



# IBM Safety and Regulatory Information – Read This First





# IBM Safety and Regulatory Information – Read This First

**Note**

Before using this information and the product it supports, be sure to read your country specific Safety Notices, the general information under Appendix A, "Notices," on page 123 and "Electronic Emission Notices" on page 125.

**Fourth Edition (October 2003)**

This is the fourth edition of the *IBM Safety and Regulatory Information — Read This First* publication.

This publication is available on the IBM Retail Store Solutions Electronic Publications Web site.

1. Go to [www.ibm.com/solutions/retail/store/](http://www.ibm.com/solutions/retail/store/).
2. Select **Support**.
3. Select **Publications**.

Order publications through your IBM representative or the IBM branch office serving your locality. Publications are not stocked at the address given below.

You can access a readers' comment form at the back of this publication. If the form has been removed, address your comments to:

Department CNP  
Information Development  
IBM Corporation  
PO Box 12195  
RESEARCH TRIANGLE PARK, NC 27709  
USA

When you send information to IBM, you grant IBM a nonexclusive right to use or distribute the information in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

© **Copyright International Business Machines Corporation 1997, 2003. All rights reserved.**

US Government Users Restricted Rights – Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.



---

# Contents

<b>Chapter 1. Safety Information-English</b> . . . . .	1
Uninterruptible power supply option . . . . .	2
Installation . . . . .	3
Battery replacement . . . . .	3
<b>Chapter 2. Safety Information-Arabic—</b> . . . . .	5
<b>Chapter 3. Safety Information-Belgian Dutch</b> . . . . .	9
Noodvoeding . . . . .	10
Installatie . . . . .	11
Batterij vervangen . . . . .	11
<b>Chapter 4. Safety Information-Brazilian Portuguese</b> . . . . .	13
Opcional - Fonte de Alimentação Ininterrupta . . . . .	14
Instalação . . . . .	15
Troca de Bateria . . . . .	15
<b>Chapter 5. Safety Information-Bulgarian.</b> . . . . .	17
<b>Chapter 6. Safety Information-Canadian French.</b> . . . . .	21
Dispositif d'alimentation de secours . . . . .	23
Installation . . . . .	23
Remplacement de la batterie . . . . .	24
<b>Chapter 7. Safety Information-Traditional Chinese.</b> . . . . .	25
<b>Chapter 8. Safety Information-Simplified Chinese</b> . . . . .	29
<b>Chapter 9. Safety Information-Croatian</b> . . . . .	33
<b>Chapter 10. Safety Information-Czech</b> . . . . .	37
<b>Chapter 11. Safety Information-Danish</b> . . . . .	41
UPS-enhed (Uninterruptible Power Supply) . . . . .	42
Installation . . . . .	43
Udskiftning af batteri . . . . .	43
<b>Chapter 12. Safety Information-Dutch.</b> . . . . .	45
Noodvoeding . . . . .	46
Installatie . . . . .	47
Batterij vervangen . . . . .	47
<b>Chapter 13. Safety Information-Finnish</b> . . . . .	49
Keskeytymättömän virransaannin lisävaruste . . . . .	50
Asennus . . . . .	51
Akun vaihto . . . . .	51
<b>Chapter 14. Safety Information-German</b> . . . . .	53
Unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV) . . . . .	54
Installation . . . . .	55
Austausch der Batterien . . . . .	55
<b>Chapter 15. Safety Information-Greek.</b> . . . . .	57

<b>Chapter 16. Safety Information-Hebrew</b>	61
<b>Chapter 17. Safety Information-Hungarian</b>	65
<b>Chapter 18. Safety Information-Italian.</b>	69
Opzione Gruppo di Continuità (UPS)	70
Installazione	71
Sostituzione della batteria	71
<b>Chapter 19. Safety Information-Japanese</b>	73
<b>Chapter 20. Safety Information-Korean</b>	77
<b>Chapter 21. Safety Information-Macedonian</b>	81
<b>Chapter 22. Safety Information-Norwegian</b>	85
Tilleggsutstyr for avbruddsfri strømforsyning	87
Installering	88
Bytte batteri	88
<b>Chapter 23. Safety Information-Polish</b>	91
<b>Chapter 24. Safety Information-Portuguese</b>	95
Opção de fonte de alimentação ininterrupta	97
Instalação.	97
Substituição da bateria	97
<b>Chapter 25. Safety Information-Russian</b>	99
<b>Chapter 26. Safety Information-Slovakian.</b>	103
<b>Chapter 27. Safety Information-Slovenian.</b>	107
<b>Chapter 28. Safety Information-Spanish</b>	111
Opción de sistema de alimentación ininterrumpida	112
Instalación	113
Sustitución de las baterías	113
<b>Chapter 29. Safety Information-Swedish</b>	115
Enhet för avbrottsfri kraft (UPS)	116
Installation	117
Batteribyten	117
<b>Chapter 30. Safety Information-Turkish.</b>	119
<b>Appendix A. Notices</b>	123
Electronic Emission Notices.	125
Federal Communications Commission (FCC) Statement	125
Industry Canada Class A Emission Compliance Statement	125
Avis de conformité aux normes d'Industrie Canada	125
European Community (EC) Mark of Conformity Statement	125
Germany	125
Australia / New Zealand	126
Japanese power line harmonics compliance statement.	126
Japanese Voluntary Control Council for Interference (VCCI) Statement.	126
Korean Communications Statement.	127

Chinese Class A warning statement . . . . .	127
Taiwanese Class A Warning Statement . . . . .	127
Electrostatic Discharge (ESD) . . . . .	127
Trademarks. . . . .	128
<b>Appendix B. Accessing and Downloading Publications . . . . .</b>	<b>129</b>
<b>Index . . . . .</b>	<b>131</b>



---

# Chapter 1. Safety Information-English

---



## Danger

To avoid a shock hazard, do not connect or disconnect any cables or perform installation, maintenance, or reconfiguration of this product during an electrical storm.

To avoid a shock hazard:

- The power cord must be connected to a properly wired and earthed receptacle.
- Any equipment to which this product will be attached must also be connected to properly wired receptacles.

When possible, use one hand to connect or disconnect signal cables to prevent a possible shock from touching two surfaces with different electrical potentials.

Electrical current from power, telephone, and communications cables is hazardous. To avoid shock hazard, connect and disconnect cables as described below when installing, moving, or opening the covers of this product or attached devices.

### To Connect:

1. Turn everything OFF. (For hot-pluggable features, read your User's guide for more information.)
2. First, attach all cables to devices.
3. Attach signal cables to receptacles.
4. Attach power cord to outlet.
5. Turn device ON.

### To Disconnect:

1. Turn everything OFF. (For hot-pluggable features, read your User's Guide for more information.)
2. First, remove power cord from outlet.
3. Remove signal cables from receptacles.
4. Remove all cables from devices.

## DANGER

**Some laser products contain an embedded Class 3A or Class 3B laser diode. Note the following.**

**Laser radiation when open. Do not stare into the beam, do not view directly with optical instruments, and avoid direct exposure to the beam.**



## CAUTION:

**When laser products (such as CD-ROM drives, DVD drives, fiber optic devices, or transmitters) are installed, note the following:**

- **Do not remove the covers. Removing the covers of the laser product could result in exposure to hazardous laser radiation. There are no serviceable parts inside the device.**
- **Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein might result in hazardous radiation exposure.**

**Caution, lead acid battery instructions:**

This product feature contains a sealed lead acid battery. Only qualified service personnel should attempt to remove or replace the battery.

Do not open, throw in fire, or short circuit battery. If battery is damaged or leaking, do not touch with bare hands.

For continued protection against risk of fire, the battery cable fuse must be replaced with a fuse of the same type and rating. Only qualified service personnel should attempt to replace the battery cable fuse.

**Caution:**

A lithium battery can cause a fire, an explosion, or a severe burn. Do not recharge, disassemble, heat above 100 degree C (212 degree F), solder directly to the cell, incinerate, or expose the cell contents to water.

Keep away from children.

Replace only with the part number specified for this IBM product. Use of a different battery may present a risk of fire or explosion. The battery connector is polarized; do not attempt to reverse the polarity.

Dispose of the battery according to local regulations.

**Caution:** For safety when running the printer test, make sure personal articles such as ties, necklaces, or bracelets do not get caught in the moving print head.

**Caution:** Laser light. Do not stare into beam.



---

## Uninterruptible power supply option

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY OPTION. SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

What follows are important instructions for IBM POS Terminal uninterruptible power supply options. You should follow these instructions during installation and maintenance of the uninterruptible power supply and batteries.

*Table 1. Definition of symbols used for markings on uninterruptible power supply*

~	AC current
∅	Single phase AC current
	Risk of electrical shock
	Do not disassemble

## Installation

This equipment is intended to be installed in a controlled environment, free of conductive contaminants, with a maximum temperature of 40°C.

This POS system and the uninterruptible power supply are intended for use as pluggable Type A equipment. Total leakage current should not exceed 3.5 mA unless the power cord to the uninterruptible power supply is replaced with a locking power cord (IEC 309) rated at a minimum of 10 A. A leakage current allowance of 1.75 mA is available to uninterruptible power supply loads other than the IBM POS system unit.

To reduce the risk of fire, connect the uninterruptible power supply only to a branch circuit utilizing a circuit breaker with a maximum rating of 20 A and using a three-wire grounded receptacle.

## Battery replacement

### **CAUTION:**

**Battery replacement should only be performed by trained service personnel.**

### **CAUTION:**

**RISK OF ELECTRIC SHOCK. Do not remove the cover of the uninterruptible power supply or attempt to disassemble the unit. Except for the battery, the unit contains no serviceable parts. Refer servicing, including changing or maintenance of the battery, to qualified service personnel.**

### **CAUTION:**

**RISK OF ELECTRIC SHOCK. When the uninterruptible power supply is connected to the battery, the output may be energized even when the uninterruptible power supply is disconnected from the AC power outlet unless steps are taken to de-energize the equipment by turning it off. Also, a risk of electrical shock exists because the battery circuit and terminals are not isolated from the AC input. Hazardous voltage can exist between the terminals and ground when AC input is present. Before removing or changing the battery, you must:**

- 1. Press and release the on/off button to power off the equipment.**
- 2. Disconnect the equipment from the AC power outlet.**
- 3. Disconnect the battery.**

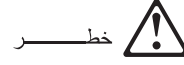
**Replace battery with only the 12-V IBM FRU battery assembly described in the Service information.**

- Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode.**
- Do not open or puncture batteries. They contain an electrolyte that is toxic and harmful to the skin and eyes.**
- To avoid personal injury due to energy hazard, remove wrist watches and jewelry, such as rings, when replacing the batteries. Use tools with insulated handles.**





## Chapter 2. Safety Information-Arabic—



لتجنب خطورة الصدمات الكهربائية، لا يجب فصل أو توصيل أي كابلات أو القيام بأعمال تركيبات أو صيانة أو إعادة تنظيم أي من الأجهزة الكهربائية أثناء سريان التيار الكهربائي.

لتجنب خطورة الصدمات الكهربائية:

- ♦ لا بد من توصيل السلك الكهربائي لمصدر جيد التوصيل بالأرض ومجهز بطريقة صحيحة .
- ♦ وأي جهاز مصاحب لهذا المنتج يجب توصيله بمصدر مجهز بطريقة صحيحة .

وان أمكن يجب استخدام يد واحدة في توصيل أو فصل كابلات الاشارات (التحكم) لتفادي أي صدمة محتملة نتيجة تلامس سطحين بجهد كهربائي مختلف .

التيار الكهربائي النابع من كابلات الكهرباء أو التليفون تمثل خطورة ولتجنب مخاطر الصدمات الكهربائية، يجب اتباع التعليمات الخاصة بتوصيل الأسلاك كما هو موضح أدناه عند تركيب أو نقل أو فتح أعطية هذا المنتج أو الأجهزة المصاحبة له .

للتوصيل	للفصل
♦ يجب إيقاف الأجهزة (ظهور علامات سخونة للمقبس) يجب قراءة دليل الاستخدام للحصول على أي معلومات إضافية.	♦ يجب إيقاف الأجهزة . (يجب قراءة دليل الاستخدام للحصول على أي معلومات إضافية).
♦ أولاً يجب توصيل كل الأسلاك للأجهزة .	♦ قم برفع أسلاك الكهرباء من المخارج .
♦ يجب توصيل أسلاك الاشارة للمصادر الكهربائية	♦ قم برفع أسلاك الاشارة من المصادر الكهربائية.
♦ قم بتوصيل سلك الكهرباء للمخرج الخاص بالجهاز .	♦ قم برفع كافة الأسلاك من الأجهزة .
♦ قم بتشغيل الجهاز .	

تحذير : تحتوي بعض منتجات الليزر على Class 3A أو Class 3B laser diode

يجب مراعاة الآتي :-

انفجار أشعة الليزر عند الفتح. لا تنظر الى الشعاع ولا تنظر مباشرة الى أي أجهزة مرئية أيضا تجنب حدوث أي انفجار مباشر للشعاع.



تحذير: أثناء تركيب منتجات ليزر (مثل CD-ROMs أو وحدة تشغيل DVD أو أجهزة Fiber Optic أو وحدات الإرسال) يجب مراعاة الآتي:

- ♦ لا تنزع الغطاء . قد ينتج عن نزع غطاء منتج الليزر انفجار أشعة ليزر شديدة الخطورة . لا يوجد أجزاء يمكن تغييرها داخل الجهاز
- ♦ قد ينتج عن استخدام التحكمات أو تعديلات أو عمل أي تصرفات أخرى غير محددة هنا انفجار أشعة شديدة الخطورة.

تحذير: تعليمات عن البطارية الحامضية(lead acid)

يتضمن هذا المنتج بطارية حامضية(sealed lead acid) يجب أن يتولى فنيي الخدمة المدربون فقط مسؤولية إزالة أو استبدال البطارية.

لا يجب فتح البطارية أو القاءها في النار أو حتى توصيلها بسلك عادي. في حالة تلف البطارية أو حدوث تسرب فيها، لا تقم بلمسها بيدين غير مغطاة .

للحصول على حماية كاملة من مخاطر حدوث أي حريق، يجب استبدال فيوز كابل البطارية بفيوز اخر له نفس النوع ونفس الكفاءة. يجب أن يتولى فنيي الخدمة المدربون فقط مسؤولية استبدال فيوز كابل البطارية .

تحذير:

يمكن أن تتسبب البطارية الليثيوم في حريق أو انفجار أو حريق شديد

لا تقم بإعادة شحن البطارية أو تفكيكها أو تسخينها أعلى من 100 درجة مئوية (212 درجة فهرنهايت) ، أو لحامها مباشرة بخلية البطارية أو تعريض محتويات خلية البطارية للمياه

تحفظ بعيدا عن متناول الاطفال

تستبدل فقط برقم الجزء المحدد لهذا المنتج من شركة IBM

قد ينتج عن استعمال نوع مختلف من البطارية المخاطرة بحدوث حريق أو انفجار

لوصلة البطارية قطبية محددة، لا تحاول عكس هذه القطبية تخلص من البطارية طبقا للقانون المحلي

تحذير:

لدواعي السلامة أثناء تشغيل اختبار وحدة الطباعة، تأكد من عدم ملامسة متعلقاتك الشخصية كرابطة العنق أو القلادة أو الأساور لرأس وحدة الطباعة المتحرك.



**تحذير**  
**اشعاع الليزر. لا تحقق في الاشعاع**

## خاصية Uninterruptible power supply

إرشادات أمان هامة خاصة بوحدة UPS. يجب حفظ هذه الإرشادات.

فيما يلي إرشادات مهمة لاختيارات IBM POS Terminal Uninterruptible Power Supply. يجب اتباع هذه التعليمات أثناء تركيب وصيانة وحدات UPS والبطاريات.

الجدول ١: تعريف الرموز المستخدمة لتعليم وحدات UPS

تيار كهربائي متردد	~
تيار كهربائي أحادي الوجه	∅
خطر الصدمات الكهربائية	
لا تحاول تفكيك الوحدة	

## التركيب

سيتم استخدام هذا الجهاز في بيئة تشغيل يمكن التحكم فيها، خالية من المواد الموصلة الملوثة، بحد أقصى ٤٠ درجة مئوية لدرجة الحرارة.

نظام POS هذا ووحدة UPS مخصص للاستخدام كجهاز يمكن توصيله بالكهرباء من النوع Type A. لا يجب أن يتعدى مقدار تسرب التيار ٣,٥ أمبير إلفي حالة استبدال سلك الكهرباء الموصلة لوحدة UPS بسلك (IEC 309) بمعدل أقل من ١٠ أمبير. مقدار تسرب التيار 1.75 ملي أمبير متاح لأحمال وحدة UPS بخلاف وحدة نظام IBM POS.

للتقليل من مخاطر الحرائق، قم بتوصيل وحدة UPS فقط بالدائرة الفرعية التي تستخدم قاطع الدائرة بحد أقصى ٢٠ أمبير واستخدم المقابس الأرضية ذات الثلاثة سلوك.

## استبدال البطارية

تحذير:

يجب أن يتم استبدال البطارية من خلال فني متخصص.

تحذير:

خطر الصدمات الكهربائية. لا تحاول نزع غطاء وحدة UPS أو تحاول تفكيك الوحدة. باستثناء البطارية، لا تحتوي الوحدة على أجزاء يمكن إجراء صيانة لها. يجب إجراء الصيانة، بما في ذلك تغيير أو صيانة البطارية من خلال فني متخصص.

تحذير:

خطر الصدمات الكهربائية. عند توصيل وحدة UPS بالبطارية، فقد يكون المخرج مزود بالطاقة حتى في حالة فصل وحدة UPS من منفذ الكهرباء ما لم يتم اتخاذ خطوات لإلغاء فعالية الجهاز وذلك عن طريق إطفائه. وخطر الصدمات الكهربائية موجود لأنه لم يتم فصل دائرة البطارية والوحدات الطرفية من منفذ الكهرباء. وقد يكون هناك جهد كهرباء خطر بين الوحدات الطرفية والأرض عندما يكون التيار الكهربائي موجود. وقبل إزالة أو تغيير البطارية، يجب القيام بالتالي:

1. اضغط ثم ارفع إصبعك عن مفتاح التشغيل والإيقاف On/Off لإيقاف الجهاز.
2. قم بفصل الجهاز من منفذ التيار المتردد.
3. قم بفصل البطارية.

استبدال البطارية ببطارية IBM FRU 12-V، يتم شرح كيفية تجميع البطارية في معلومات الصيانة.

- لا تحاول إلقاء البطارية في النار، فقد تنفجر البطارية.
- لا تحاول فتح أو ثقب البطاريات. فهي تحتوي على محلول كهربائي سام وضار بالجلد والعيون.
- لتجنب الإصابة الشخصية الناتجة عن مخاطر الكهرباء، قم بخلع ساعات اليد والمجوهرات، مثل الخواتم عند استبدال البطاريات. استخدم أدوات ذات مقابض عازلة.

## Chapter 3. Safety Information-Belgian Dutch



### GEVAAR

Om het gevaar van elektrische schokken te vermijden, geen kabels aansluiten of loskoppelen, en dit product niet installeren, onderhouden of opnieuw instellen tijdens onweer.

Om elektrische schokken te vermijden:

- moet het netsnoer aangesloten zijn op een correct bedraad en geaard stopcontact.
- moet alle apparatuur waarmee dit product wordt verbonden ook op correct bedrade stopcontacten zijn aangesloten.

Gebruik indien mogelijk één hand om signaalkabels aan te sluiten of los te koppelen om te voorkomen dat u een elektrische schok krijgt bij het aanraken van twee onderdelen met verschillende elektrische potentialen.

Elektrische stroom van net- telefoon- en communicatiekabels is gevaarlijk. Om schokgevaar te vermijden, dient u, wanneer u dit product of een aangesloten apparaat installeert, verplaatst of opent, de kabels aan te sluiten en te ontkoppelen zoals hieronder is afgebeeld.

#### Aansluiten:

1. Zet alles UIT. (Voor hot-pluggable voorzieningen raadpleegt u het Handboek voor de gebruiker voor aanvullende informatie.)
2. Sluit alle kabels aan op de apparaten.
3. Sluit de signaalkabels aan op de aansluitingen.
4. Steek de stekker in het stopcontact.
5. Zet het apparaat AAN.

#### Ontkoppelen:

1. Zet alles UIT. (Voor hot-pluggable voorzieningen raadpleegt u het Handboek voor de gebruiker voor aanvullende informatie.)
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Verwijder de signaalkabels uit de aansluitingen.
4. Verwijder alle kabels uit de apparaten.

**Waarschuwing:** Sommige laserproducten bevatten een ingesloten laserdioden van Klasse 3A of Klasse 3B. Voor dergelijke apparaten geldt het volgende:

- ♦ Laserstraling indien geopend. Kijk niet in de laserstraal, bekijk het apparaat nooit rechtstreeks met optische apparaten en voorkom directe blootstelling aan de laserstraal.



**Waarschuwing:** Bij het installeren van laserproducten (zoals CD-ROM-stations, DVD-stations, glasvezelapparaten en transmitters) dient u rekening te houden met het volgende:

- ♦ Verwijder in geen geval de kap. Bij het verwijderen van de kap van een laserproduct kan er gevaarlijke laserstraling vrijkomen. Er bevinden zich geen onderdelen in het apparaat die service behoeven.
- ♦ Het gebruik van instellingen en het uitvoeren van procedures anders dan hierin beschreven kan blootstelling aan gevaarlijke straling tot gevolg hebben.

**Waarschuwing, instructies voor loodzuurbatterij:**

Dit product bevat een permanent gesloten loodzuurbatterij. Laat de batterij uitsluitend verwijderen of vervangen door bevoegd technisch personeel.

Open de batterij niet, werp hem niet in vuur en voorkom kortsluiting. Als de batterij beschadigd is of lekt, raak hem dan niet met blote handen aan.

Als voorzorgsmaatregel tegen het gevaar van brand moet de zekering van de batterijkabel worden vervangen door een zekering van hetzelfde type en met gelijke specificaties. Laat de zekering van de batterijkabel uitsluitend vervangen door bevoegd technisch personeel.

**Waarschuwing:**

Een lithiumbatterij kan brand, een explosie of ernstige brandwonden veroorzaken. U mag de batterij niet opladen, uit elkaar halen, verhitten tot boven 100 graden Celsius, vast solderen, verbranden of blootstellen aan water.

Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.

Vervang de batterij alleen door een batterij met het onderdeelnummer dat voor dit IBM-product is aangegeven. Gebruik van een andere batterij kan brand of explosie tot gevolg hebben. De batterij heeft twee polen; sluit de batterij niet verkeerd om aan.

Lever de batterij in bij een KCA-inzamelpunt.

**Waarschuwing:** Let op dat tijdens het uitvoeren van de printertest geen accessoires als stropdassen, kettingen of armbanden in de bewegende schrijfkop terechtkomen.

**Waarschuwing:**

Laserlicht. Niet in de straal kijken.

---

## Noodvoeding

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE NOODVOEDING.  
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

Hieronder volgen belangrijke instructies voor IBM POS Terminal UPS-opties. Volg deze instructies tijdens installatie en onderhoud van de UPS (uninterruptible power supply) en batterijen.

Table 2. Definities van symbolen voor markeringen op de UPS.

~	Netstroom
∅	Netstroom met één fase
	Risico van een elektrische schok
	Niet uit elkaar halen

## Installatie

Deze apparatuur is bedoeld voor installatie in een gecontroleerde omgeving, zonder geleidende verontreinigingen en met een maximumtemperatuur van 40°C.

Dit POS-systeem en de UPS zijn bedoeld voor gebruik als aangesloten apparatuur van type A. De totale lekspanning mag niet groter zijn dan 3,5 mA tenzij de voedingskabel naar de UPS wordt vervangen door een vergrendelend netsnoer (IEC 309) met een minimumwaarde van 10 A. Bij gebruik voor andere systemen dan de IBM POS-systeemeenheid is een lekspanning toegestaan van 1.75 mA.

Om het risico van brand zoveel mogelijk te beperken, dient u de UPS alleen aan te sluiten op een groep die is uitgerust met een stroomonderbreker met een maximumwaarde van 20 A en op een geaard stopcontact.

## Batterij vervangen

### CAUTION:

**De batterij mag uitsluitend worden vervangen door speciaal opgeleid servicepersoneel.**

### CAUTION:

**RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK. Verwijder de kap van de UPS niet en probeer niet om de eenheid uit elkaar te halen. De eenheid bevat met uitzondering van de batterij geen vervangbare onderdelen. Laat onderhoud, inclusief vervanging van de batterij, over aan gekwalificeerd personeel.**

**CAUTION:**

**RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK.** Als de UPS aangesloten is op de batterij kan er ook spanning op de aansluiting staan terwijl de UPS niet is aangesloten op het elektriciteitsnet. Zorg ervoor dat er geen spanning op de apparatuur staat door de UPS uit te schakelen. Er bestaat tevens een risico van een elektrische schok doordat het batterijcircuit en de polen niet geïsoleerd zijn van de netvoeding. Er kunnen hoge voltages optreden tussen de polen als netspanning aanwezig is. Voordat de batterij wordt verwijderd of verwisseld, moet u het volgende doen:

1. Druk de aan/uit-schakelaar in en laat hem weer los om de apparatuur uit te schakelen.
2. Haal de stekker van de netvoedingskabel van het apparaat uit het stopcontact.
3. Ontkoppel de batterij.

Vervang de batterij uitsluitend door de 12-V IBM FRU-batterijeenheid die wordt beschreven in de service-informatie.

- Werp oude batterijen niet in het vuur. De batterijen kunnen exploderen.
- Haal batterijen niet uit elkaar en maak er geen gaten in. Ze bevatten een giftige elektrolyt die schadelijk is voor huid en ogen.
- Om persoonlijk letsel door spanning te voorkomen doet u horloges en sieraden af bij het vervangen van de batterij. Gebruik gereedschap met geïsoleerde handvatten.



---

## Chapter 4. Safety Information-Brazilian Portuguese

---



### PERIGO

Para evitar choque elétrico, não conecte ou desconecte qualquer cabo ou faça instalação, manutenção, ou reconfiguração deste produto quando houver relâmpagos.

Para evitar risco de choque:

- O cabo de força tem que estar conectado a uma tomada com fios adequados e corretamente aterrada.
- Qualquer equipamento, ao qual este produto será acoplado, também deverá estar conectado a tomadas com fios adequados.

Sempre que possível, utilize apenas uma das mãos para ligar ou desligar os cabos de sinal, a fim de evitar possíveis choques elétricos por tocar em duas superfícies com potenciais diferentes.

A corrente elétrica dos cabos de força, telefônicos, e de comunicação é perigosa. Para evitar risco de choque elétrico, ligue e desligue os cabos, como mostrado abaixo ao instalar, mover, ou abrir as tampas deste produto ou dos dispositivos acoplados.

Para ligar,

1. DESLIGUE tudo.
2. Primeiro, ligue todos os cabos aos dispositivos.
3. Ligue os cabos de sinal às tomadas.
4. Ligue o cabo de força á tomada.
5. LIGUE o dispositivo.

Para desligar,

1. DESLIGUE tudo.
2. Primeiro, remova o cabo de força tomada.
3. Removaos cabos de sinal das tomadas.
4. Remova todos os cabos dos dispositivos.

### DANGER

**Alguns produtos a laser contêm um diodo laser da Classe 3A ou Classe 3B embutido. Observe o seguinte: Radiação de laser quando aberto. Não olhe diretamente para o raio a olho nu ou com instrumentos óticos, e evite exposição direta ao raio.**



### CAUTION:

**Quando produtos a laser (unidades de CD-ROM, unidades de DVD, dispositivos de fibra ótica, transmissores, etc.) estiverem instalados, observe o seguinte:**

- **Não remova as tampas. A remoção das tampas de um produto a laser pode resultar em exposição prejudicial à radiação de laser. Nenhuma peça localizada no interior do dispositivo pode ser consertada.**
- **A utilização de controles ou ajustes ou a execução de procedimentos diferentes dos especificados aqui pode resultar em exposição prejudicial à radiação.**

**Cuidado, instruções para bateria de chumbo-ácido:**

Este produto contém uma bateria de chumbo ácido selada. Apenas técnicos autorizados podem tentar remover ou substituir a bateria.

Não abra, incinere ou provoque curto-circuito na bateria. Se a bateria estiver danificada ou vazando, não a toque com as mãos desprotegidas.

Para garantir proteção constante contra risco de incêndio, o fusível do cabo da bateria deve ser substituído por um fusível de mesmo tipo e classificação. Apenas técnicos qualificados podem tentar substituir o fusível do cabo da bateria.

**Cuidado:**

Uma bateria de lítio pode causar incêndio, explosão ou queimaduras graves. Não recarregue, desmonte ou aqueça acima de 100°C (212°F), não utilize solda diretamente na célula, nem incinere ou exponha o conteúdo da célula à água.

Mantenha longe do alcance de crianças.

Substitua apenas pelo número de peça especificado para este produto IBM. A utilização de uma bateria diferente representa risco de incêndio ou explosão. O conector da bateria é polarizado; não tente reverter a polaridade.

Descarte a bateria de acordo com as regulamentações locais.

**Cuidado:** Por questão de segurança, ao executar um teste da impressora, assegure que artigos pessoais como gravatas, correntes ou pulseiras não se prendam na cabeça de impressão em movimento.

**Cuidado:**



Indicador a laser. Não olhe diretamente no feixe de luz.

---

**Opcional - Fonte de Alimentação Ininterrupta****INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA O OPCIONAL DE FONTE DE ALIMENTAÇÃO ININTERRUPTA. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

AS instruções a seguir são importantes para os opcionais de fonte de alimentação ininterruptas do IBM POS Terminal. Sigas estas instruções durante a instalação e manutenção da fonte de alimentação ininterrupta e das baterias.

Table 3. Definição dos símbolos utilizado para marcação da fonte de alimentação ininterrupta.

~	Corrente AC
∅	Corrente AC monofásica
	Risco de choque elétrico
	Não desmonte

## Instalação

Este equipamento deve ser instalado em um ambiente controlado, livre de poluidores de condução, com uma temperatura máxima de 40°C.

Este sistema POS e a fonte de alimentação ininterrupta devem ser utilizados para uso como equipamento conectável Tipo A. A corrente de dispersão total não deve exceder 3.5 mA, a não ser que o cabo de alimentação da fonte de alimentação ininterrupta seja substituído por um cabo de alimentação de trava (IEC 309), na faixa mínima de 10 A. Uma tolerância de 1.75 mA para corrente de dispersão pode ocorrer para cargas de fonte de alimentação quando esta não for utilizadas com a unidade do sistema IBM POS.

Para reduzir o risco de incêndio, conecte a fonte de alimentação ininterrupta somente a um circuito derivado utilizando um disjuntor com potência de 20 A e utilizando um receptáculo aterrado com três fios.

## Troca de Bateria

### CAUTION:

**A troca da bateria deve ser feita apenas por técnicos especializados.**

### CAUTION:

**RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO. Não remova a tampa da fonte de alimentação ininterrupta ou tente desmontar a unidade. Com exceção da bateria, a unidade não contém peças que possam receber manutenção. Assistência técnica, incluindo alteração ou manutenção da bateria, deve ser feita apenas por técnicos especializados.**

**CAUTION:**

**RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO.** Quando a fonte de alimentação ininterrupta estiver conectada à bateria, a saída pode ser energizada, mesmo quando a fonte de alimentação ininterrupta estiver desconectada da tomada de energia AC - a não ser que sejam executadas etapas de desenergização do equipamento, desativando-o. Além disso, existe risco de choque elétrico, pois o circuito da bateria e os terminais não são isolados da entrada AC. Pode existir voltagem perigosa entre os terminais e o solo quando a entrada AC estiver presente. Antes de remover ou trocar a bateria, tome as seguintes precauções:

1. Aperte e libere o botão liga/desliga para desligar o equipamento.
2. Desconecte o equipamento da tomada de energia AC.
3. Desconecte a bateria.

Substitua a bateria apenas pelo conjunto de bateria IBM FRU de 12-V descrito nas Informações para Assistência Técnica

- Não descarte as baterias em uma fogueira. As baterias podem explodir.
- Não abra ou perfure as baterias. Eles contêm eletrólito, uma substância tóxica e perigosa para a pele e olhos.
- Para evitar ferimentos devidos ao risco de choque, remova relógios de pulso e jóias, como anéis, ao trocar as baterias. Utilize ferramentas com alças com isolamento.

## Chapter 5. Safety Information-Bulgarian



За избягване на токов удар, не свързвайте или разкачвайте кабели, не извършвайте инсталация, поддръжка или преконфигуриране на този продукт при проблеми с електрозахранването.

За избягване на токов удар:

- ♦ Захранващият кабел трябва да бъде свързан към правилно инсталиран и заземен контакт.
- ♦ Всяко оборудване, към което този продукт се прикрепя, да бъде свързано към правилно инсталиран контакт.

Когато е възможно, извършвайте монтирането и демонтирането на свързващите кабели само с една ръка, за да избегнете евентуален ел.шок от допиране на две повърхности с различен ел.потенциал.

Ел.ток, протичащ по захранващите, телефонните и комуникационните кабели е опасен. За избягване на токов удар, свързвайте или разединявайте кабелите по начина, описан по-долу, когато инсталирате, премествате или отваряте капака на този продукт или прикрепените към него продукти.

Свързване:

1. Изключете всичко. (За безщепселните устройства, прочете "Ръководство на потребителя" за допълнителна информация.)
2. Първо, съединете кабелите към устройствата.
3. Съединете свързочните кабели.
4. Съединете захранващия кабел към контакта.
5. Включете уреда.

Разединяване:

1. Изключете всичко. (За безщепселните устройства, прочетете "Ръководство на потребителя" за допълнителна информация.)
2. Първо, извадете захранващия кабел от контакта.
3. Разединете свързочните кабели.
4. Разединете всички кабели от устройствата.

**Внимание:** Някои лазерни устройства имат вграден Class 3A или Class 3B лазерен диод. Имайте предвид следното:

- ♦ При отваряне възниква лазерна радиация. Не гледайте лъча, не го наблюдавайте директно с помощта на оптични инструменти, избягвайте директно излагане на лъча.



**Внимание:** Когато инсталирате лазерни устройства (като например компакт-дискове, DVD устройства, устройства с оптични влакна или предаватели), имайте предвид следното:

- ♦ Не отваряйте кутията. Отварянето на кутията на лазерното устройство може да предизвика излагане на опасна лазерна радиация. В устройството няма сервизопригодни части.
- ♦ Използването на контроли или настройки или извършването на процедури, различни от тези, които са описани в настоящия документ, може да доведе до излагане на опасна лазерна радиация.

Предупреждение - спазвайте инструкциите за оловно-киселинните батерии:

Този продукт съдържа запечатана на оловно-киселинна батерия. Само квалифициран сервизен персонал трябва да извършва премахването или заменянето на тази батерия.

Не отваряйте, подлагайте на огън или късо съединение батерията. Ако батерията е повредена или течаща, не я докосвайте с незащитени ръце.

За продължителна защита срещу възможност от възпламеняване, свързващият кабел на батерията трябва да бъде заменян само с такъв от същият вид и клас.

Само квалифициран сервизен персонал трябва да извършва заменянето на този свързващ кабел на батерията.

Предупреждение:

Литиева батерия може да причини пожар, експлозия или силно горене.

Не презареждайте, демонтирайте, нагрявайте над 100 градуса C (212 градуса F), споявайте директно към клетката, изгаряйте или излагайте съдържанието на клетките на вода.

Пазете надалече от деца.

Заменяйте само с партиден номер, точно определен за този продукт на IBM.

Използването на друг вид батерия може да предизвика възникването на пожар или експлозия.

Връзката с батерията е поляризирана; не се опитвайте да промените поляритета.

Разполагайте и премахвайте батерията в съответствие с местните правила.

Предупреждение:

За сигурност, когато стартирате теста за принтера, уверете се че личните Ви вещи, като вратовръзки, огърлици, гривни и др.подобни няма да се закачат от движещата се глава на принтера.



**Предупреждение**  
Лазерна светлина. Не гледайте в лъча.

## Опция за непрекъсваемо захранване

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТТА ЗА ОПЦИЯТА ЗА НЕПРЕКЪСВАЕМО ЗАХРАНВАНЕ. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

Следват важни инструкции за опциите IBM POS Terminal за непрекъсваемо захранване. Трябва да следвате тези инструкции при инсталирането и поддръжката на непрекъсваеми захранвания и батерии.

Дефиниция на символите, използвани за маркировка на непрекъсваемо захранване

~	Променлив ток
Ш	Еднофазен променлив ток
	Опасност от токов удар
	Не разглобявайте

## Инсталация

Това оборудване е предвидено за инсталиране в контролирана среда, без проводящи замърсители с максимална температура 40°C.

Тази POS система и непрекъсваемото захранване са предназначени за използване като допълнително включвано оборудване от Тип А. Общата утечка не трябва да надхвърля 3.5 mA, освен ако захранващият кабел до непрекъсваемото захранване бъде подменен със заключващ се захранващ кабел (IEC 309), оразмерен минимум до 10 A. Толеранс на утечка от 1.75 mA е допустим за различни от IBM POS системния блок натоварвания на непрекъсваемото захранване.

За да намалите риска от пожар, свързвайте непрекъсваемото захранване само към мрежово разклонение, използващо мрежов превключвател, оразмерен до 20 A и чрез трижилен заземен контакт.

## Подмяна на батерия

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Подмяната на батерии трябва да бъде извършвана само от обучен сервизен персонал.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР.** Не сваляйте капака на непрекъсваемото захранване и не опитвайте да разглобявате блока. С изключение на батерията, блокът не съдържа сменяеми части. Прехвърлете обслужването, включително смяна или поддръжка на батерия, на квалифициран сервизен персонал.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР.** Когато непрекъсваемото захранване е изходът може да бъде под напрежение, дори когато непрекъсваемото захранване е изключено от контакта, освен ако са предприети мерки оборудването да не е под напрежение, като се изключи. Също така съществува опасност от токов удар, защото батерията и изходните клеми не са изолирани от входа на променлив ток. Между клемите и земята може да има опасно напрежение, когато има захранване с променлив ток. Преди да премахнете или подмените батерията, трябва:

1. Да натиснете и освободите бутона за включване/изключване, за да изключите оборудването.
2. Да изключите оборудването от мрежовия контакт.
3. Да разкачите батерията.

*Заменете батерията само с 12-V IBM FRU батериен блок, описан в сервизната информация.*

- Не изхвърляйте батериите в огън. Възможно е батериите да експлодират.
- Не отваряйте и не пробивайте батериите. Те съдържат електролит, който е токсичен и опасен за кожата и очите.
- За да избегнете лични наранявания поради опасността от ток, свалете ръчните часовници и бижутата, например пръстени, при подмяна на батериите. Използвайте инструменти с изолирани ръкохватки.



## Chapter 6. Safety Information-Canadian French



### Danger

Pour éviter tout risque de choc électrique, ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.

Pour éviter tout risque de choc électrique:

- Le cordon d'alimentation doit être branché sur une prise d'alimentation correctement câblée et mise à la terre.
- D'autre part, tout le matériel connecté à ce produit doit également être branché sur des prises d'alimentation correctement câblées et mises à la terre.

Afin d'éviter tout risque de choc électrique provenant d'une différence de potentiel de terre, n'utilisez qu'une main, lorsque cela est possible, pour connecter ou déconnecter les cordons d'interface.

Le courant électrique provenant des câbles d'alimentation, téléphoniques et de transmission peut présenter un danger. Pour éviter tout risque de choc électrique, connectez et déconnectez ces câbles comme indiqué ci-dessous lorsque vous installez ou déplacez cd matériel ou les unités connectées, ou que vous soulevez un carter.

#### Pour connecter

1. Mettez tout hors tension. (Consultez le manuel d'utilisation pour les informations supplémentaires sur les composants échangeables à chaud.)
2. Connectez d'abord tous les câbles sur les unités.
3. Connectez les câbles de signaux sur les prises murales,
4. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale.
5. Mettez l'unité sous tension.

#### Pour déconnecter

1. Mettez tout hors tension. (Consultez le manuel d'utilisation pour les informations supplémentaires sur les composants échangeables à chaud.)
2. Débranchez d'abord le cordon d'alimentation de la prise murale.
3. Déconnectez les câbles de signaux des prises murales.
4. Déconnectez tous les câbles des unités.

### DANGER

**Certains produits laser contiennent une diode laser de classe 3A ou 3B. Prenez connaissance des informations suivantes:**

**Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Évitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques. Évitez une exposition directe au rayon.**



**CAUTION:**

Si des produits laser sont installés (tels que des unités de CD-ROM ou de DVD, des périphériques contenant des fibres optiques ou des émetteurs-récepteurs), prenez connaissance des informations suivantes:

- N'ouvrez pas ces produits pour éviter une exposition directe au rayon laser. Vous ne pouvez effectuer aucune opération de maintenance à l'intérieur.
- Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites dans le présent document.

**ATTENTION - Instructions relatives aux batteries au plomb et à l'acide plomb et acide.**

Ce produit contient une batterie au plomb et à l'acide plomb et acide scellée. Faire appel à un personnel qualifié pour enlever ou remplacer la batterie.

Ne pas ouvrir la batterie, ne pas la jeter au feu ou la mettre en court-circuit. En cas de détérioration ou de fuite de la batterie, ne pas toucher cette dernière à mains nues.

SECURITE INCENDIE : ne remplacer le fusible du câble de la batterie que par un fusible de même type et de même calibre. Faire appel à un personnel qualifié pour remplacer le fusible du câble de la batterie.

**Attention:**

Prenez garde aux risques d'incendie, d'explosion ou de brûlures graves liés à l'utilisation d'une pile au lithium. Ne la rechargez pas et ne la déamontez pas. Ne l'exposez pas à une température supérieure à 100 °C, ne la soudez pas, ne la faites pas brûler et n'en exposez pas le contenu à l'eau.

Gardez la pile hors de portée des enfants.

Si vous la remplacez, commandez une pile de rechange de e. même référence. Toute autre pile risquerait de prendre feu ou d'exploser. Le connecteur de la pile est polarisé. N'essayez pas d'inverser la polarité.

Pour le recyclage ou la mise au rebut, reportez-vous à la réglementation en vigueur.

**Attention :** Avant d'effectuer les tests de l'imprimante, enlevez tout objet susceptible de se coincer dans la tête mobile d'impression (cravate, bracelet, collier, etc.).

**Attention**



Faisceau laser. Ne pas fixer le faisceau.

## Dispositif d'alimentation de secours

### CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES CONCERNANT LE DISPOSITIF D'ALIMENTATION DE SECOURS. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS EN LIEU SUR.

Les instructions importantes qui suivent concernent les dispositifs d'alimentation de secours en option des terminaux point de vente IBM. Vous devez suivre ces instructions lors de l'installation et de la maintenance du dispositif d'alimentation de secours et des batteries.

Table 4. Définition des symboles utilisés sur les dispositifs d'alimentation de secours

~	Courant alternatif
∅	Courant alternatif monophasé
	Risque de choc électrique
	Ne pas démonter

## Installation

Cet équipement est conçu pour être installé dans un environnement contrôlé, sans agents conducteurs, à une température maximale de 40° C.

Ce terminal point de vente et le dispositif d'alimentation de secours sont conçus pour une utilisation en tant qu'équipement connectable de type A. Le courant de fuite total ne doit pas dépasser 3,5 mA, sauf si le cordon d'alimentation du dispositif d'alimentation de secours est remplacé par un cordon d'alimentation de verrouillage (IEC 309) de 10 A au minimum. Un courant de fuite de 1,75 mA est admis pour les charges du dispositif d'alimentation de secours autres que l'unité centrale du terminal point de vente IBM.

Pour réduire le risque d'incendie, ne branchez le dispositif d'alimentation de secours que sur un circuit de dérivation doté d'un disjoncteur d'une intensité maximale de 20 A, en utilisant un socle de prise de courant trifilaire mis à la terre.

## Remplacement de la batterie

**Attention:**

Le remplacement de la batterie doit être effectué exclusivement par le personnel de maintenance qualifié.

**Attention:**

**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE.** N'ouvrez pas le dispositif d'alimentation de secours et n'essayez pas de démonter l'unité. A l'exception de la batterie, aucune pièce de l'unité n'est réparable. Pour toute opération de maintenance, y compris le remplacement ou la maintenance de la batterie, adressez-vous au personnel de maintenance qualifié.

**Attention:**

**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE.** Si vous ne mettez pas l'équipement hors tension, lorsque le dispositif d'alimentation de secours est connecté à la batterie, la sortie peut être sous tension même si le dispositif d'alimentation de secours est débranché de la prise de courant alternatif. En outre, il existe également un risque de choc électrique car le circuit de batterie et les terminaux ne sont pas isolés de la source de courant alternatif. Lorsqu'il y a du courant alternatif en entrée, il peut y avoir un danger électrique entre les terminaux et la terre. Avant de retirer ou de remplacer la batterie, vous devez effectuer les opérations suivantes :

1. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'équipement hors tension.
2. Débranchez l'équipement de la prise de courant alternatif.
3. Déconnectez la batterie.

Remplacez la batterie exclusivement par le bloc-batterie IBM 12-V qui est décrit dans les informations de maintenance.

- Ne jetez pas les batteries au feu. Elles peuvent exploser.
- N'ouvrez pas les batteries et ne les percez pas. Elles contiennent un électrolyte qui est toxique et dangereux pour la peau et les yeux.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, retirez montre et bijoux, tels que les bagues, lorsque vous remplacez les batteries. Utilisez des outils à poignées isolantes.

## Chapter 7. Safety Information-Traditional Chinese



為了避免雷擊，在閃電期間，請勿連接或拔掉本裝置上的任何電纜線，或請勿安裝、維修或重新架構本產品。

為了避免雷擊：

- 電源線必須連接到接線及接地正確的插座。
- 本產品所連接的設備必須連接到接線正確的插座。

儘可能使用單手來連接或拔掉信號電纜，以避免因接觸兩不同電位的平面，而受到電擊。

電源、電話及通信電纜上均有電流通過。為了避免電擊，在安裝、移動本產品，或開啓本產品的蓋子或與本產品連接之裝置的蓋子時，請依照下列「連接」及「拔掉」電纜線的步驟操作。

連接：

1. 關掉所有開關。(請參閱使用手冊，以取得 "熱插功能" (hot-pluggable features) 的詳細資訊。)
2. 首先，將所有電纜線連接到裝置。
3. 將信號電纜連接到信號插座。
4. 將電源線連接到電源插座。
5. 開啓裝置電源。

拔掉：

1. 關掉所有開關。(請參閱使用手冊，以取得 "熱插功能" (hot-pluggable features) 的詳細資訊。)
2. 首先，自電源插座拔掉電源線。
3. 拔掉信號插座上的所有信號電纜。
4. 拔掉裝置上的所有電纜線。



有些雷射產品含有內嵌式 Class 3A 或 Class 3B 雷射二極體。請注意下列事項：

開啓時會產生雷射輻射。請勿凝視光束，不要使用光學儀器直接觀察，且應避免直接暴露在光束下。



**注意：**

安裝雷射產品 (如 CD-ROM、DVD 光碟機、光纖裝置或發射器) 時，請注意下列事項：

- 請勿移開蓋子。移開雷射產品的蓋子，您可能會暴露於危險的雷射輻射之下。裝置中沒有需要維修的組件。
- 不依此處所指示的控制、調整或處理步驟，您可能會暴露於危險的輻射之下。

請注意，酸性鉛電池的說明：

本產品含有密封的酸性鉛電池。僅合格維修人員方可卸下或更換電池。

嚴禁打開電池，將其短路或扔入火中。如果電池損壞或洩漏，請勿裸手觸摸。

為避免火災，更換電池的電纜保險絲時，必須使用同一類型和規格的保險絲。僅合格維修人員方可更換電池的電纜保險絲。

**注意：**

鋰電池可能會引起火災、爆炸或嚴重燒傷。

請勿對鋰電池進行充電、分解、加熱超過 100 攝氏度（212 華氏度）、直接焊接、焚燒或置於水中。

請將電池放在孩童夠不到的地方。

更換電池時只能使用指定產品。

使用其它電池可能有引起火災或爆炸的危險。

電池接頭帶有極性，請勿掉換極性。  
請按照當地法規處理電池。

**注意：**

為安全起見，在進行打印機測試時，應確保個人飾物，如領帶、項鍊或手鐲不妨礙打印頭移動。

**警告**





雷射光。請忽凝視光束。

## 不斷電系統選用設備

不斷電系統選用設備的重要安全說明。  
請妥善保存本說明。

以下為「IBM POS 終端機」不斷電系統選用設備的重要說明。  
在安裝及維護不斷電系統和電池期間，您應該遵循本說明。

不斷電系統上做為標記符號的定義

	AC 電流
	單相 AC 電流
	電擊風險
	請勿拆卸

## 安裝

本設備需安裝於受控制的環境，其中沒有可無導電的污染物，最高溫度為攝氏 40 度。

本 POS 系統和不斷電系統為可插入的 Typd A 設備。

除非將不斷電系統的電源線更換成速率最小為 10 A 的鎖定電源線 (IEC 309)，  
否則總計漏電量不應超過 3.5 mA。

除了 IBM POS 系統元件之外，不斷電系統載入系統元件可容許的漏電量為 1.75 mA。

若要減少火災的風險，請用最大速率為 20 A 的斷路器，將不斷電系統連接至分支電路，  
並使用三孔插座。

## 更換電池

注意：  
應由受過專業訓練的服務人員來執行電池更換的動作。

注意：  
電擊風險。請勿移除不斷電系統的外殼或試圖拆卸元件。  
除了電池以外，該元件並未包含可拆卸維修的零件。  
若有任何維修方面的疑問，包括更換或維修電池，請洽合格的服務人員。

注意：  
電擊風險。除非您關閉設備來停止供給電能，否則在不斷電系統與電池連接時，就會一併供給輸出設備電能；就算並未連接至 AC 電源插座也同樣可以供給電能。  
由於電池電路和終端機並未與 AC 輸入端隔離，所以電擊風險依然存在。  
AC 輸入端作用時，終端機和地線間會有具危險性的電壓。  
在移除或更換電池之前，您必須：

1. 按下然後鬆開 on/off 開關，將設備關閉。
2. 將設備從 AC 電源插座上移開。
3. 取下電池。

僅以「服務」資訊中說明的 12-V IBM FRU 電池配件加以更換。

- 請勿將電池丟棄於火焰中。這樣電池可能爆炸。
- 請勿開啟或毀壞電池。電池內部包含有毒的電解質，會對皮膚和眼睛造成傷害。
- 若要避免電源可能帶來的危害，在更換電池時，請將手錶和首飾（例如戒指）脫下。請使用具有絕緣把手的工具。



## Chapter 8. Safety Information-Simplified Chinese



为了防止触电，在雷闪电期间，请不要连接或断开任何电缆，不要对本产品进行安装、维修或重新配置操作。

为了防止触电：

- ◆ 电源线必须连接到已经正确连线和接地的插座上。
- ◆ 本产品连接到的任何设备，也必须连接到正确连线的插座上。

如果可能，请使用单手来连接或断开信号电缆，以防止在接触到不同电压的两个表面时可能引起的触电事故。

电源、电话和通信电缆中的电流可能会造成一定的危险。为了防止触电，在安装、搬动或开启本产品的机盖或本产品所连接的设备时，请务必按照如下所示方法连接或断开电缆。

连接电缆：

1. 关闭所有设备电源。（对于可热插拔设备，请阅读相应的“用户指南”，获取更多的信息。）
2. 首先，把所有电缆都与设备相连接。
3. 把信号电缆与接收端连接。
4. 把电源线插入插座。
5. 打开设备电源。

断开电缆连接：

1. 关闭所有设备电源。（对于可热插拔设备，请阅读相应的“用户指南”，获取更多的信息。）
2. 首先，从插座拔去所有电源线。
3. 从接收端断开信号电缆。
4. 从设备上拔去所有电缆。



### 警告:

安装激光产品（如 CD-ROM、DVD 驱动器、光纤设备或送话器）时，应注意以下事项：

不要拆除外盖。拆除激光产品的外盖可能会导致激光辐射的危险，本设备中没有用户可维修的部件。

非此处指定的其它控制、调整或与性能有关的操作都有可能导致激光辐射的危险。



### 危险

某些激光产品中包含内嵌的 3A 级或 3B 级激光二极管。请注意以下事项。  
打开时会产生激光辐射。不要直视光束，不要使用光学仪器直接观看光束，避免直接暴露于光束之下。

请注意，酸性铅电池的说明：

本产品含有密封的酸性铅电池。仅合格维修人员方可卸下或更换电池。

严禁打开电池，将其短路或扔入火中。如果电池损坏或泄漏，请勿裸手触摸。

为避免火灾，更换电池的电缆保险丝时，必须使用同一类型和规格的保险丝。仅合格维修人员方可更换电池的电缆保险丝。

注意：

锂电池可能会引起火灾、爆炸或严重烧伤。

请勿对锂电池进行充电、分解、加热超过 100 摄氏度（212 华氏度）、直接焊接、焚烧或置于水中。

请将电池放在孩童够不到的地方。

更换电池时只能使用指定产品。

使用其它电池可能有引起火灾或爆炸的危险。

电池接头带有极性，请勿掉换极性。  
请按照当地法规处理电池。

注意：

为安全起见，在进行打印机测试时，应确保个人饰物，如领带、项链或手镯不妨碍打印头移动。





**小心**  
激光。请勿注视光束。

## 不间断电源选件

**不间断电源选件的重要安全指导信息。请保存这些指导信息。**

以下为 IBM POS 终端不间断电源选项的重要指导信息。  
您应在安装和维护不间断电源和电池的过程中遵守这些指导信息。

不间断电源上的标记符号的定义

	交流电流
	单相交流电流
	电击的危险
	请勿拆卸

## 安装

此设备应被安装在一受控的环境中，无传导污染物，最高温度为 40°C。

此 POS 系统和不间断电源应被用作可插拔的 A 类型设备。总泄漏电流应不超过 3.5 mA，除非不间断电源的电源线被替换为额定值最小为 10 A 的锁定电源线 (IEC 309)。IBM POS 系统装置外的不间断电源负载可允许 1.75 mA 的泄漏电流。

为了降低火灾风险，请将不间断电源只连接到使用最高额定电流为 20 A 的断路器的分支电路上，并使用三线接地插座。

## 电池更换

**警告:**

电池更换应仅由受过培训的服务人员进行。

**警告:**

**电击的危险。** 不要除去不间断电源的盖板或尝试拆卸该装置。除电池外，该装置不包含可维修的部分。有关服务，包括更换或维护电池，应由合格的服务人员提供。

**警告:**

**电击的危险。** 当不间断电源被连接到电池时，如果未通过关闭设备的方式为其断电，即使不间断电源已从交流电源插座断开，输出仍然可能带电。此外，由于电池电路和终端并未与交流输入隔离，所以还有电击的危险。交流输入存在时，终端和地之间可能还有导致危险的电压。在除去和更换电池前，您必须：

1. 按下并松开 on/off 按钮来关闭设备的电源。
2. 将设备从交流电源插座上断开。
3. 断开与电池的连接。

仅用服务信息中描述的 12-V IBM FRU 电池组件替换电池。

- 请不要将电池弃置在火中。
- 不要打开或刺穿电池。电池里包含对皮肤和眼睛有毒和有害的电解液。
- 要避免电源危险可能导致的人身伤害，请在更换电池时除去手表和珠宝，例如戒指。使用带有绝缘把手的工具。

## Chapter 9. Safety Information-Croatian



Opasnost

Radi opasnosti od strujnog udara, nemojte spajati ili odspajati nikakve kablove ili raditi instalaciju, odrsavanje ili rekonfiguraciju ovog produkta za vrijeme grmljavinske oluje.

Radi izbjegavanja opasnosti od strujnog udara:

- ♦ Električni kabel mora biti spojen na propisno izvedenu i uzemljenu utičnicu.
- ♦ Bilo koja oprema s kojom će ovaj proizvod biti spojen mora biti spojena na propisno izvedene utičnice.

Kada je to moguće, koristite jednu ruku da spojite ili odspojite signalne kablove, tako da izbjegnute mogući strujni udar zbog doticanja dviju površina s različitim električnim potencijalima.

Električni tok od struje, telefona i komunikacijskih kablova je opasan. Radi izbjegavanja strujnog udara, spajajte i odspajajte kablove kako je dolje opisano, prilikom instaliranja, premještanja ili otvaranja poklopca ovog proizvoda ili priključenih uređaja.

Za spajanje:

1. SVE isključite. (Za uređaje koji se priključuju pod naponom pročitajte Vodič za korisnike za više informacija.)
2. Najprije, priključite sve kablove na uređaje.
3. Utaknite signalne kablove u utičnice.
4. Utaknite električni kabel u utičnicu.
5. Uključite uređaj.

Za odspajanje:

1. SVE isključite. (Za uređaje koji se priključuju pod naponom pročitajte Vodič za korisnike za više informacija.)
2. Najprije, izvucite električni kabel iz utičnice.
3. Izvucite signalne kablove iz utičnica.
4. Izvucite sve kablove iz uređaja.



**OPREZ:**

Prilikom instalacije laserskih proizvoda ( kao na pr. CD-ROM, DVD drive, uređaja s optikom ili transmitera ) pridržavajte se slijedećeg:

\* ne skidajte pokrov s uređaja, jer se možete izložiti opasnoj laserskoj radijaciji.

Uređaj ne sadrži dijelove koji su predviđeni za podešavanje.

\* podešavanje uređaja ili rad na način koji nije opisan ovim uputama može vas izložiti opasnoj laserskoj radijaciji.



**OPREZ:**

Prilikom instalacije laserskih proizvoda ( kao na pr. CD-ROM, DVD drive, uređaja s optikom ili transmitera ) pridržavajte se slijedećeg:

\* ne skidajte pokrov s uređaja, jer se možete izložiti opasnoj laserskoj radijaciji.

Uređaj ne sadrži dijelove koji su predviđeni za podešavanje.

\* podešavanje uređaja ili rad na način koji nije opisan ovim uputama može vas izložiti opasnoj laserskoj radijaciji.

Oprez, upute za rukovanje olovnim akumulatorom:

U ovaj proizvod ugrađen je zatvoreni olovni akumulator. Akumulator smije zamijeniti ili ukloniti samo kvalificirano servisno osoblje.

Ne pokušavajte otvoriti akumulator, ne spajajte kratko polove akumulatora, ne bacajte ga u vatru. Ako je akumulator oštećen i ispušta kiselinu, nemojte ga dodirivati golim rukama.

U svrhu zaštite od požara, u kabelskom strujnom krugu moraju se koristiti osigurači isključivo istog tipa i nominalne snage. Zamjenu osigurača treba obaviti kvalificirano servisno osoblje.

**OPREZ!**

Litijeva baterija može eksplodirati, prouzročiti požar ili nanjeti teške opekotine.

Baterije nemojte dopunjavati, izlagati temperaturi iznad 100\* C (212\* F), spaljivati ili otvarati te pazite da sadržaj članka ne dođe u doticaj s vodom.

Držite van dohvata djece!

Zamijenite samo s IBM proizvodom koji nosi isti/odgovarajući šifarski broj.

Ako upotrijebite neodgovarajuću bateriju izlažete se riziku od požara ili eksplozije.

Priključnice baterije su odgovarajućeg polariteta, ne pokušavajte promijeniti polaritet.

Uklonite istrošene baterije prema važećim lokalnim propisima.

**OPREZ!**

Prilikom provjere pisača, zbog osobne sigurnosti, uklonite kravatu, ogrlicu ili narukvice, da ih ne zahvati glava pisača u gibanju.



**Opres**  
**Lasersko svjetlo. Ne gledajte u zraku.**

## Opcija s neprekidljivim napajanjem

VAŽNE UPUTE ZA SIGURNOST ZA OPCIJU NEPREKIDLJIVOG NAPAJANJA. SPREMITE OVE UPUTE.

Sljedeće su važne upute za opcije neprekidljivog napajanja za IBM POS terminal. Te upute trebate slijediti za vrijeme instalacije i održavanja neprekidljivog dovoda napajanja i baterija.

Definicija simbola koji se koriste za označavanje *neprekidljivog napajanja*

~	AC struja
○	Jednofazna AC struja
	Rizik od električnog udara
	Ne rastavljajte

## Instalacija

Ova oprema je namijenjena za instaliranje u kontroliranom okruženju, bez zagađenja, s maksimalnom temperaturom od 40°C.

Ovaj POS sistem i neprekidljivi dovod napajanja su namijenjeni za upotrebu opreme Tipa A koja se može spojiti. Ukupna struja rasipanja ne bi trebala premašiti 3,5 mA, osim ako se naponska žica za neprekidljivi dovod napajanja ne zamijeni s uklopnom naponskom žicom (IEC 309) s minimalno 10 A. Za neprekidljive dovode napajanja koji nisu IBM POS sistemska jedinica je dostupna struja rasipanja od 1,75 mA.

Za smanjenje rizika od vatre, spojite neprekidljivi dovod napajanja samo na granski krug koji koristi prekidač strujnog kruga s maksimalno 20 A, te koristite trožilnu uzemljenu utičnicu.

## Zamjena baterije

**OPREZ:**

Zamjenu baterije treba izvoditi samo školovano servisno osoblje.

**OPREZ:**

**RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA.** Ne uklanjajte poklopac neprekidljivog dovoda napona i ne pokušavajte rastaviti jedinicu. Osim baterije, jedinica ne sadrži dijelove koji se mogu popravljati. Prepustite servisiranje, uključujući zamjenu ili održavanje baterije, kvalificiranom servisnom osoblju.

**OPREZ:**

**RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA.** Kad je neprekidljivi dovod napajanja spojen na bateriju, izlaz može biti pod naponom čak i kad je neprekidljivi dovod napajanja odspojen od utičnice za AC napon, osim ako se oprema ne isprazni tako da se isključi. Postoji također i rizik od električnog udara zato što baterijski krug i terminali nisu izolirani od AC ulaza. Može postojati opasan napon između terminala i zemlje kad je prisutan AC ulaz. Prije uklanjanja ili zamjene baterije morate:

1. Pritisnuti i otpustiti gumb za uključivanje da isključite opremu.
2. Odspojiti opremu od utičnice za AC napon.
3. Odspojiti bateriju.

*Zamijeniti bateriju samo sa 12-V IBM FRU baterijskim uloškom koji je opisan u Servisnim informacijama.*

- Ne odbacujte baterije u vatru. Baterije mogu eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne bušite baterije. One sadrže elektrolit koji je otrovan i štetan za kožu i oči.
- Da izbjegnute ozljede zbog opasnog napona, skinite ručni sat i nakit, kao što je prstenje, kod zamjene baterija. Koristite alat s izoliranim ručkama.



## Chapter 10. Safety Information-Czech



### Nebezpečí

Za bouřky nepřipojujte ani neodpojujte kabely, neprovádějte instalace, údržbu ani rekonfiguraci - nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Ochrana před úrazem elektrickým proudem:

- ♦ Napájecí šňůra smí být připojena pouze k řádně zapojené zásuvce.
- ♦ Jakékoliv zařízení, ke kterému je tento produkt připojen, smí být také zapojeno pouze do řádně zapojené zásuvky.

Kdykoli je to možné, spojujte nebo rozpojujte signálové kabely jednou rukou, abyste se vyhnuli případnému úrazu z dotyku se dvěma povrchy s různými elektrickými potenciály.

Elektrický proud v silových, telefonních a komunikačních kabelech je nebezpečný. Z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem připojujte a odpojujte kabely při instalaci, přemístování nebo otvírání krytů tohoto produktu nebo připojených zařízení následujícím způsobem.

#### Připojení

1. Vypněte všechna zařízení. (Další informace pro zařízení připojitelná za provozu obsahuje Uživatelská příručka (User's Guide).)
2. Nejdříve připojte všechny kabely k zařízení.
3. Zapojte signálové kabely do zásuvek.
4. Zapojte napájecí šňůru do zásuvky.
5. Zapněte zařízení.

#### Odpojení

1. Vypněte všechna zařízení. (Další informace pro zařízení připojitelná za provozu obsahuje Uživatelská příručka (User's Guide).)
2. Nejdříve odpojte napájecí šňůru ze zásuvky.
3. Odpojte signálové kabely ze zásuvek.
4. Odpojte všechny kabely ze zařízení.



**POZOR:**

**Pokud jsou instalovány laserové produkty (jako např. jednotky CD-ROM nebo DVD, optická vlákna nebo vysílače), věnujte pozornost následujícímu:**

- **Neodstraňujte kryty. Odstranění krytů z laserového produktu může mít za následek vyzařování nebezpečného laserového záření. Uvnitř zařízení nejsou žádné opravitelné díly.**
- **Budete-li užívat ovládací prvky nebo provádět úpravy či procedury jiným než zde popsaným způsobem, můžete se vystavit nebezpečnému záření.**

**Pozor, instrukce k olovené akumulátorové baterii:**

Výrobek obsahuje uzavřenou olovenou akumulátorovou baterii. Odstranění nebo výměnu této baterie smí provádět pouze kvalifikovaný servisní pracovník.

Baterii neotevírejte, nespalujte ani nezkratovávejte. Pokud je baterie poškozená nebo prasklá, nedotýkejte se jí holýma rukama.

Aby se zachovala ochrana proti vzniku požáru, smí být kabelová pojistka zaměněna pouze pojistkou stejného typu a hodnoty. Výměnu této pojistky smí provádět pouze kvalifikovaný servisní pracovník.

**VAROVÁNÍ**

Lithiová baterie může způsobit požár, výbuch nebo prudké hoření. Zákaz nabíjení, rozebírání, zahřívání nad 100 °C, pájení přímo na článek, spalování nebo vystavení obsahu článku vodě. Chraňte před dětmi. Zaměňte pouze součástíkou se stejným objednacím číslem IBM. Použití jiné baterie přináší riziko vzniku požáru nebo výbuchu. Baterie je pólována; neotočte polaritu. Baterii zlikvidujte podle místních předpisů.

**POZOR:**

Pro zajištění bezpečnosti při běhu testu tiskárny se ujistěte, že žádná věc (např. kravaty, náhrdelníky nebo náramky) nemůže být zachycena pohybující se tiskovou hlavou.

**Pozor**

**Laserové záření. Nedívejte se do paprsku.**

---

## UPS - pokyny



---

### Zdroj nepřerušitelného napájení (UPS)

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ZDROJ NEPŘERUŠITELNÉHO NAPÁJENÍ (UPS). TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE.**

Níže jsou uvedeny důležité pokyny pro zdroje nepřerušitelného napájení (UPS) pro terminál IBM POS. Tyto pokyny dodržujte během instalace a údržby zdroje nepřerušitelného napájení a baterií.

*Tabulka 1. Definice symbolů použitých na zdroji nepřerušitelného napájení (UPS)*

~	Střídavý proud
∅	Jednofázový střídavý proud
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	Nerozebírejte

### Instalace

Toto zařízení je určeno pro instalaci v řízeném prostředí, které neobsahuje vodivé nečistoty, s maximální teplotou 40 °C.

Systém POS a zdroj nepřerušitelného napájení (UPS) jsou určeny k použití jako připojitelné zařízení typu A. Celkový svodový proud nesmí překročit 3,5 mA, ledaže by napájecí šňůra zdroje nepřerušitelného napájení byla nahrazena speciální napájecí šňůrou splňující normu IEC 309 (min. 10 A). Povolená odchylka svodového proudu v hodnotě 1,75 mA platí pro jiné zátěže zdroje nepřerušitelného napájení než je systémová jednotka IBM POS.

Chcete-li snížit nebezpečí požáru, připojte zdroj nepřerušitelného napájení pouze k obvodu chráněnému jističem s max. jmenovitým proudem 20 A a využívajícímu zásuvku s ochranou nulováním (třídrátová).

## Výměna baterie

**POZOR:**

Výměna baterie smí být prováděna pouze školeným servisním personálem.

**POZOR:**

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.** Neodstraňujte kryt zdroje nepřerušitelného napájení (UPS) ani se nepokoušejte jednotku rozebírat. Jednotka neobsahuje žádné opravitelné části s výjimkou baterie. Opravy včetně výměny nebo údržby baterie přenechte kvalifikovanému servisnímu personálu.

**POZOR:**

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.** Když je zdroj nepřerušitelného napájení (UPS) připojen k baterii, může být výstup pod napětím, i když je zdroj nepřerušitelného napájení odpojen z napájecí zásuvky. Napětí ze zařízení odstraníte tak, že jej vypnete. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem existuje rovněž proto, že bateriový obvod a terminál nejsou izolovány od vstupu střídavého proudu. Pokud je střídavý proud na vstupu, může být mezi terminálem a uzemněním nebezpečné napětí. Před vyjmutím nebo výměnou baterie musíte provést tyto kroky:

1. Stiskem a uvolněním tlačítka pro zapnutí/vypnutí zařízení vypněte.
2. Odpojte zařízení od zásuvky střídavého napájení.
3. Odpojte baterii.

Baterii vyměňujte pouze s využitím bateriové sestavy 12-V IBM FRU, která je popsána v dokumentu Service Information.

- Nevhazujte baterie do ohně. Mohly by explodovat.
- Baterie neotvírejte ani nepropichujte. Obsahují elektrolyt, který je toxický a škodlivý pro pokožku a zrak.
- Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, sundejte si dříve, než začnete s výměnou baterií, hodinky a bižuterii (například prsteny). Používejte pouze nástroje s izolovanou rukojetí.

## Chapter 11. Safety Information-Danish



### Fare!

Undgå elektrisk stød: Tilslut eller fjern ikke kabler, og installér, vedligehold eller omkonfigurer ikke dette produkt i tordenvejr.

Gør følgende for at undgå elektrisk stød:

- Sæt netledningen i en korrekt jordforbundet stikkontakt.
- Slut også eventuelt udstyr, som dette produkt forbindes med, til korrekt forbundne stikkontakter.

Brug kun én hånd, når du skal tilslutte eller afmontere signalkabler. Derved undgår du at få elektrisk stød, som kan opstå, hvis du rører ved to overflader med forskellig spænding samtidigt.

Elektrisk strøm fra telefon-, kommunikations- og netledninger er livsfarlig. Ved installation eller flytning af produktet eller tilsluttet udstyr eller ved åbning af produktets eller udstyrets dæksler skal kabler tilsluttes og afmonteres som beskrevet nedenfor.

#### Ved montering:

1. Sluk for alt udstyr. Læs brugervejledningen for at få flere oplysninger om udstyr, der kan tilsluttes, mens produktet er tændt.
2. Tilslut alle kabler til udstyret.
3. Tilslut signalkablerne.
4. Sæt netledningen i stikkontakten.
5. Tænd.

#### Ved afmontering:

1. Sluk for alt udstyr. Læs brugervejledningen for at få flere oplysninger om udstyr, der kan tilsluttes, mens produktet er tændt.
2. Tag netledningen ud af stikkontakten.
3. Tag signalkablerne ud.
4. Tag alle kabler ud af udstyret.

### DANGER

**Visse laserprodukter indeholder en indbygget klasse 3A eller klasse 3B laserdiode. Vær opmærksom på følgende:**

**Hvis disse sikkerhedsforskrifter ikke overholdes, og drevet åbnes, er der laserstråling: Se ikke direkte ind i laserstrålen, og benyt ikke optiske instrumenter til at se ind i laserstrålen Undgå direkte laserstråling.**



**CAUTION:**

Bemærk følgende, når der er installeret laserprodukter, f.eks. cd- eller dvd-drev, lyslederenheder eller sendere:

- **Däslerne må ikke fjernes. Fjernelse af laserprodukternes däsler kan resultere i alvorlig stråingsfare. Der er ingen dele, der kan udskiftes eller repareres.**
- **Brug af justeringsknapper eller udføelse af justeringer eller andre procedurer end dem, der er beskrevet her, kan resultere i alvorlig stråingsfare.**

**Pas på! Instruktioner vedrørende blyholdige batterier:**

Dette produkt har et forsejlet batteri, der indeholder bly. Batteriet må kun fjernes eller udskiftes af en uddannet servicetekniker.

Batteriet må ikke åbnes, udsættes for brand eller kortsluttes. Rør ikke ved batteriet med de bare hænder, hvis det er beskadiget eller utæt.

Undgå brand: Udskift kun batteriets kabelsikring med en sikring af samme type og størrelse. Sikringen må kun udskiftes af en uddannet servicetekniker.

**Pas på!**

Litiumbatteriet kan forårsage brand og eksplosion og give alvorlige brandsår. Det må ikke genoplades, åbnes, udsættes for mere end 100 grader, brændes eller komme i berøring med vand.

Batteriet skal opbevares utilgængeligt for børn.

Det må kun udskiftes med et litiumbatteri, der har det partnummer, der er angivet til dette IBM-produkt. Bruges en anden batteritype, kan det medføre eksplosion eller brand. Batteripolen er polariseret. Forsøg ikke at bytte om på polerne.

Batteriet skal kasseres i henhold til de lokale bestemmelser. Spørg kommunens tekniske forvaltning (miljøafdelingen).

**Pas på!** Sørg for, at f.eks. slips eller smykker ikke kommer til at sidde fast i printerhovedet, der kører, under afvikling af printertesten.

**Pas på!**

Laserlys. Se ikke ind i laserstrålen.



---

## UPS-enhed (Uninterruptible Power Supply)

**Vigtige sikkerhedsoplysninger om UPS-enheden (Uninterruptible Power Supply). Gem oplysningerne.**

Nedenfor følger vigtige oplysninger om UPS-enheden til IBM POS-terminalen. Følg vejledningen ved installation og vedligeholdelse af UPS-enheden og batterier.

Table 5. Definition af de symboler, der bruges på UPS

~	Vekselstrøm
Ø	Enfaset vekselstrøm
	Risiko for elektrisk stød
	Skil ikke enheden ad

## Installation

Enheden er beregnet til installation i et kontrolleret miljø uden forurenende stoffer og med en maksimal temperatur på 40°C.

POS-terminalsyste­met og UPS-enheden er beregnet til brug som Type A-udstyr, der kan tilsluttes. Den samlede fejlstrøm må ikke overstige 3,5 mA, medmindre netledningen til UPS-enheden udskiftes med en netledning med et IEC 309-netstik med lås til mindst 10 A. Hvis der tilsluttes andet udstyr end en IBM POS-systemenhed, er en fejlstrøm til dette udstyr på 1,75 mA tilladt i forbindelse med UPS-enheden.

Undgå brand: UPS-enheden må kun sluttes til elnettet ved hjælp af en afbryder til maks. 20 A og et jordforbundet, trebenet stik.

## Udskiftning af batteri

**Pas på!**

**Batteriet må kun udskiftes af en uddannet servicetekniker.**

**Pas på!**

**Fare for elektrisk stød: Fjern ikke dækslet på UPS-enheden, og forsøg ikke at skille enheden ad. Bortset fra batteriet indeholder enheden ingen dele, der skal efterses. Eftersyn, herunder udskiftning og vedligeholdelse af batteri, skal foretages af en uddannet servicetekniker.**

### **Pas på!**

**Fare for elektrisk stød:** Når UPS-enheden er tilsluttet batteriet, kan udgangsstikket være strømførende, selv om UPS-enheden ikke er tilsluttet en stikkontakt. Sluk derfor for udstyret, så det ikke er strømførende. Der er også risiko for elektrisk stød, fordi batterikredsløbet og stikkene ikke er isoleret fra netspændingen. Der kan være farlig spænding mellem polerne og jord, hvis der er netspænding. Gør følgende, før batteriet fjernes eller udskiftes:

1. Sluk for udstyret ved hjælp af afbryderen.
2. Tag netledningen ud af stikkontakten.
3. Afmontér batteriet.

**Udskift kun batteriet med den udskiftelige 12-V IBM-batterienhed, der er beskrevet i servicevejledningen.**

- Batterier må ikke brændes. De kan eksplodere.
- Batterier må ikke åbnes eller punkteres. De indeholder en giftig væske (elektrolyt), der kan beskadige hud og øjne.
- Undgå elektrisk stød: Tag armbåndsur og smykker, f.eks. ringe, af, før du udskifter batterierne. Brug værktøj med isolerede håndtag.



## Chapter 12. Safety Information-Dutch



### GEVAAR

Om het gevaar van elektrische schokken te vermijden, geen kabels aansluiten of loskoppelen, en dit product niet installeren, onderhouden of opnieuw instellen tijdens onweer.

Om elektrische schokken te vermijden:

- moet het netsnoer aangesloten zijn op een correct bedraad en geaard stopcontact.
- moet alle apparatuur waarmee dit product wordt verbonden ook op correct bedrade stopcontacten zijn aangesloten.

Gebruik indien mogelijk één hand om signaalkabels aan te sluiten of los te koppelen om te voorkomen dat u een elektrische schok krijgt bij het aanraken van twee onderdelen met verschillende elektrische potentialen.

Elektrische stroom van net- telefoon- en communicatiekabels is gevaarlijk. Om schokgevaar te vermijden, dient u, wanneer u dit product of een aangesloten apparaat installeert, verplaatst of opent, de kabels aan te sluiten en te ontkoppelen zoals hieronder is afgebeeld.

#### Aansluiten:

1. Zet alles UIT. (Voor hot-pluggable voorzieningen raadpleegt u het Handboek voor de gebruiker voor aanvullende informatie.)
2. Sluit alle kabels aan op de apparaten.
3. Sluit de signaalkabels aan op de aansluitingen.
4. Steek de stekker in het stopcontact.
5. Zet het apparaat AAN.

#### Ontkoppelen:

1. Zet alles UIT. (Voor hot-pluggable voorzieningen raadpleegt u het Handboek voor de gebruiker voor aanvullende informatie.)
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Verwijder de signaalkabels uit de aansluitingen.
4. Verwijder alle kabels uit de apparaten.

### DANGER

**Bepaalde laserproducten bevatten een ingebouwde laserdiode van categorie 3A of 3B. Let op het volgende! :p.**

**LASERSTRALING INDIEN GEOPEND. Kijk niet in de laserstraal en vermijd direct contact met de laserstraal.**



**CAUTION:**

Als u laserproducten (bijvoorbeeld CD-ROM-stations, DVD-stations, glasvezelapparatuur of -zenders) installeert, let dan op het volgende:

- Verwijder de kappen niet. Als u de kappen van het laserproduct opent, kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke laserstraling. In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die onderhoud nodig hebben.
- Het wijzigen van instellingen of het uitvoeren van procedures anders dan hier is beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

**Waarschuwing, instructies voor loodzuurbatterij:**

Dit product bevat een permanent gesloten loodzuurbatterij. Laat de batterij uitsluitend verwijderen of vervangen door bevoegd technisch personeel.

Open de batterij niet, werp hem niet in vuur en voorkom kortsluiting. Als de batterij beschadigd is of lekt, raak hem dan niet met blote handen aan.

Als voorzorgsmaatregel tegen het gevaar van brand moet de zekering van de batterijkabel worden vervangen door een zekering van hetzelfde type en met gelijke specificaties. Laat de zekering van de batterijkabel uitsluitend vervangen door bevoegd technisch personeel.

**Waarschuwing:**

Een lithiumbatterij kan brand, een explosie of ernstige brandwonden veroorzaken. U mag de batterij niet opladen, uit elkaar halen, verhitten tot boven 100 graden Celsius, vast solderen, verbranden of blootstellen aan water.

Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.

Vervang de batterij alleen door een batterij met het onderdeelnummer dat voor dit IBM-product is aangegeven. Gebruik van een andere batterij kan brand of explosie tot gevolg hebben. De batterij heeft twee polen; sluit de batterij niet verkeerd om aan.

Lever de batterij in bij een KCA-inzamelpunt.

**Waarschuwing:** Let op dat tijdens het uitvoeren van de printertest geen accessoires als stropdassen, kettingen of armbanden in de bewegende schrijfkop terecht komen.

**Waarschuwing:**

Laserlicht. Niet in de straal kijken.

---

## Noodvoeding

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE NOODVOEDING.  
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

Hieronder volgen belangrijke instructies voor IBM POS Terminal UPS-opties. Volg deze instructies tijdens installatie en onderhoud van de UPS (uninterruptible power supply) en batterijen.

Table 6. Definities van symbolen voor markeringen op de UPS.

~	Netstroom
∅	Netstroom met één fase
	Risico van een elektrische schok
	Niet uit elkaar halen

## Installatie

Deze apparatuur is bedoeld voor installatie in een gecontroleerde omgeving, zonder geleidende verontreinigingen en met een maximumtemperatuur van 40°C.

Dit POS-systeem en de UPS zijn bedoeld voor gebruik als aangesloten apparatuur van type A. De totale lekspanning mag niet groter zijn dan 3,5 mA tenzij de voedingskabel naar de UPS wordt vervangen door een vergrendelend netsnoer (IEC 309) met een minimumwaarde van 10 A. Bij gebruik voor andere systemen dan de IBM POS-systeemeenheid is een lekspanning toegestaan van 1.75 mA.

Om het risico van brand zoveel mogelijk te beperken, dient u de UPS alleen aan te sluiten op een groep die is uitgerust met een stroomonderbreker met een maximumwaarde van 20 A en op een geaard stopcontact.

## Batterij vervangen

### CAUTION:

**De batterij mag uitsluitend worden vervangen door speciaal opgeleid servicepersoneel.**

### CAUTION:

**RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK. Verwijder de kap van de UPS niet en probeer niet om de eenheid uit elkaar te halen. De eenheid bevat met uitzondering van de batterij geen vervangbare onderdelen. Laat onderhoud, inclusief vervanging van de batterij, over aan gekwalificeerd personeel.**

**CAUTION:**

**RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK.** Als de UPS aangesloten is op de batterij kan er ook spanning op de aansluiting staan terwijl de UPS niet is aangesloten op het elektriciteitsnet. Zorg ervoor dat er geen spanning op de apparatuur staat door de UPS uit te schakelen. Er bestaat tevens een risico van een elektrische schok doordat het batterijcircuit en de polen niet geïsoleerd zijn van de netvoeding. Er kunnen hoge voltages optreden tussen de polen als netspanning aanwezig is. Voordat de batterij wordt verwijderd of verwisseld, moet u het volgende doen:

1. Druk de aan/uit-schakelaar in en laat hem weer los om de apparatuur uit te schakelen.
2. Haal de stekker van de netvoedingskabel van het apparaat uit het stopcontact.
3. Ontkoppel de batterij.

Vervang de batterij uitsluitend door de 12-V IBM FRU-batterijeenheid die wordt beschreven in de service-informatie.

- Werp oude batterijen niet in het vuur. De batterijen kunnen exploderen.
- Haal batterijen niet uit elkaar en maak er geen gaten in. Ze bevatten een giftige elektrolyt die schadelijk is voor huid en ogen.
- Om persoonlijk letsel door spanning te voorkomen doet u horloges en sieraden af bij het vervangen van de batterij. Gebruik gereedschap met geïsoleerde handvatten.

## Chapter 13. Safety Information-Finnish



### VAARA

Ukonilman aikana ei saa tehdä asennustoimia, kytkeä tai irrottaa kaapeleita eikä muutenkaan huoltaa tätä tuotetta tai muuttaa sen kokoonpanoa. Muutoin voit saada sähköiskun.

Noudata seuraavia ohjeita sähköiskun välttämiseksi:

- Verkkojohto on kytkettävä oikein asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- Myös laitteet, joihin äätuote liitetään, on kytkettävä oikein asennettuihin pistorasioihin. Kun kytket tai irrotat kaapeleita, käytä vain toista kättäsi. Tällä tavoin varmistat, ettet vahingossa saa sähköiskua koskettamalla kahta pintaa, joiden potentiaali on erilainen. Sähkö-, puhelin- ja tietoliikennekaapeleissa voi esiintyä vaarallisia jännitteitä. Kytke ja irrota kaapelit ohjeiden mukaan, kun asennat, siirrät tuotteen tai avaat tuotteen tai siihen liitettyjen laitteiden kansia.

Kytke näin

1. Katkaise virta kaikista laitteista. (Lisätietoja lisävarusteiden pikakytkennästä on käyttöoppaassa.)
2. Kytke kaikki kaapelit laitteisiin.
3. Kytke kaapelit vastakkeisiin.
4. Kytke verkkojohto pistorasiaan. :li.Kytke virta kaikkiin laitteisiin
5. Kytke virta kaikkiin laitteisiin.

Irrota näin:

1. TKatkaise virta kaikista laitteista. (Lisätietoja lisävarusteiden pikakytkennästä on käyttöoppaassa.)
2. Irrota verkkojohto pistorasiasta.
3. Irrota kaapelit vastakkeista.
4. Irrota kaapelit kaikista laitteista.

### DANGER

**Joissakin lasertuotteissa on luokan 3A tai 3B laseriodi. Noudata seuraavia ohjeita.**

**VARO! Avattaessa olet alttiina lasersäteilylle. Älä katso suoraan säteeseen paljaalla silmällä tai optisella välineellä. Säteeseen katsominen voi vahingoittaa silmiäsi.**



### CAUTION:

**Jos asennat järjestelmään lasertuotteita, kuten CD- tai DVD-asemia, kuituoptisia laitteita tai lähettimiä, noudata seuraavia ohjeita:**

- **Älä irrota kansia. Lasertuotteen kansien irrotus voi altistaa vaaralliselle lasersäteilylle. Laite ei sisällä huollettaviksi tarkoitettuja osia.**
- **Muut kuin tässä julkaisussa mainitut säädöt tai toimet voivat altistaa vaaralliselle säteilylle.**

### **Varoitus - lyijyakun turvaohjeet:**

Tämä tuote sisältää lyijyakun, jonka kotelo on suljettu. Vain valtuutettu huoltohenkilöstö saa irrottaa tai vaihtaa akun.

Älä avaa akkua, hävitä sitä polttamalla tai aiheuta siinä oikosulkuja. Älä koske akkuun paljain käsin, jos se vuotaa tai on muutoin vahingoittunut.

Akkukaapelin sulakkeen saa vaihtaa vain samantyyppiseen ja luokittelultaan samanlaiseen sulakkeeseen. Väärä sulake saattaa aiheuttaa tulipalon. Vain valtuutettu huoltohenkilöstö saa vaihtaa akkukaapelin sulakkeen.

### **Varoitus:**

Litiumparisto voi aiheuttaa tulipalon tai palovammoja tai se voi räjähtää, ellei seuraavia ohjeita noudateta: Älä lataa paristoa uudelleen, äläkä pura paristoa osiin. Älä kuumenna paristoa yli 100 asteen lämpötilaan tai hävitä sitä polttamalla. Estä paristoa joutumasta kosketuksiin veden kanssa.

Pidä paristo poissa lasten ulottuvilta.

Pariston saa vaihtaa vain paristoon, joka on osanumeron perusteella tarkoitettu kyseiseen IBM:n tuotteeseen. Muunlaisen pariston käyttö voi aiheuttaa tulipalo- tai räjähdysvaaran. Älä yritä vaihtaa pariston napaisuutta.

Hävitä paristo ongelmajätteistä säädettyjen lakien ja viranomaisten määräysten mukaisesti.

**Varoitus:** Kun testaat kirjoitinta, varo, ettei esimerkiksi solmiosi, kaulaketjusi tai rannerenkaasi tartu liikkuvaan kirjoituspäähän.

### **Varoitus:**

Laservaloa. Varo katsomasta säteeseen.



---

## **Keskeytymättömän virransaannin lisävaruste**

### **KESKEYTYMÄTTÖMÄN VIRRANSAANNIN LISÄVARUSTETTA KOSKEVIA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.**

Seuraavassa on tärkeitä ohjeita, jotka koskevat IBM POS Terminal -tyyppisiä keskeytymättömän virransaannin lisävarusteita. Noudata näitä ohjeita keskeytymättömän virransaannin lisävarusteen ja akkujen asennuksen sekä huollon aikana.

Table 7. Keskeytymättömän virransaannin lisävarusteen merkinnöissä käytettyjen symbolien selite.

~	Vaihtovirta
∅	Yksivaiheinen vaihtovirta
	Sähköiskun vaara
	Ei saa purkaa

## Asennus

Tämä laite on tarkoitettu asennettavaksi valvottuun ympäristöön, jossa ei ole sähköä johtavia epäpuhtauksia eikä lämpötila ylitä 40 °C:ta.

Tämä POS-järjestelmä ja keskeytymättömän virransaannin laite on suunniteltu käytettäväksi kytkettävänä lajin A laitteena. Vuotovirran kokonaismäärä saa olla enintään 3,5 mA, jollei keskeytymättömän virransaannin laitteen virtakaapelia korvata lukkiutuvalla virtakaapelilla (IEC 309), jonka luokitus on vähintään 10 A. Sallittu vuotovirran määrä muilla keskeytymättömän virransaannin laitteen kuormilla kuin IBM POS -järjestelmäyksiköllä on 1,75 mA.

Voit välttää tulipalon vaaraa liittämällä keskeytymättömän virransyötön laitteen vain ryhmäjohtoon, jossa on käytössä virrankatkaisin (enimmäisluokitus 20 A) ja käyttämällä kolmijohtimista maadoitettua vastaketta.

## Akun vaihto

### Varoitus:

**Akun vaihto tulee jättää vain tähän koulutetulle huoltohenkilölle.**

### Varoitus:

**SÄHKÖISKUN VAARA. Älä poista keskeytymättömän virransyötön laitteen suojakantta tai yritä purkaa yksikköä. Akkua lukuun ottamatta yksikkö ei sisällä huollettaviksi tarkoitettuja osia. Jätä huolto, myös akun vaihto tai ylläpito, valtuutetuille huoltohenkilöille.**

### Varoitus:

**SÄHKÖISKUN VAARA. Kun keskeytymättömän virransyötön laite liitetään akkuun, laite saattaa syöttää virtaa lähtöliitintään, vaikka keskeytymättömän virransyötön laite ei olisi kytkettynä verkkovirtaan. Tämän estämiseksi laitteesta on katkaistava virta. Sähköiskun vaara on olemassa myös siksi, että akun virtapiiriä ja napoja ei ole eristetty vaihtovirran syöttöliitännästä. Akun napojen ja maan välillä saattaa olla vaarallinen jännite, kun vaihtovirran syöttöliitintä on liitetty sähköverkkoon. Ennen akun poistoa tai vaihtoa on toimittava seuraavasti:**

1. Sammuta virta laitteesta painamalla virtapainike alas ja vapauttamalla se.
2. Irrota laitteen verkkojohto pistorasiasta.
3. Kytke akku irti.

**Käytä ainoastaan huoltotiedoissa kuvattua 12 voltin IBM FRU -akkua.**

- **Älä hävitä akkuja polttamalla, koska ne voivat räjähtää.**
- **Älä avaa akkuja äläkä tee niihin reikiä. Akkujen sisältämä elektrolyytti on myrkyllistä, ja se voi vahingoittaa ihoa ja silmiä.**
- **Riisu korut, kuten sormukset ja kello, ennen kuin aloitat akun vaihdon. Muutoin voit saada sähköiskun. Käytä työkaluja, joiden kädensijat on eristetty.**



## Chapter 14. Safety Information-German



### VORSICHT

Um gefährliche Spannungen zu vermeiden, dürfen während eines Gewitters an diesem Gerät keine Kabel angeschlossen oder gelöst werden, ferner keine Installation, Wartung oder Rekonfiguration durchgeführt werden.

Aus Sicherheitsgründen:

- darf das Netzkabel nur an eine Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- dürfen für den Anschluß anderer Geräte an den Drucker auch nur Schutzkontaktsteckdosen verwendet werden.

Die Signalkabel nach Möglichkeit mit einer Hand anschließen oder lösen, um gefährliche Körperströme zu vermeiden, die bei Berühren zweier Flächen mit möglicherweise unterschiedlichen elektrischen Potentialen auftreten können.

Gefährliche Spannungen an Netz-, Telefon- und Übertragungskabeln. Bei Installation, Transport oder Öffnen des Gerätegehäuses oder angeschlossenen Einheiten die Kabel wie abgebildet anschließen bzw. lösen. Bei Gewittern dürfen keine Kabel angeschlossen bzw. gelöst werden.

#### Verbindungen anschließen

1. Alle Netzschalter ausschalten. (Mehr Informationen zu hot-pluggable Komponenten finden Sie in Ihrem Benutzerhandbuch.)
2. Zuerst alle Kabel an Einheiten,
3. fan Signalkabel
4. und Netzkabel an Steckdosen anschließen.
5. Gerät einschalten.

#### Verbindungen lösen

1. Alle Netzschalter ausschalten. (Mehr Informationen zu hot-pluggable Komponenten finden Sie in Ihrem Benutzerhandbuch.)
2. Zuerst Netzkabel
3. und Signalkabel von Steckdosen,,
4. dann alle Kabel von Einheiten lösen.

### DANGER

**Manche CD-ROM-Laufwerke enthalten eine eingebaute Laserdiode der Klasse 3A oder 3B. Die nachfolgend aufgeführten Punkte beachten.**

**Laserstrahlung bei geöffneter Tür. Niemals direkt in den Laserstrahl sehen, nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten und den Strahlungsbereich meiden.**



**CAUTION:**

Wenn ein Laserprodukt (z. B. CD-ROM-Laufwerke, DVD-Laufwerke, Einheiten mit Glasfaserkabeln oder Transmitter) installiert ist, beachten Sie folgendes.

- Das Entfernen der Abdeckungen des CD-ROM-Laufwerks kann zu gefährlicher Laserstrahlung führen. Es befinden sich keine Teile innerhalb des CD-ROM-Laufwerks, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Die Verkleidung des CD-ROM-Laufwerks nicht öffnen.
- Steuer- und Einstellelemente sowie Verfahren nur entsprechend den Anweisungen im vorliegenden Handbuch einsetzen. Andernfalls kann gefährliche Laserstrahlung auftreten.

**Achtung! Die folgenden Anweisungen zur Blei-Säure-Batterie beachten:**

Dieses Produkt enthält eine abgedichtete Blei-Säure-Batterie. Die Batterie sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal entfernt oder ersetzt werden.

Batterie nicht öffnen, verbrennen oder kurzschließen. Ist die Batterie beschädigt oder undicht, nicht mit bloßen Händen berühren.

Zur Vermeidung von Brandgefahr die Sicherung im Batteriekabel nur durch eine Sicherung mit gleichem Nennwert und gleicher Charakteristik ersetzen. Die Sicherung sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal entfernt oder ersetzt werden.

**Achtung:**

Lithiumbatterien sind feuergefährlich, explosiv und können schwere Verbrennungen verursachen. Batterie nicht wiederaufladen, öffnen oder über 100 Grad Celsius erhitzen; die Zelle nicht direkt anlöten, verbrennen oder den Inhalt der Zelle mit Wasser in Berührung bringen.

Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.

Eine verbrauchte Batterie nur durch eine Batterie mit der für dieses IBM Produkt spezifizierten Teilenummer ersetzen. Andere Batterien können sich entzünden oder explodieren. Der Batterieanschluß hat zwei verschiedene Pole; beim Anschließen die Pole nicht vertauschen.

Batterie gemäß den örtlichen Richtlinien für Sondermüll entsorgen.

**Achtung:** Während des Druckertests darauf achten, daß Halstücher, Krawatten, Armbänder oder Halsketten nicht am Schreibkopf hängen bleiben.

**Achtung:**

Laserstrahlung. Nicht in den Laserstrahl blicken.



---

## Unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV)

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE UNTERBRECHUNGSFREIE STROMVERSORGUNG (USV). BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.**

Es folgen wichtige Hinweise zu den unterbrechungsfreien Stromversorgungs-einheiten für IBM Datenkassen (POS-Terminals). Sie sollten diese Hinweise bei der Installation und Wartung der unterbrechungsfreien Stromversorgung und der Batterien beachten.

Table 8. Definition der Symbole für Gefahrenhinweise auf der unterbrechungsfreien Stromversorgung

~	Wechselstrom
∅	Einphasenwechselstrom
	Gefahr eines elektrischen Schlages
	Nicht zerlegen

## Installation

Diese Einheit ist für die Installation in einer kontrollierten Umgebung mit einer Höchsttemperatur von 40 °C vorgesehen, die frei von leitfähigen Schmutzstoffen ist.

Das POS-System und die unterbrechungsfreie Stromversorgung sind für den Einsatz als Geräte mit Schutzkontaktstecker vorgesehen. Der Gesamtableitstrom darf 3,5 mA nicht überschreiten, es sei denn, das Netzkabel zur unterbrechungsfreien Stromversorgung wird durch ein Netzkabel mit Drehstromstecker (Typ IEC 309) mit einem Nennstrom von mindestens 10 A ersetzt. Werden andere Geräte als die IBM POS-Systemeinheit an die unterbrechungsfreie Stromversorgung angeschlossen, darf deren maximaler Ableitstrom 1,75 mA betragen.

Zur Vermeidung von Brandgefahr darf die unterbrechungsfreie Stromversorgung nur an einen Netzstromkreis mit ordnungsgemäß geerdetem Schutzkontakt und einem Sicherungsautomaten von maximal 20 A angeschlossen werden.

## Austausch der Batterien

### Achtung:

Die Batterien dürfen nur vom Fachpersonal ausgetauscht werden.

### Achtung:

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES. Auf keinen Fall die Abdeckung der unterbrechungsfreien Stromversorgung öffnen oder die Einheit zerlegen. Mit Ausnahme der Batterie enthält die Einheit keine wartungsbedürftigen Teile. Alle Instandhaltungsmaßnahmen einschließlich Austausch und Wartung der Batterie sollten dem qualifizierten Fachpersonal überlassen werden.**

### Achtung:

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES. Ist die unterbrechungsfreie Stromversorgung mit der Batterie verbunden, kann der Ausgang selbst dann Strom führen, wenn das Netzkabel der unterbrechungsfreien Stromversorgung aus der Netzsteckdose gezogen wurde. Im Zweifelsfalle die Einheit vollständig ausschalten. Es besteht auch deshalb die Gefahr eines elektrischen Schlages, da der Batteriestromkreis und die Anschlussklemmen nicht vom Netzeingang getrennt sind. Zwischen den Anschlussklemmen und Erde kön-**

nen bei eingestecktem Netzeingang gefährliche Berührungsspannungen auftreten. Vor dem Herausnehmen oder Austauschen der Batterie ist Folgendes zu beachten:

1. Den Schalter zum Ein- und Ausschalten des Geräts drücken und loslassen.
2. Das Netzkabel des Geräts aus der Netzsteckdose ziehen.
3. Die Batterie abklemmen.

Die Batterie nur durch eine 12-V IBM FRU-Batteriebaugruppe gemäß der Beschreibung in den Service-Informationen ersetzen.

- Die Batterien als Sondermüll entsorgen und keinesfalls verbrennen. Batterien können explodieren.
- Batterien auf keinen Fall öffnen oder aufstechen. Sie enthalten giftige Elektrolyten, die bei Berührung Haut- und Augenverletzungen zur Folge haben können.
- Zur Vermeidung von Personenschaden aufgrund gefährlicher Spannungen vor dem Austausch von Batterien Armbanduhren und Schmuck, z. B. Ringe, ablegen. Isolierte Metallwerkzeuge verwenden.

## Chapter 15. Safety Information-Greek



### Κίνδυνος

Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, αποφύγετε τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων καθώς και την εγκατάσταση, συντήρηση ή αλλαγή διάρθρωσης του προϊόντος κατά τη διάρκεια καταιγίδας.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε μια σωστά καλωδιωμένη και γειωμένη πρίζα.
- Οποιοδήποτε άλλες συσκευές με τις οποίες πρόκειται να συνδεθεί αυτό το προϊόν θα πρέπει επίσης να είναι συνδεδεμένες σε σωστά καλωδιωμένες πρίζες.

Χρησιμοποιήστε μόνο το ένα χέρι, όπου είναι δυνατόν, για τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων σήματος, για να αποφύγετε μια πιθανή ηλεκτροπληξία από την επαφή με δύο επιφάνειες μεταξύ των οποίων υπάρχει υψηλή τάση.

Το ηλεκτρικό ρεύμα στα καλώδια ρεύματος, τηλεφώνου και επικοινωνίας είναι επικίνδυνο. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, όταν εγκαθιστάτε, μετακινείτε ή ανοίγετε τα καλύμματα του προϊόντος ή των προσαρτημένων συσκευών, συνδέετε και αποσυνδέετε τα καλώδια όπως περιγράφεται παρακάτω.

#### Σύνδεση:

1. Κλείστε όλους τους διακόπτες. (Για συσκευές άμεσης εγκατάστασης (hot-pluggable), διαβάστε το Εγχειρίδιο Χρήσης για περισσότερες πληροφορίες.)
2. Συνδέστε πρώτα όλα τα καλώδια στις συσκευές.
3. Συνδέστε τα καλώδια σήματος στις υποδοχές.
4. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
5. Ανάψτε τη συσκευή.

#### Αποσύνδεση:

1. Κλείστε όλους τους διακόπτες. (Για συσκευές άμεσης εγκατάστασης (hot-pluggable), διαβάστε το Εγχειρίδιο Χρήσης για περισσότερες πληροφορίες.)
2. Αποσυνδέστε πρώτα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
3. Αποσυνδέστε τα καλώδια σήματος από τις υποδοχές.
4. Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια από τις συσκευές.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Ορισμένα προϊόντα laser περιέχουν ενσωματωμένη δίοδο laser Κατηγορίας 3A ή Κατηγορίας 3B. Σημειώνονται τα ακόλουθα:**

**Υπάρχει ακτινοβολία laser όταν είναι ανοικτό. Μην κοιτάτε στην κατεύθυνση της δέσμης, μην κοιτάτε απευθείας με οπτικά όργανα και αποφύγετε την άμεση έκθεση στη δέσμη.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Όταν εγκαθιστώνται προϊόντα laser (όπως μονάδες CD-ROM, μονάδες DVD, συσκευές οπτικών ινών ή πομποί), σημειώνονται τα ακόλουθα:

- Μην αφαιρείτε τα καλύμματα. Η αφαίρεση των καλυμμάτων ενός προϊόντος laser μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία laser. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής εξαρτήματα η συντήρηση των οποίων μπορεί να γίνει από το χρήστη.
- Η διαφορετική από την περιγραφόμενη χρήση κουμπιών και ρυθμιστών ή εκτέλεση διαδικασιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία.

**Προσοχή - Οδηγίες για τη μπαταρία μολύβδου/οξέος:**

Το προϊόν αυτό περιέχει μια σφραγισμένη μπαταρία μολύβδου/οξέος. Η αφαίρεση ή αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό συντήρησης.

Μην ανοίξετε, πετάξετε στη φωτιά ή βραχυκυκλώσετε τη μπαταρία. Αν η μπαταρία παρουσιάζει βλάβη ή διαρροή, μην την αγγίξετε με γυμνά χέρια.

Για διαρκή προστασία από τον κίνδυνο πυρκαγιάς, αντικαθιστάτε την ασφάλεια σύρματος της μπαταρίας μόνο με ασφάλεια ίδιου τύπου και χαρακτηριστικών. Η αντικατάσταση της ασφάλειας σύρματος της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό συντήρησης.

**Προσοχή:**

Μια μπαταρία λιθίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, έκρηξη ή σοβαρά εγκαύματα.

Μην επιχειρήσετε να την επαναφορτίσετε, να την αποσυναρμολογήσετε, να τη θερμάνετε πάνω από 100οC, να την αποτεφρώσετε, να πραγματοποιήσετε συγκόλληση με καλπί απευθείας στο στοιχείο ή να φέρετε τα περιεχόμενά του σε επαφή με νερό.

Κρατήστε τη μακριά από τα παιδιά.

Αντικαταστήστε τη μόνο με τον αριθμό τεμαχίου που καθορίζεται για το συγκεκριμένο προϊόν IBM.

Η χρήση διαφορετικής μπαταρίας θα δημιουργούσε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Η μπαταρία συνδέεται με συγκεκριμένη πολικότητα. Μην επιχειρήσετε να αντιστρέψετε την πολικότητα. Η διάθεση της μπαταρίας στα απορρίμματα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

**Προσοχή:**

Για την αποφυγή κινδύνων κατά τη διάρκεια των δοκιμών του εκτυπωτή, προσέξτε να μην εμπλακούν προσωπικά αντικείμενα, όπως γραβάτες, κολιέ και βραχιόλια στην κινούμενη κεφαλή εκτύπωσης.



**Προσοχή:**  
Ακτινοβολία laser. Μην κοιτάτε στην κατεύθυνση  
της δέσμης laser.

## Μονάδα αδιάλειπτης παροχής ρεύματος (UPS)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

Ακολουθούν σημαντικές οδηγίες για τις μονάδες αδιάλειπτης παροχής ρεύματος για τα Τερματικά POS της IBM. Πρέπει να ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες κατά την εγκατάσταση και συντήρηση της μονάδας αδιάλειπτης παροχής ρεύματος και των μπαταριών.

*Πίνακας 1. Ορισμός των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στη μονάδα αδιάλειπτης παροχής ρεύματος*

~	Εναλλασσόμενο ρεύμα
∅	Μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
	Μην την αποσυναρμολογήσετε

## Εγκατάσταση

Ο εξοπλισμός αυτός προορίζεται για εγκατάσταση σε ελεγχόμενο περιβάλλον, χωρίς αγωγίμες ουσίες, με μέγιστη θερμοκρασία 40°C.

Αυτό το σύστημα POS και η μονάδα αδιάλειπτης παροχής ρεύματος προορίζονται για χρήση ως συνδέσιμος εξοπλισμός Τύπου Α. Το συνολικό ρεύμα διαρροής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3,5 mA, εκτός αν το καλώδιο ρεύματος προς τη μονάδα αδιάλειπτης παροχής ρεύματος αντικατασταθεί με καλώδιο ρεύματος που κλειδώνει (IEC 309), με προδιαγραφές ελάχιστης αντοχής 10 A. Ρεύμα διαρροής 1,75 mA επιτρέπεται για άλλα φορτία της μονάδας αδιάλειπτης παροχής ρεύματος εκτός της μονάδας συστήματος IBM POS.

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, η μονάδα αδιάλειπτης παροχής ρεύματος πρέπει να συνδέεται μόνο σε κύκλωμα διακλάδωσης που χρησιμοποιεί αυτόματο διακόπτη με προδιαγραφές μέγιστης αντοχής 20 A και σε τριαγωγική γειωμένη υποδοχή.

## Αντικατάσταση μπαταρίας

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ.** Μην αφαιρέσετε το κάλυμμα της μονάδας αδιάλειπτης παροχής ρεύματος και μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα. Πλην της μπαταρίας, η μονάδα δεν περιέχει επισκευάσιμα εξαρτήματα. Η παροχή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της αλλαγής ή συντήρησης της μπαταρίας, πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένους τεχνικούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ.** Όταν η μονάδα αδιάλειπτης παροχής ρεύματος είναι συνδεδεμένη με τη μπαταρία, είναι πιθανή η παρουσία ηλεκτρικής τάσης στη μονάδα αδιάλειπτης παροχής ρεύματος ακόμα και αν αυτή είναι αποσυνδεδεμένη από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος, εκτός γίνουν οι κατάλληλες ενέργειες ώστε να αποφορτιστεί ο εξοπλισμός πριν απενεργοποιηθεί. Επίσης, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας επειδή το κύκλωμα και οι ακροδέκτες της μπαταρίας δεν είναι απομονωμένοι από την είσοδο εναλλασσόμενου ρεύματος. Υπάρχει πιθανότητα παρουσίας επικίνδυνης τάσης μεταξύ των ακροδεκτών και του εδάφους όταν υπάρχει εναλλασσόμενη τάση εισόδου. Πριν αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε τη μπαταρία, πρέπει να κάνετε τα ακόλουθα:

1. Πατήστε και αποδεσμεύστε το διακόπτη λειτουργίας για να σβήσετε τον εξοπλισμό.
2. Αποσυνδέστε τον εξοπλισμό από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.
3. Αποσυνδέστε τη μπαταρία.

Αντικαταστήστε τη μπαταρία μόνο με τη μονάδα μπαταρίας 12 V της IBM που περιγράφεται στις πληροφορίες συντήρησης.

- Μην πετάξετε τις μπαταρίες σε φωτιά. Μπορεί να εκραγούν.
- Μην ανοίξετε ή τρυπήσετε τις μπαταρίες. Περιέχουν ηλεκτρολύτη που είναι τοξικός και επιβλαβής για το δέρμα και τα μάτια.
- Για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό, μη φοράτε ρολόγια χειρός και δαχτυλίδια ή άλλα κοσμήματα όταν αντικαθιστάτε μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε εργαλεία με μονωμένες λαβές.



## Chapter 16. Safety Information-Hebrew



כדי למנוע סכנת התחשמלות, אל תחברו או תנתקו כבלים כלשהם, ואל תבצעו התקנה, תחזוקה או שינויי תצורה של מוצר זה בזמן סערת ברקים.

כדי למנוע סכנת התחשמלות:

- ◆ כבל החשמל חייב להיות מחובר לשקע מחווט ומוארק כהלכה.
  - ◆ כל ציוד שמוצר זה יחובר אליו חייב להיות מחובר לשקעים מחוטים כהלכה.
- במידת האפשר, השתמשו ביד אחת לחיבור או ניתוק כבלי אותות, כדי למנוע אפשרות של התחשמלות כתוצאה מנגיעה בשני משטחים עם פוטנציאל חשמלי שונה.
- זרם חשמלי מכבלי חשמל, טלפון ותקשורת הוא מסוכן. כדי למנוע סכנת התחשמלות, חברו ונתקו כבלים כמתואר למטה בזמן התקנה, העברה או פתיחת המכסים של מוצר זה או יחידות המחוברות אליו.

כדי לנתק:

1. כבו הכל (העבירו את כל המפסקים למצב OFF). עבור אבזרים שאפשר לנתק ולחבר תוך כדי עבודה (not-pluggable), עיינו במדריך למשתמש כדי לקבל מידע נוסף.
2. תחילה, נתקו את כבל החשמל משקע החשמל.
3. נתקו כבלי אותות מהשקעים שלהם.
4. נתקו את כל הכבלים מהיחידות.

כדי לחבר:

1. כבו הכל (העבירו את כל המפסקים למצב OFF). עבור אבזרים שאפשר לנתק ולחבר תוך כדי עבודה (not-pluggable), עיינו במדריך למשתמש כדי לקבל מידע נוסף.
2. תחילה, חברו את כל הכבלים ליחידות.
3. חברו כבלי אותות לשקעים שלהם.
4. חברו את כבל החשמל לשקע החשמל.
5. הדליקו את היחידה.

**זהירות:** מוצרי לייזר מסוימים מכילים דיודת לייזר מסיווג **A3** או מסיווג **B3**.

\* קרינת לייזר כשהמכסה פתוח. אל תביטו לתוך הקרן, אל תסתכלו עליה ישירות באמצעות מכשירים אופטיים, והימנעו מחשיפה ישירה לקרן.

זהירות: בזמן התקנה של מוצרי לייזר (כגון כונני CD-ROM, כונני DVD, התקני סיבים אופטיים או משדרים), יש לשים לב לדברים האלה:

- ♦ אל תסירו את המכסים. הסרת המכסים של מוצר הלייזר יכולה לגרום לחשיפה לקרינת לייזר מסוכנת.
- ♦ שימוש בבקרות, כוונן או ביצוע של נהלים מלבד אלה המצוינים כאן עלול לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.

זהירות, הנחיות לגבי סוללה המכילה חומצת עופרת:

מוצר זה מכיל סוללת חומצת עופרת חתומה. רק אנשי שירות מוסמכים רשאים לנסות להוציא או להחליף א הסוללה.

אין לפתוח, להשליך לאש או לקצר את מעגלי הסוללה. אם הסוללה פגומה או דולפת, אסור לגעת בה בידיים חשופות.

לשם הגנה רצופה מפני סכנת דליקה, יש להחליף את נתיך הכבל של הסוללה בנתיך מאותו סוג ורמה. רק אנשי שירות מוסמכים רשאים לנסות להחליף את נתיך כבל הסוללה.

זהירות:

סוללת ליתיום עלולה לגרום לשריפה, לפיצוץ או לכוויה קשה.

אין לטעון אותה מחדש, לחממה מעל 100 מעלות צלזיוס (212 מעלות פרנהייט), להלחים ישירות לתא הסוללה, לשרוף אותה או לחשוף את תוכן התא למים.

יש להרחיק מילדים.

יש להחליף רק עם מספר החלק שצויין עבור מוצר יבמ זה.

השימוש בסוללה אחרת עלול לגרום לסכנת אש או פיצוץ.

המחבר של הסוללה הוא מקוטב; אין לנסות ולשנות את הקיטוב. יש לסלק את הסוללה על פי הנהלים המקומיים.

זהירות:

בעת עריכת ניסויים במדפסת, יש לוודא כי חפצים אישיים כגון עניבות, מחרוזות או צמידים לא ייתפסו בראש ההדפסה הנע.

## זהירות



קרינת לייזר. אין להביט ישירות אל מקור הקרינה.

## אפשרות מערכת אל-פסק

### הוראות בטיחות חשובות לאפשרות מערכת אל-פסק. שמרו הוראות אלה.

להלן הוראות חשובות עבור אפשרויות אל-פסק במסוף IBM POS. יש למלא אחר הוראות אלה בעת ההתקנה והתחזוקה של מערכת אל-פסק ושל הסוללות.

הגדרת הסמלים המשמשים לסימון במערכת אל-פסק

זרם חילופין (AC)	~
זרם חילופין (AC) חד-מופעי	∅
סכנת התחשמלות	
אסור לפרק	

## התקנה

ציוד זה מיועד להתקנה בסביבה מבוקרת, נטולת מזהמים מוליכים, בטמפרטורה שאינה עולה על 40°C.

מערכת POS (Point of Service) זו ומערכת האל-פסק מיועדות לשימוש כציוד Type A בר הוספה. העוצמה הכוללת של זרם הדלף לא תעלה על 3.5 mA, אלא אם חוט החשמל אל מערכת האל-פסק הוחלף בחוט חשמל עם נעילה (IEC 309) בעוצמת זרם של 10 אמפר לכל הפחות. זרם דלף בעוצמה של 1.75 mA מותר בעומסים של מערכת אל-פסק אחרות שאינן קשורות ליחידת מערכת IBM POS.

להקטנת סכנת שריפה, חברו את מערכת האל-פסק רק אל ענף במעגל המחובר למפסק זרם בעוצמה מרבית של 20 אמפר ומשתמש בשקע לכבל מוארק עם שלושה חוטים.

## החלפת הסוללה

### זהירות:

החלפת הסוללה תתבצע אך ורק בידי איש שירות מוסמך.

### זהירות:

סכנת התחשמלות. אין להסיר את המכסה של מערכת האל-פסק ואין לנסות לפרק את היחידה. למעט הסוללה, היחידה אינה מכילה חלקים המחייבים תחזוקה. במקרה הצורך, פנו לאיש שירות מוסמך לקבלת שירות, לרבות החלפת הסוללה ותחזוקתה.

### זהירות:

סכנת התחשמלות. כאשר מערכת האל-פסק מחוברת לסוללה, היא עלולה להיות טעונה בזרם חשמלי גם אם מערכת האל-פסק מנותקת משקע זרם החילופין (AC), אלא אם ננקטים צעדים להפסקת הזרם של הציוד על-ידי כיבוי. כמו כן, קיימת סכנת התחשמלות מפני שהמעגל וההדקים של הסוללה אינם מבודדים ממקור זרם החילופין (AC). מתח מסוכן עלול להתקיים בין ההדקים וההארקה בטכנות מקור זרם החילופין. לפני הסרת הסוללה או החלפתה, עליכם:

1. ללחוץ ולשחרר את לחצן ההפעלה (on/off) להדלקת הציוד.
2. לנתק את הציוד משקע זרם החילופין (AC).
3. לנתק את הסוללה.

החליפו את הסוללה אך ורק בסוללת IBM FRU 12-V המתוארת במידע השירות.

- אסור לשרוף את הסוללות באש. הסוללות עלולות להתפוצץ.
- אסור לפתוח או לנקב את הסוללות. הן מכילות אלקטרוליט שהנו רעיל ומזיק לעור ולעיניים.
- למניעת פציעה עקב מגע במטען חשמלי, הסירו שעוני יד ותכשיטים, כגון טבעות, בעת החלפת הסוללות. השתמשו בכלים בעלי ידיות מבודדות. מידע בטיחות של IBM



## Chapter 17. Safety Information-Hungarian



Vigyázat !

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében zivatarok idején tartózkodjon a kábelek csatlakoztatásától, vagy szétkapcsolásától. Ilyen időjárási körülmények között ne próbálja üzembe helyezni, karbantartani, vagy újra konfigurálni a gépet.

Az áramütés elkerülésére:

- A tápkábelt csak helyesen bekötött, földelt dugaszoló aljzatba (konnektorba) szabad bekötni.
- Ez minden olyan egyéb berendezésre vonatkozik, melyet hozzákapcsol a gépéhez.

Ha csak lehetséges, fél kézzel kapcsolja össze, illetve szét a jelkábeleket. Így megelőzhető, hogy két, különböző elektromos potenciállal rendelkező fémfelületet egyszerre érintsen meg kezeivel, ami áramütést okozhatna.

Az elektromos tápvezetékekben, telefon- és egyéb adatforgalmi kábelekből folyó áram veszélyes lehet! Az áramütés elkerülése érdekében a berendezés, vagy a hozzákapcsolt eszközök kábeleinek csatlakoztatásakor és szétválasztásakor, üzembe helyezésekor, mozgathatásakor vagy borítójuk eltávolításakor pontosan kövesse az alábbiakat.

Csatlakoztatáskor:

1. Minden kapcsolót kapcsoljon ki (helyezzen OFF állásba). (Az üzem közben is csatlakoztatható egységek esetén olvassa el azok használati útmutatóját!)
2. A kábeleket elsőként a géphez csatlakoztassa.
3. A jelkábeleket kösse össze a csatlakozókkal.
4. A tápkábelt dugja be a konnektorba.
5. A gépet kapcsolja be.

Szétválasztáskor:

1. Minden kapcsolót kapcsoljon ki (helyezzen OFF állásba). (Az üzem közben is csatlakoztatható egységek esetén olvassa el azok használati útmutatóját!)
2. Elsőként a tápkábelt húzza ki a konnektorból.
3. A jelkábeleket válassza le a csatlakozóról.
4. A kábeleket válassza le a gépről.



### VESZÉLY

Néhány lézeres termék beépített 3A vagy 3B osztályú lézerciódát tartalmaz. Vegye figyelembe a következőket.

**Nyitott állapotban lézersugárzás válik szabaddá. A sugárba ne nézzen bele se szabad szemmel, se optikai eszközön keresztül, és kerülje vele az érintkezést.**

**FIGYELEM:**

Lézeres termékek (például CD-ROM és DVD meghajtók, illetve optikai eszközök vagy átalakítók) telepítésekor vegye figyelembe a következőket:

– Ne távolítsa el a burkolatokat. A lézeres termékek burkolatának eltávolítása veszélyes lézersugárzást okozhat. A készülék belsejében nincsenek javítható alkatrészek.

– A leírásban meghatározottaktól eltérő beállítások, eljárások vagy tevékenységek veszélyes sugárzást okozhatnak.

Figyelemztetések savas ólomakkumulátor használatához:

Ez a termék egy lezárt, savas ólomakkumulátort tartalmaz. Az akkumulátor cseréjét vagy eltávolítását csak szakképzett személyzet végezheti.

Az akkumulátor felnyitása, tűzbe dobása és rövidre zárása tilos. Amennyiben sérült vagy ereszt, ne nyúljon hozzá csupasz kézzel.

Tűzvédelmi okokból az akkumulátor biztosítékát kizárólag megegyező típusú és erősségű biztosítékra cserélje, és ezt a cserét szakképzett szervizes személyzet végezze.

---

Magyarország

**VIGYÁZAT!**

A lítium elem tüzet, robbanást és komoly égést okozhat. Ne próbálja meg újratölteni, ne szedje szét, ne melegítse 100 °C (212 °F) fölé, ne forrassa közvetlenül az elemet, illetve ne tegye ki víznek az elem tartalmát!

Tartsa távol a gyermekektől!

Csak az erre az IBM termékre meghatározott alkatrész számú elemre cserélje ki! Eltérő elem használata tűz vagy robbanásveszély kockázatával járhat!

A telepcsatlakozó meghatározott póluskivezetésű, ne kísérelje meg a polaritás felcserélését!

Figyelem:

Biztonsága érdekében a nyomtató tesztelésekor ügyeljen arra, hogy személyes tárgyait (nyakkendő, nyaklánc, karkötő) el ne kapja a mozgó nyomtatófej.

**Vigyázat!**



**A készülékben lézeralámpa működik. Ne nézzen a fény sugarba!**

## Szünetmentes tápegység

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZÜNETMENTES TÁPEGYSÉGHEZ. ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!

Az alábbiakban fontos utasítások következnek az IBM pénztárgép szünetmentes tápegységéhez. Feltétlenül tartsa be ezeket az utasításokat a szünetmentes tápegység valamint az akkumulátorok telepítése és karbantartása során.

1. táblázat: A szünetmentes tápegységen alkalmazott jelek meghatározása

~	Váltóáram
∅	Egyfázisú váltóáram
	Áramütésveszély
	Ne szedje szét

## Telepítés

Ezt a berendezést vezető szennyeződéstől mentes, szabályozott környezetre tervezték, legfőljebb 40°C léghőmérsékletre.

Ez a pénztárgéprendszert valamint a szünetmentes tápegységet A típusú csatlakoztatható berendezésként történő használatra tervezték. A teljes szivárgó áram legfőljebb 3,5 mA lehet, kivéve, ha a szünetmentes tápegység tápkábelét legalább 10 A terhelhetőségű, az IEC 309 szabványnak megfelelő, reteszelő tápkábelre cserélik. A szünetmentes tápegységre az IBM pénztárgépen fölül legfőljebb 1,75 mA szivárgó áramú egyéb terhelés köthető.

A tűzveszély elkerülése érdekében a szünetmentes tápegységet csak háromeres, földelt dugaszolóaljzatba kösse be, legfőljebb 20 A terhelhetőségű megszakítóval biztosított mellékáramkörbe.

## Akkumulátorcsere

### FIGYELMEZTETÉS:

Az akkumulátor cseréjét csak kiképzett szervizszakember végezheti.

### FIGYELMEZTETÉS:

**ÁRAMÜTÉSVESZÉLY.** Ne szerelje szét a szünetmentes tápegységet, és ne bontsa meg a burkolatát! A berendezés - az akkumulátor kivételével - nem tartalmaz javítható alkatrészt. A javítást, beleértve az akkumulátor cseréjét vagy karbantartását is, bízza kiképzett szervizszakemberre!

### FIGYELMEZTETÉS:

**ÁRAMÜTÉSVESZÉLY.** Amennyiben a szünetmentes tápegység akkumulátorra csatlakozik, a kimenete akkor is áram alatt lehet, ha a szünetmentes tápegység hálózati csatlakozását bontották, kivéve, ha a készüléket megfelelő kikapcsolási eljárással áramtalanították. Az áramütés veszélye akkor is fennáll, ha az akkumulátoráramkört és csatlakozását nem választották le a váltóáramú bemenetről. Váltóáram jelenlétében veszélyes feszültség lehet az akkumulátor csatlakozópontjai és a földelés között. Az akkumulátor eltávolítása vagy cseréje előtt feltétlenül:

1. A berendezés áramtalanítása érdekében nyomja meg, majd engedje el a be/ki (on/off) nyomógombot!
2. Bontsa a berendezés váltóáramú tápcsatlakozását!
3. Bontsa az akkumulátor csatlakozását!

Az akkumulátort kizárólag a Szerviztájékoztatóban leírt 12-V IBM FRU típusú akkumulátorra cserélje!

- Ne vesse tűzbe az akkumulátort, mert fölrobbanhat!
- Ne nyissa föl, és ne lyukassza ki az akkumulátort! Az akkumulátor bőrre és szemre ártalmas, mérgező elektrolitot tartalmaz.
- Az áramütésből származó balesetek elkerülése érdekében az akkumulátor cseréje előtt vegye le a karóráját és az ékszereit, például a gyűrűjét. Szigetelt nyelvű szerszámokat használjon.



## Chapter 18. Safety Information-Italian



### PERICOLO

Per evitare scosse elettriche, non collegare o scollegare cavi o effettuare installazioni, riconfigurazioni o manutenzione di questo prodotto durante un temporale.

Per evitare scosse elettriche:

- Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa munita di terra di sicurezza e propriamente cablata.
- Tutte le unita' esterne di questo prodotto, devono essere collegate a prese muniti di terra di sicurezza e propriamente cablate.

Quando possibile, collegare o scollegare i cavi di segnale con una mano così da evitare il rischio di scosse, derivante dal contatto con due superfici a diverso potenziale elettrico.

La corrente elettrica di alimentazione del telefono e dei cavi di comunicazione e' pericolosa.

Per evitare scosse elettriche collegare e scollegare i cavi, nella sequenza mostrata in figura, quando si installa, si trasporta o si tolgono i coperchi de questo prodotto o delle unita' ad esso collegate. Non maneggiare i cavi di interconnessione durante temporali.

Per collegare

1. Spegnerle tutte le unita' (OFF).
2. Collegare i cavi segnali allr unita
3. Collegari i cavi segnali ai rispettivi connettori.
4. Collegare il cavo di alimentazione all presa.
5. Accendere tutte le unita' (ON)..

Per scollegare

1. Spegnerle tutte le unita' (OFF).
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
3. Scollegare i cavi segnali dalle prese.
4. Scollegare i cavi sengnali dalle unita'.

### DANGER

**Alcuni prodotti laser contengono all'interno un diodo laser di Classe 3A o Classe 3B. Prestare attenzione a quanto segue:**

**Aperto l'unità vengono emesse radiazioni laser. Non fissare il fascio, non guardarlo direttamente con strumenti ottici ed evitare l'esposizione diretta al fascio.**



**CAUTION:**

Quando si installano prodotti laser come, ad esempio, le unità DVD, CD-ROM, a fibre ottiche o trasmettitori, prestare attenzione a quanto segue:

- **Non rimuovere i coperchi.** L'apertura dei coperchi di prodotti laser può determinare l'esposizione a radiazioni laser pericolose. All'interno delle unità non vi sono parti su cui effettuare l'assistenza tecnica.
- **L'utilizzo di controlli, regolazioni o l'esecuzione di procedure non descritti nel presente manuale possono provocare l'esposizione a radiazioni pericolose.**

**Attenzione, istruzioni relative alla batteria al piombo:**

Questo prodotto contiene una batteria al piombo sigillata. La rimozione o la sostituzione della batteria deve essere effettuata solo da personale qualificato.

Non aprire, gettare nel fuoco o cortocircuitare la batteria. Non toccare la batteria a mani nude se questa è danneggiata o non ermeticamente chiusa.

Per evitare il rischio di incendi, sostituire il fusibile della batteria con un fusibile dello stesso tipo e con le stesse caratteristiche. La sostituzione del fusibile deve essere effettuata solo da personale qualificato.

**Attenzione:**

Una batteria al litio può incendiarsi, esplodere o causare ustioni. Non ricaricarla, non smontarla, non riscaldarla ad una temperatura superiore a 100° C, non saldarla, non incenerirla, non gettarla in acqua.

Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.

Sostituirla soltanto con una batteria contrassegnata dal numero parte specifico per questo prodotto IBM. L'utilizzo di un altro tipo di batteria può determinare rischi di incendio o di esplosione. Il connettore della batteria è polarizzata; non tentare di invertire la polarità.

Smaltire la batteria secondo la normativa in vigore (D.Lgs. 22 del 5/2/97) e successive disposizioni nazionali e disposizioni locali.

**Attenzione:** Per motivi di sicurezza, mentre si eseguono le prove della stampante, prestare attenzione che oggetti personali (quali cravatte, catenine e braccialetti) non rimangano impigliati nella testina di stampa in movimento.

**Attenzione:**

Raggio laser. Non fissare il raggio.



---

## Opzione Gruppo di Continuità (UPS)

**IMPORTANTI ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DELL'OPZIONE GRUPPO DI CONTINUITÀ. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

Di seguito sono espresse importanti istruzioni relative alle opzioni Gruppo di Continuità per il terminale POS di IBM. Seguire tali istruzioni durante l'installazione e la manutenzione del Gruppo di Continuità e delle batterie.

Table 9. Simboli utilizzati per le indicazioni sul Gruppo di Continuità.

~	Corrente alternata (CA)
∅	Corrente CA monofase
	Rischio di scossa elettrica
	Non smontare

## Installazione

Questa apparecchiatura va installata in un ambiente controllato, privo di inquinanti conduttivi, con una temperatura massima di 40°C.

Questo sistema POS e il Gruppo di Continuità sono da utilizzare come apparecchiature con spina di corrente di Tipo A. La corrente di dispersione totale non dovrebbe superare i 3,5 mA a meno che il cavo di alimentazione del Gruppo di Continuità non sia sostituito da un cavo di alimentazione con blocco (IEC 309) con valore nominale di almeno 10 A. E' consentita una corrente di dispersione di 1,75 mA per carichi del Gruppo di Continuità diversi dall'unità di sistema POS di IBM.

Per ridurre il rischio di incendi, connettere il Gruppo di Continuità solo ad un circuito derivato utilizzando un interruttore con una potenza massima di 20 A ed una presa a tre cavi con messa a terra.

## Sostituzione della batteria

### CAUTION:

**La sostituzione della batteria dovrà essere effettuata solo da personale qualificato.**

### CAUTION:

**RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA. Non rimuovere la copertura del Gruppo di Continuità o cercare di smontare l'unità. Fatto salvo per la batteria, l'unità non contiene parti soggette a manutenzione. Per l'assistenza, incluse la sostituzione o la manutenzione della batteria, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.**

**CAUTION:**

**RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA.** Se il Gruppo di Continuità è connesso alla batteria, è presente energia elettrica anche quando il Gruppo di Continuità è staccato dalla presa CA, a meno che non siano state prese misure per togliere l'alimentazione all'apparecchiatura spegnendola. Inoltre, esiste il rischio di scossa elettrica in quanto il circuito ed i terminali della batteria non sono isolati dall'alimentazione CA. Possono verificarsi voltaggi pericolosi tra i terminali ed il suolo quando l'apparecchio è collegato alla presa CA. Prima di togliere o cambiare la batteria, è necessario:

1. Premere l'interruttore per spegnere l'apparecchiatura.
2. Disconnettere l'apparecchiatura dalla presa di corrente CA.
3. Disconnettere la batteria.

Sostituire la batteria solo con una batteria 12-V IBM FRU, come descritto nelle Informazioni sul Servizio.

- Non gettare le batterie nel fuoco. Potrebbero esplodere.
- Non aprire o bucare le batterie. Contengono un elettrolita tossico, dannoso agli occhi e alla pelle.
- Per evitare danni alla propria persona dovuti a scosse elettriche, non indossare orologi da polso e gioielleria come anelli, quando si sostituiscono le batterie. Utilizzare strumenti con manici isolanti.

## Chapter 19. Safety Information-Japanese



感電事故を防止するため雷が発生中は、ケーブルの接続や取り外し、装置の設置、保守、構成変更などの作業は行わないでください。

電源コードの接続は次のようにしてください。

- ・正しく配線されたアース付きのコンセントを使う
- ・この装置に接続する他の装置も正しく配線されたコンセントを使っている

信号ケーブルの接続、切り離しの作業はできるだけ片手で行う。これは誤って電位差のある2点間に接触することを避けるためです。

電源、電話回線、通信ケーブルからの電流は身体にとり危険です。感電を避けるため、この装置とこれにつながる装置の設置、移動、カバーを開けて行う作業のためケーブルの接続、取り外しをする場合は次の手順に従ってください。

### ケーブル接続手順

1. 全装置の電源を切る。  
(ホット・プラグ可能なものに関しては該当マニュアルを参照)
2. 先ず装置側にすべてのケーブルをつなぐ。
3. 次に装置と反対側のコネクタをつなぐ。
4. その次に電源コードをコンセントにつなぐ。
5. 最後に装置の電源を入れる。

### ケーブル取り外し手順

1. 全装置の電源を切る。  
(ホット・プラグ可能なものに関しては該当マニュアルを参照)
2. 先ず電源コードをコンセントから抜く。
3. 次に装置と反対側のコネクタを抜く。
4. 最後に装置側からケーブルを外す。

**注意:** レーザー製品にはクラス3 A または3 B のレーザー・ダイオードを使用している場合があります。その場合次の点に注意してください。

- ◆ レーザー製品のカバーを取り外すと身体に危険なレーザーが放射されます。レーザー光線を直接に、あるいは光学機器を使用して見ることは避け、また、ビームの放射を受けたりしないようにしてください。

**注意:** レーザー製品 (CD-ROM, DVDドライブ, 光ファイバー装置, トランスミッター等) に対して次の注意を払ってください。

- ◆装置のカバーは外さないでください。レーザー製品のカバーを取り外すと身体に危険なレーザーが放射されるおそれがあります。レーザー製品の内部にサービス可能なものは存在しません。
- ◆ここに記述してある方法以外の制御、調節、手順を実施するとレーザーが放射されるおそれがあります。

### 注意！ 鉛酸バッテリーの取り扱い上の注意

本製品は密封型鉛酸バッテリーを使用しています。バッテリーの交換は訓練を受けたサービス技術員だけがおこないます。

バッテリーの分解、火中への投下、端子のショートなどは避けてください。バッテリーが破損したり液が漏洩したときは直接触らないでください。

発火の危険を避けるため、バッテリーのヒューズは同一タイプ同一定格のもの以外は使わないでください。ヒューズの交換は訓練を受けたサービス技術員だけがおこないます。

### 危険：

リチウム電池はその取り扱いを誤ると発火、破裂、発熱の危険があります。

リチウム電池は充電、分解、100度C以上に加熱すること、焼却、セルを半田付けすること、水に暴露することなどを避けてください。

子供の手の届かないところに保管してください。

交換は、指定された同一タイプのものだけを使用してください。

違うタイプを使用すると発火、爆発の危険があります。

電池には極性があります。逆向きに使用しないでください。

使用済みの電池は、地方自治体の条例または規則に従って廃棄してください。

### 注意：

プリンターをテストをする場合は、ネクタイ、ネックレス、ブレスレットなど身に着けているものがプリント・ヘッドに巻き込まれないように注意してください。

### 注意



レーザー光。光線を見つめないでください。

## 無停電電源装置オプション

無停電電源装置オプションを安全にお使いいただくためのご注意。この説明書は保管しておいてください。

以下は、IBM POS 端末の無停電電源装置オプションに関する重要な説明です。無停電電源装置およびバッテリーの設置や保守時には、以下の説明を熟読し、その指示に従ってください。

無停電電源装置にマーキングされている記号の説明

~	AC 電流
∅	単相 AC 電流
	感電注意
	分解禁止

## 設置

この装置は、導電性の物が置かれていない、最高温度 40°C までの、整備された環境内に設置するようにしてください。

この POS システムと無停電電源装置は、交換可能なタイプ A 装置として使用するようになっていました。合計の漏れ電流は 3.5 mA を超えてはなりません。ただし、無停電電源装置の電源コードを最低定格 10A のロック式電源コード (IEC 309) と取り替えた場合を除きます。IBM POS システム装置以外の無停電電源装置負荷では、許容漏れ電流は、1.75 mA です。

火災の危険を減らすために、無停電電源装置は最大定格 20 A の回路遮断器を使用した分岐回路に 3 線式接地端子付きコンセントを使用して接続してください。

## バッテリー交換

注意：  
バッテリー交換は、訓練を受けた保守担当者以外は行わないようにしてください。

注意：  
感電注意。無停電電源装置のカバーを外したり、装置を分解したりしないでください。装置で保守可能なパーツは、バッテリーのみです。保守（バッテリーの交換や保守を含む）については、資格のある保守担当者に問い合わせてください。

注意：  
感電注意。無停電電源装置をバッテリーに接続している場合には、無停電電源装置を AC 電源コンセントから外しても、装置をオフにして完全に切るステップを行わないと、出力が機能している場合があります。また、バッテリー回路と端子が AC 入力から分離されていないため、感電の危険もあります。AC 入力が機能していると、端子とアースの間に危険な電圧が生ずることがあります。バッテリーを取り外したり交換する前に、必ず次のことを行うようにしてください。

1. 装置の「オン / オフ」ボタンを押して、電源をオフにする。
2. 装置のコードを AC 電源コンセントから抜く。
3. バッテリーを取り外す。

バッテリーは、保守説明にある 12-V の IBM FRU バッテリー部品と交換してください。

- バッテリーを絶対に火中に投棄しないでください。バッテリーが爆発することがあります。
- バッテリーを開けたり潰したりしないでください。皮膚や眼に有毒・有害な電解液が入っています。
- 感電を防ぐために、バッテリー交換の際には腕時計や貴金属（指輪など）は取り外してください。絶縁された握りの付いた工具を使用してください。



## Chapter 20. Safety Information-Korean



전기 충격을 피하려면, 뇌우를 동반할 때는 케이블의 연결이나 분리, 제품의 설치, 유지보수 또는 재구성 등의 작업을 수행하지 마십시오.

전기 충격을 피하려면:

- 전원 코드는 적절히 배선 및 접지된 콘센트에 연결해야 합니다.
- 이 제품에 연결될 모든 장비를 적절하게 배선된 콘센트에 연결하십시오.

다른 전기적 성격을 가진 두 면을 잡음으로 해서 발생할 전기적 충격을 막기 위해, 가능한 한 신호 케이블을 한 손으로 연결하거나 끊으십시오.

전원, 전화 및 통신 케이블로부터 흘러 나오는 전류는 위험합니다. 전기 충격을 피하기 위해 제품 또는 접속된 장치를 설치, 이동 및 덮개를 열 때 다음 설명에 따라 케이블을 연결하거나 끊도록 하십시오.

연결하려면:

1. 모든 전원 스위치를 끕니다. (hot-pluggable 피처에 대한 자세한 사항은 사용자 안내서를 참조하십시오.)
2. 먼저 모든 케이블을 장치에 연결합니다.
3. 신호 케이블을 콘센트에 연결합니다.
4. 콘센트에 전원 코드를 연결합니다.
5. 장치 스위치를 켭니다.

연결을 끊으려면:

1. 모든 전원 스위치를 끕니다. (hot-pluggable 피처에 대한 자세한 사항은 사용자 안내서를 참조하십시오.)
2. 먼저 콘센트에서 전원 코드를 뽑습니다.
3. 신호 케이블을 콘센트에서 제거합니다.
4. 장치에 연결된 모든 케이블을 제거합니다.



### 위험

일부 레이저 제품에는 클래스 3A 또는 클래스 3B 레이저 다이오드가 들어 있습니다. 다음을 주의하십시오.

열면 레이저 광선에 노출됩니다. 광선을 주시하거나 광학 기계를 직접 쳐다보지 않도록 하고 광선에 노출되지 않도록 하십시오.



### 주의:

레이저 제품(CD-ROMs, DVD 드라이브, 광 장치 또는 트랜스미터 등과 같은)이 설치되어 있을 경우 다음을 유의하십시오.

- 덮개를 제거하지 마십시오. 레이저 제품의 덮개를 제거했을 경우 위험한 레이저 광선에 노출될 수 있습니다. 이 장치 안에는 서비스를 받을 수 있는 부품이 없습니다.

- 여기에서 지정하지 않은 방식의 제어, 조절 또는 실행으로 인해 위험한 레이저 광선에 노출될 수 있습니다.

### 주의, 납축전지 사용 지침:

이 제품은 밀봉된 납축전지를 포함합니다. 전문 서비스 기술자만이 축전지를 제거하거나 교체할 수 있습니다.

축전지를 열거나, 불에 넣거나, 단락시키지 마십시오. 축전지가 손상 또는 누전된 경우, 맨 손으로 만지지 마십시오.

화재 위험으로부터 보호하기 위해서, 축전지 케이블 퓨즈는 반드시 같은 종류와 등급의 퓨즈로 교체해야 합니다. 전문 서비스 기술자만이 축전지 케이블 퓨즈를 교체할 수 있습니다.

### 주의:

리튬 배터리는 화재, 폭발 또는 심각한 화상을 유발할 수 있습니다.

재충전, 분해, 섭씨 100도(화씨 212도) 이상으로 과열하거나 셀에 직접 납땀하거나 태우거나 셀 내용물을 물에 노출시키지 마십시오.

아이들의 손이 닿지 않게 하십시오.

이 IBM 제품에 대해 지정된 부품 번호로만 교체하십시오.

다른 배터리를 사용할 경우 화재나 폭발의 위험이 있습니다.

이 배터리에는 극성이 있습니다. 극성을 바꾸지 마십시오. 현지 법에 의거하여 배터리를 폐기하십시오.

### 주의:

프린터를 테스트할 때 벡타이, 목걸이, 팔찌 등의 물건이 움직이는 프린트 헤드에 끼지 않도록 주의하십시오.





**주의:**  
레이저 광선. 광선을 쳐다보지 마십시오.

## UPS(무정전 전원 공급장치) 옵션

UPS 사용에 대한 중요 안전 지침.  
이 지침을 따로 보관하십시오.

다음은 IBM POS 터미널 UPS 옵션에 대한 중요사항입니다.  
UPS 및 배터리의 설치 및 유지보수 시 이 지침을 반드시 따르십시오.

UPS에 표기된 기호 정의

	AC 전류
	단상 AC 전류
	감전 위험
	분해 금지

## 설치

이 장비는 최대 외부 온도 40°C 이하 및 전도성 물질이 없는 안전한 환경에 설치되도록 설계되었습니다.

이 POS 시스템 및 UPS는 플러그할 수 있는 TYPE A 장비 형식으로 사용되도록 고안되었습니다. 전체 누설 전류는 UPS의 전원 코드가 최소 10A의 락킹 전원 코드(IEC308)가 아닌 이상 3.5mA를 초과할 수 없습니다.  
1.75mA의 허용 누설 전류는 IBM POS 시스템 장비가 아닌 UPS 로드와 관한 사항입니다.

화재의 위험을 줄이려면 3-wire 접지 소켓과 최대 정격 20A인 회로 차단기를 사용하는 분기 회로에만 UPS를 연결하십시오.

## 배터리의 교체

**경고:**

배터리는 반드시 훈련된 서비스 담당자에 의해서 교체되어야 합니다.

**경고:**

**감전 위험.** UPS의 커버를 열거나 장치를 분해하지 마십시오.

배터리를 제외하고, 본 장치에는 서비스 가능한 부품이 없습니다.

배터리의 교체, 유지보수에 대한 사항은 서비스 담당자에게 문의하십시오.

**경고:**

**감전 위험.** UPS의 전원을 차단하지 않고, UPS가 배터리에 연결되어 있는 상태에서

AC 전원 콘센트의 연결만 끊은 경우, 출력에 전원이 남아 있을 수 있습니다.

배터리 회로 및 터미널이 AC 입력과 연결되어 있으므로 감전의 위험이 있습니다.

AC 입력이 있는 한, 터미널과 접지 사이에 위험 전압이 존재할 수 있습니다.

배터리를 교체하거나 제거하기 전에 반드시 다음을 수행하십시오.

1. 전원 스위치를 눌러 장비의 전원을 차단하십시오.
2. AC 전원 콘센트에서 장비의 연결을 끊으십시오.
3. 배터리의 연결을 끊으십시오.

서비스 정보에 설명된 대로 12-V IBM FRU 배터리로 교체하십시오.

- 배터리를 불에다 버리지 마십시오. 배터리가 폭발할 수도 있습니다.
- 배터리를 열거나 날카로운 물체로 찌르지 마십시오. 배터리 내부의 전해액은 독성을 가지고 있으며 피부 및 안구에 해를 입힐 수 있습니다.
- 전기적 위험에 따른 개인적인 상해를 방지하려면, 배터리 교체시 손목 시계 및 반지 등의 보석류를 착용하지 마십시오. 정전기 방지 도구를 사용하십시오.

## Chapter 21. Safety Information-Macedonian



### Опасност

За да избегнете hazard од шок, не поврзувајте или не одвојувајте никакви кабли или не изведувајте инсталација, сервисирање, или реконфигурирање на овој производ за времетраење на атмосферски електрични празнења.

За да се избегне hazard од шок:

- Кабелот за напојување мора да биде приклучен на прописно ожичена и заземјена приклучница
- Секоја опрема на која овој производ ќе биде поврзан, мора да биде приклучена на прописно ожичена приклучница.

Кога е можно, користете една рака за поврзување или одвојување на сигналните кабли, за да спречите можен шок при допирање на две површини со различни електрични потенцијали.

Електричната струја од напонските, телефонските и комуникациските кабли е hazardна. За да избегнете hazard од шок, при инсталирање, поместување или отворање на капацитет на овој производ или поврзаните уреди, поврзувајте ги и одвојувајте ги каблите како што е опишано подолу.

#### За поврзување:

1. Исклучете се. (За компоненти кои се вклучуваат во тек на работа (hot-pluggable), за повеќе информации, прочитајте го Вашето Упатство за корисници.)
2. Прво, поврзете ги сите кабли на уредите.
3. Поврзете ги сигналните кабли на конекторите.
4. Поврзете го кабелот за напојување во втичницата.
5. Вклучете го уредот.

#### За одвојување:

1. Исклучете се. (За компоненти кои се вклучуваат во тек на работа (hot-pluggable), за повеќе информации, прочитајте го Вашето Упатство за корисници.)
2. Прво, отстранете го кабелот за напојување од втичницата.
3. Отстранете ги сигналните кабли од конекторите.
4. Отстранете ги сите кабли од уредите.



### ОПАСНОСТ

Некои ласерски производи содржат вградена класа 3A или класа 3B ласерска диода. Забележете го следново.

Ласерско зрачење кога е отворено. Не загледувајте се во зракот, не гледајте директно со оптички инструменти или избегнувајте директно изложување на зракот.



#### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

Кога се инсталирани ласерски производи (како CD-ROM, DVD уреди, уреди за оптички влакна или трансмитери, забележете го следново:

\* Не отстранувајте ги поклопците. Отстранувањето на поклопците на ласерските производи може да предизвика изложување на хазардно ласерско зрачење. Ви внатрешноста на производот не постојат делови кои можат да се сервисираат.

\* Употребата на контрола или подесување или изведувањето процедури различни од овие специфицирани тука, може да предизвикаат изложување на хазардно зрачење.

Предупредување, инструкции за батерија со киселина:

Овој производ содржи запечатена батерија со киселина. Единствено квалификуван персонал треба да се обидува да ја отстрани или замени батеријата.

Не ја отворајте, не ја фрлајте во оган и не ја спојувајте кусо батеријата. Ако батеријата е оштетена или ако протекнува, не ја допирајте со голи раце.

За продолжена заштита од ризик од пожар, кабелскиот осигурувач на батеријата мора да биде заменет со осигурувач од ист тип и димензија. Единствено квалификуван персонал треба да се обидува да го отстрани или замени кабелскиот осигурувач на батеријата.

#### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

Литиумската батерија може да предизвика пожар, експлозија или тешки изгоретини.

Не ја полнете, не ја расклопувајте, не ја загревајте над 100 степени C (212 степени F), не лемете директно на ќелијата, не ја палете и не ја изложувајте содржината на ќелијата на вода.

Чувајте ја подалеку од децата.

Заменете ја единствено со број на дел специфициран за овој продукт на IBM.

Употребата на различни батерии може да предизвика ризик од пожар или експлозија.

Конекторот на батеријата е поларизиран; не се обидувајте да го смените поларитетот. Отстранувањето на батеријата се врши согласно со локалните прописи.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Поради безбедност, при тестирање на печатарот, бидете сигурни дека личните предмети како вратоврски, огрлици или бразлетни нема да бидат зафатени при движењето на главата на печатарот.

### Внимание



Ласерска светлина. Не гледајте во зракот.

## Додаток за непрекинато напојување

### ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ДОДАТОКОТ ЗА НЕПРЕКИНАТО НАПОЈУВАЊЕ SUPPLY OPTION. ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ

Следат важни инструкции додатокот за непрекинато напојување за IBM POS Terminal. Треба да ги следите овие инструкции во текот на инсталацијата и одржувањето на уредот за непрекинато напојување и батериите.

Табела 1. Дефиниција на симболите користени за ознака на уредот за непрекинато напојување

~	Наизменична струја
?	Еднофазна наизменична струја
	Опасност од електричен удар
	Не расклопувајте

## Инсталација

Оваа опрема е наменета да се инсталира во контролирана средина, без проводливи загадувачи, со максимална температура од 40°C.

Овој POS систем и уредот за непрекинато напојување се наменети за употреба како приклучна опрема од тип А. Вкупната струја на истекување (leakage current) не смее да ја надмине вредноста од 3.5 mA освен ако напојувачкиот кабел кон уредот за непрекинато напојување не е заменет со напојувачки кабел IEC 309 со затворање, проценет на најмалку 10 A. Дозволената струја на истекување (leakage current) за потрошувачи на уредот за непрекинато напојување различни од IBM POS системската единица изнесува 1.75 mA

За да го намалите ризикот од пожар, поврзете го уредот за непрекинато напојување само кон разгранувачко коло кое користи осигурувач со максимална вредност од 20 A. Користете и тро-жична заземјена утичница.

## Промена на батеријата:

### ВНИМАНИЕ:

Промена на батеријата може да ја извршува само претходно обучен сервисен персонал.

### ВНИМАНИЕ:

ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР. Не го отстранувајте капакот на уредот за непрекинато напојување. Не се обидувајте да го расклопите уредот. Освен батеријата, во уредот нема делови што може да се сервисираат. Препуштете ја поправката, вклучувајќи ја промената и оддржувањето на батеријата на сервисен персонал со соодветни квалификации.

### ВНИМАНИЕ:

ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР. Во случај да не се превземат мерки за празнење на батеријата при исклучувањето на уредот, на излезот може да дојде до електрично празнење и покрај тоа што напојувачките (220 V) кабли не се поврзани на уредот. Истотака, постои опасност од електричен удар бидејќи батериското коло и приклучоците не се изолирани од мрежниот наизменичен влез. Можно е постоење на опасен напон помеѓу приклучоците и земјата кога постои наизменичен (мрежен) влез. Пред отстранувањето или промената на батеријата, морате:

1. Да го притиснете и отпуштите копчето "on/off" за да го исклучите уредот.
2. Исклучете го уредот од мрежата.
3. Исклучете ги каблите од батеријата

*Заменете ја батеријата исклучиво со 12В IBM FRU батерија која е назначена во Сервисните информации.*

- Не ги изложувајте батериите на оган. Батериите можат да експлодираат.
- Не ги отварајте и не ги дупнувајте батериите. Во нив е искористен електролит кој е токсичен и штетен за кожата и очите.
- За да избегнете повреда поради опасност од електрична енергија, извадете го рачниот часовник и накитот (како прстените нпр.) при замената на батериите. Користете алати со изолирани рачки.



---

## Chapter 22. Safety Information-Norwegian

---



### FARE

For å unngå å få elektrisk støt må du ikke koble kabler i tordenvær. Du må heller ikke installere, vedlikeholde eller konfigurere noe på nytt i tordenvær.

Ta disse forholdsreglene slik at du unngår å få elektrisk støt:

- Nettkabelen må være koblet til en forskriftsmessig jordet stikkontakt.
- Alt annet utstyr som dette produktet kobles til, må også være koblet til stikkontakter som er forskriftsmessig jordet.

Bruk bare en hånd så sant det er mulig, når du kobler signalkabler til eller fra. Da unngår du å få elektrisk støt som skyldes at du berører to overflater med ulike jordreferanser.

Strøm fra elektriske kabler, telefonledninger og kommunikasjonskabler er farlig. For å unngå å få elektrisk støt må du koble kablene til og fra slik det er vist nedenfor når du installerer, flytter eller åpner dekslene på denne maskinen eller tilknyttede enheter.

#### Koble til:

1. Slå AV alle enheter. (For utstyr som kan byttes ut under drift, må du lese brukerhåndboken for å få flere opplysninger.)
2. Koble alle kablene til enhetene.
3. Plugg signalkablene inn i kontaktene.
4. Sett nettkabelen inn i stikkontakten.
5. Slå PÅ enheten.

#### Koble fra:

1. Slå AV alle enheter. (For utstyr som kan byttes ut under drift, må du lese brukerhåndboken for å få flere opplysninger.)
2. Trekk ut nettkabelen fra stikkontakten.
3. Trekk ut signalkablene fra kontaktene.
4. Trekk ut alle kablene fra enhetene.



## **FARE**

Noen laserprodukter inneholder innebygde laserdioder i klasse 3A eller 3B. Vær oppmerksom på dette:

Laserstråling når dekselet åpnes Ikke stirr inn i laserstrålen, ikke se rett inn i strålen med et optisk instrument og unngå eksponering for strålen.



**CAUTION:**

Når laserprodukter (for eksempel CD-ROM-stasjoner, DVD-stasjoner, fiberoptiske enheter eller elektromagnetiske sendere) er installert, må du være oppmerksom på dette:

- Ikke fjern dekslene. Hvis du tar av dekslene på laserproduktet, kan du utsettes for farlig laserstråling. Enheten inneholder ingen deler som kan repareres.
- Hvis du bruker styringsutstyr eller utfører justeringer eller rutiner som ikke er nevnt her, kan det føre til farlig stråling.

**Advarsel, instruksjoner som gjelder blybatteri:**

Dette produktet har et lukket blybatteri. Det er bare kvalifisert servicepersonale som kan fjerne eller skifte batteriet.

Batteriet må ikke åpnes, brennes eller kortsluttes. Hvis batteriet er ødelagt eller lekker, må du ikke ta på det med bare hender.

For å beskytte deg mot faren for brann, må du bruke en sikring av samme type og ampere når du skifter sikring på batterikabelen. Det er bare kvalifisert servicepersonale som kan skifte denne sikringen.

**Advarsel:**

På grunn av brann- og eksplosjonsfare må ikke litiumbatterier lades opp, tas fra hverandre, utsettes for varme over 100 grader C, loddet direkte til cellen, brennes eller utsettes for vann.

Oppbevar batteriet utilgjengelig for barn.

Bruk bare batterier med det delenummeret som er oppgitt for dette IBM-produktet når du bytter batteri. Bruk av feil batteri kan føre til at batteriet antennes eller eksploderer. Batteriet er polarisert. Ikke prøv å forandre denne polariseringen.

Ikke kast det brukte batteriet som vanlig avfall. Lever det til forhandleren, på en miljøstasjon eller ved et mottak for spesialavfall.

**Advarsel:** Av sikkerhetshensyn må du passe på at slips, halskjeder og andre løse gjenstander ikke setter seg fast i skrivehodet når; du kjører skrivertesten.

**Advarsel:**

Laserstråling. Ikke stirr inn i laserstrålen.



---

## Tilleggsutstyr for avbruddsfri strømforsyning

**VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR TILLEGGSUTSTYRET FOR AVBRUDDSFRI STRØMFORSYNING. OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE.**

Nedenfor finner du viktige instruksjoner for utstyret for avbruddsfri strømforsyning for IBM POS Terminal. Du må følge disse instruksjonene når du installerer og vedlikeholder enheten for avbruddsfri strømforsyning og batteriene.

Table 10. Beskrivelse av symboler som er brukt for merking på enhet for avbruddsfri strømforsyning

~	Vekselstrøm
∅	Enfasert vekselstrøm
	Risiko for elektrisk støt
	Må ikke tas fra hverandre

## Installering

Dette utstyret må installeres i et kontrollert miljø som er fritt for strømledende forurensninger, og med maksimumstemperatur på 40 °C.

Dette POS-systemet og enheten for avbruddsfri strømforsyning er ment å brukes som tilkoblet utstyr av type A. Total overledning skal ikke overstige 3,5 mA med mindre strømløsningen til enheten for avbruddsfri strømforsyning byttes ut med en fastmontert strømløsning (IEC 309) klassifisert som minst 10 A. En tillatt overledning på 1,75 mA er tilgjengelig ved andre belastninger på enheten for avbruddsfri strømforsyning enn IBM POS-systemenheten.

For å redusere risikoen for brann må du bare koble enheten for avbruddsfri strømforsyning til en sikringskurs som har en maksimal klassifisering på 20 A, og bruke en forskriftsmessig jordet stikkontakt.

## Bytte batteri

### Advarsel:

**Bare kvalifisert servicepersonale kan bytte batteri.**

### Advarsel:

**RISIKO FOR ELEKTRISK STØT.** Du må verken fjerne dekselet fra enheten for avbruddsfri strømforsyning eller prøve å ta enheten fra hverandre. Bortsett fra batteriet, inneholder ikke enheten noen deler som kan repareres eller byttes ut. Overlat all service, inklusive å bytte ut og vedlikeholde batteriet, til kvalifisert servicepersonale.

### Advarsel:

**RISIKO FOR ELEKTRISK STØT.** Når enheten for avbruddsfri strømforsyning er koblet til batteriet, kan uttaket være strømførende selv om enheten ikke er koblet til en stikkontakt, hvis du ikke har slått av enheten. Det er også risiko for elektrisk støt fordi batteristrømmen og koblingspunktene ikke er isolert fra inntaket for vekselstrøm. Det kan være farlig spenning mellom koblingspunktene og jordingen når det foreligger nettspenning. Før du fjerner eller bytter batteriet, må du gjøre dette:

1. Trykk på og slipp på/av-knappen for å slå av utstyret.
2. Koble utstyret fra stikkontakten.
3. Koble fra batteriet.

**Batteriet må bare byttes ut med 12-V IBM FRU-batteriet som er beskrevet i serviceinformasjonen.**

- **Ikke brenn batteriene. Batteriene kan eksplodere.**
- **Ikke åpne eller stikk hull på batteriene. De inneholder en elektrolytt som er giftig og skadelig for hud og øyne.**
- **For å unngå skader på grunn av farlig spenning, fjerner du klokke og smykker eller ringer når du bytter ut batteriene. Bruk verktøy med isolerte håndtak.**



## Chapter 23. Safety Information-Polish



### Niebezpieczeństwo

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy łączyć lub rozłączać żadnych kabli, ani wykonywać instalacji, obsługi technicznej czy rekonfiguracji podczas burzy.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym:

- ♦ Kabel zasilający musi być podłączony do poprawnie zainstalowanego i uziemionego gniazdka elektrycznego.
- ♦ Każdy sprzęt, do którego ten produkt będzie dołączany musi być podłączony do poprawnie zainstalowanego gniazdka elektrycznego.

Aby zabezpieczyć się przed porażeniem prądem elektrycznym przez dotknięcie powierzchni o różnych potencjałach, należy, jeśli to możliwe, podczas podłączania i rozłączania kabli sygnałowych używać tylko jednej ręki.

Napięcie elektryczne pochodzące z kabli sygnałowych, telefonicznych i sygnałowych może być niebezpieczne. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym podczas instalowania, przemieszczania i otwierania pokryw kable należy łączyć i rozłączać według poniższych zaleceń.

Łączenie	Rozłączanie
1. Wyłącz wszystkie urządzenia. (Dodatkowe informacje dotyczące przyłączenia wysokiego napięcia zawarte są w User's Guide.)	1. Wyłącz wszystkie urządzenia. (Dodatkowe informacje dotyczące przyłączenia wysokiego napięcia zawarte są w User's Guide.)
2. Dołącz wszystkie kable do urządzeń.	2. Odłącz kabel zasilający z gniazda.
3. Dołącz kable sygnałowe do gniazd sygnałowych.	3. Odłącz kable sygnałowe od gniazd sygnałowych.
4. Dołącz kabel zasilający do gniazda.	4. Odłącz wszystkie kable od urządzeń.
5. Włącz urządzenie.	



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niektóre urządzenia laserowe mają wbudowaną diodę laserową klasy 3A lub 3B. Należy zapoznać się z następującymi uwagami.**

**Po zdjęciu pokrywy występuje promieniowanie laserowe. Nie wolno patrzeć się bezpośrednio w promień lasera ani poprzez instrumenty optyczne oraz należy unikać bezpośredniej ekspozycji na promieniowanie.**



**UWAGA:**

Jeśli zainstalowane są urządzenia laserowe (napędy CD-ROM, DVD, urządzenia światłowodowe lub inne źródła promieniowania laserowego), należy postępować według poniższych zaleceń

- Nie należy usuwać pokryw. Usunięcie pokryw może być przyczyną niebezpiecznego promieniowania laserowego. Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych elementów nadających się do regulacji.
- Używanie regulatorów, dokonywanie nastawień lub czynności innych niż tu określono może spowodować narażenie operatora na niebezpieczne promieniowanie.

**Uwaga, instrukcje dotyczące akumulatora kwasowego:**

Ten produkt zawiera zaplombowany akumulator kwasowy. Wymiany lub usunięcia akumulatora może dokonywać tylko wykwalifikowany personel serwisu.

Akumulatora nie wolno otwierać, wrzucać do ognia ani zwierzać biegunów. Jeśli akumulator jest zniszczony lub wystąpił wyciek kwasu, nie wolno dotykać go nieosłoniętymi rękami.

Aby uchronić się przed niebezpieczeństwem pożaru, zużyty bezpiecznik umieszczony w kablu należy wymienić na bezpiecznik tego samego typu i wielkości. Wymiany bezpiecznika może dokonywać tylko wykwalifikowany personel serwisu.

**Uwaga:**

Bateria litowa może spowodować pożar, wybuch lub poparzenie.

Baterii nie należy ładować, rozmontowywać, podgrzewać powyżej 100 °C (212 °F), bezpośrednio lutować ogniów, spalać ani wystawiać na działanie wody.

Chronić przed dziećmi!

Zastępować wyłącznie bateriami o numerze części podanym dla tego produktu IBM.

Użycie innej baterii może spowodować ryzyko pożaru lub wybuchu.

Bateria ma określoną biegunowość podłączenia, której nie wolno zmieniać.  
Baterie należy niszczyć zgodnie z miejscowymi przepisami.



### Uwaga:

Dla bezpieczeństwa, przed uruchomieniem testów drukarki upewnij się, że takie przedmioty osobiste jak krawat, bransoletka lub naszyjnik nie zaczepią się o ruchomą głowicę drukarki.

### Zagrożenie





Promieniowanie laserowe. Nie należy patrzeć bezpośrednio na promień lasera.

## Opcja: zasilacz awaryjny

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA OPCJI ZASILACZA AWARYJNEGO. NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

Poniżej znajdują się ważne instrukcje dla opcji zasilacza awaryjnego terminalu POS firmy IBM. Podczas instalowania i serwisowania zasilacza awaryjnego i akumulatorów należy postępować zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

Definicje symboli używanych do oznaczeń na zasilaczu awaryjnym.

	Prąd przemienny
	Jednofazowy prąd przemienny
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym
	Nie demontować

## Instalacja

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do instalacji w środowisku kontrolowanym, pozbawionym zanieczyszczeń mogących przewodzić prąd, o temperaturze maksymalnej 40°C.

Niniejszy system POS i zasilacz awaryjny są przeznaczone do używania jako podłączalne urządzenia Typu A. Całkowita wartość prądu upływowego nie może przekraczać 3,5 mA, chyba że kabel zasilający łączący z zasilaczem awaryjnym zostanie zastąpiony kablem zasilającym z zabezpieczeniem (IEC 309), wystarczającym dla prądu o natężeniu 10 A. Upływ prądu w wysokości 1,75 mA jest dopuszczalny w przypadku urządzeń korzystających z zasilacza awaryjnego, innych niż jednostka systemowa POS firmy IBM.

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy podłączać zasilacz awaryjny jedynie do gałęzi obwodu z wyłącznikiem automatycznym o maksymalnym natężeniu prądu 20 A i przy użyciu trójżyłowego gniazda uziemionego.

## Wymiana akumulatorów

### ZAGROŻENIE:

Wymianę akumulatorów mogą przeprowadzać jedynie przeszkoleni pracownicy serwisu.

### ZAGROŻENIE:

**RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.** Nie należy zdejmować obudowy zasilacza awaryjnego ani też podejmować prób demontażu jednostki. Z wyjątkiem akumulatora jednostka nie zawiera części, które mogą być serwisowane. Serwisowanie, w tym wymianę lub konserwację akumulatora, należy zlecić wykwalifikowanym pracownikom serwisu.

### ZAGROŻENIE:

**RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.** Jeśli zasilacz awaryjny jest podłączony do akumulatora, wówczas wyjście może być pod napięciem, nawet jeśli zasilacz awaryjny jest odłączony od gniazda zasilającego, chyba że wyłączono urządzenie. Ponadto ryzyko porażenia prądem elektrycznym występuje z powodu nieodizolowania obwodów i styków akumulatora od zasilania prądem przemiennym. Jeśli jest włączone zasilanie prądem przemiennym, to między stykami i uziemieniem może występować niebezpieczne napięcie. Przed wyjęciem lub wymianą akumulatora należy:

1. Nacisnąć i zwolnić przycisk wyłącznika w celu wyłączenia urządzenia.
2. Odłączyć urządzenie od gniazda zasilającego.
3. Odłączyć akumulator.

Akumulator można wymienić jedynie na akumulator 12-V IBM FRU, opisany w Informacjach serwisowych.

- Nie należy utylizować akumulatorów przez spalanie. Akumulatory mogą wybuchnąć.
- Nie należy otwierać ani dziurawić akumulatorów. Zawierają one elektrolit, będący materiałem toksycznym i szkodliwym dla skóry i oczu.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych wyladowaniami elektrycznymi, należy przed wymianą akumulatora zdjąć zegarki noszone na przegubach oraz biżuterię, taką jak obrączki. Należy używać narzędzi z izolowanymi uchwytami.

---

## Chapter 24. Safety Information-Portuguese

---



### PERIGO

Para evitar o risco de choques eléctricos, não ligue ou desligue quaisquer cabos nem execute tarefas de instalação, manutenção ou reconfiguração deste produto, durante uma tempestade eléctrica.

Para evitar o risco de choques eléctricos:

- O cabo de alimentação deve ser conectado a uma tomada com a cablagem correcta e com a devida ligação à terra.
- Quaisquer equipamentos a que este produto venha a ser ligado devem também ser conectados a tomadas com a cablagem correcta.

Para evitar possíveis choques eléctricos originados pelo contacto com duas superfícies com potenciais eléctricos diferentes, sempre que possível, utilize apenas uma das mãos para ligar ou desligar cabos de sinal.

A corrente eléctrica em cabos de alimentação, de telefone e de comunicações pode ser perigosa. Para evitar o risco de choques eléctricos, ligue e desligue os cabos seguindo as instruções adiante apresentadas, ao instalar, deslocar ou abrir as tampas deste produto ou dispositivos a ele ligados.

#### Para Ligar:

1. Desligue tudo. (No caso de dispositivos instaláveis com o equipamento sob tensão, consulte o User's Guide (Manual do Utilizador) para obter informações adicionais.)
2. Primeiro, ligue todos os cabos aos dispositivos.
3. Ligue os cabos de sinal às respectivas tomadas.
4. Ligue o cabo de alimentação à tomada.
5. Ligue os interruptores dos dispositivos.

#### Para Desligar:

1. Desligue tudo. (No caso de dispositivos instaláveis com o equipamento sob tensão, consulte o User's Guide (Manual do Utilizador) para obter informações adicionais.)
2. Primeiro, desligue o cabo de alimentação da tomada.
3. Desligue os cabos de sinal das respectivas tomadas.
4. Desligue todos os cabos dos dispositivos.



### PERIGO

Alguns produtos laser apresentam um díodo laser da Classe 3A ou Classe 3B incorporado. Tenha em atenção o seguinte.

Radiação laser presente quando aberto. Não olhe fixamente, não observe directamente com instrumentos ópticos e evite a exposição directa ao feixe de raios laser.

**CUIDADO:**

Quando estão instalados produtos laser (tais como unidades de CD-ROM, unidades DVD, dispositivos de fibra óptica ou transmissores), tenha em atenção o seguinte:

- Não retire as tampas. A remoção das tampas do produto laser pode resultar na exposição a radiações laser perigosas. Nenhum componente interno requer qualquer ajuste ou manutenção por parte do utilizador.
- A utilização de controlos ou regulações ou a execução de procedimentos diferentes dos aqui especificados, pode resultar na exposição a radiações perigosas.

**Cuidado, instruções relativas à bateria de ácido-chumbo:**

Este produto contém uma bateria de ácido-chumbo, selada. A remoção ou substituição da bateria deve ser efectuada apenas por pessoal de assistência devidamente qualificado.

Não abra, não atire para o fogo nem faça curto circuito nos terminais da bateria. Se a bateria estiver danificada ou a verter líquido, não lhe toque com as mãos nuas.

Para uma protecção permanente contra o risco de incêndio, o fusível do cabo da bateria deve ser substituído apenas por outro do mesmo tipo e categoria. A substituição desse fusível deve ser efectuada apenas por pessoal de assistência devidamente qualificado.

**Cuidado:**

Uma bateria de lítio representa um risco de incêndio, explosão ou queimaduras graves. Não a recarregue, não a desmonte nem exponha a temperaturas superiores a 100°C (212°F), não efectue soldaduras directas, não a incinere nem exponha o interior ao contacto com água.

Mantenha-a afastada das crianças.

Quando a substituir, faça-o somente por uma bateria cujo número de referência seja o especificado para este produto IBM. A utilização de uma bateria diferente apresenta o risco de incêndio ou explosão. O terminal da bateria está polarizado. Não tente inverter a polaridade.

Destrua a bateria de acordo com a regulamentação do país.

**Cuidado:** Como medida de segurança, ao executar os testes da impressora, assegure-se de que artigos pessoais tais como gravatas, colares ou pulseiras não ficam presos na cabeça de impressão, durante o movimento desta.

**Cuidado:**



Luz laser. Não olhe directamente para o feixe.

## Opção de fonte de alimentação ininterrupta

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA A OPÇÃO DE FONTE DE ALIMENTAÇÃO ININTERRUPTA. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

As instruções seguintes são importantes para as opções de fonte de alimentação ininterrupta de terminais IBM POS. Deve seguir estas instruções durante a instalação e manutenção da fonte de alimentação ininterrupta e das baterias.

Table 11. Definição de símbolos utilizados nas fontes de alimentação ininterrupta

~	Corrente CA
∅	Corrente CA monofásica
	Risco de choque eléctrico
	Não desmontar

## Instalação

Este equipamento deve ser instalado num ambiente controlado, isento de poluentes condutores, a uma temperatura máxima de 40°C.

Este sistema POS e a fonte de alimentação ininterrupta deverão ser utilizados como equipamento de ligação do Tipo A. A corrente de dispersão total não deverá exceder 3,5 mA, excepto se o cabo de alimentação da fonte de alimentação ininterrupta for substituído por um cabo de alimentação obturador (IEC 309) com uma potência mínima de 10 A. Está disponível uma tolerância de corrente de dispersão de 1,75 mA para cargas de fonte de alimentação ininterrupta diferentes da unidade de sistema IBM POS.

Para reduzir o risco de incêndio, ligue apenas a fonte de alimentação ininterrupta a um circuito derivado utilizando um disjuntor com um valor nominal máximo de 20 A, e uma tomada de ligação à terra trifilar.

## Substituição da bateria

### Cuidado:

**A substituição da bateria deverá ser executada apenas por pessoal especializado dos serviços de assistência.**

### Cuidado:

**RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Não retire a tampa da fonte de alimentação ininterrupta nem tente desmontar a unidade. Exceptuando a bateria, a unidade não contém quaisquer peças susceptíveis de intervenção técnica. Remeta a intervenção técnica para o pessoal de serviço qualificado, incluindo a mudança ou manutenção da bateria.**

### Cuidado:

**RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Quando a fonte de alimentação ininterrupta está ligada à bateria, a saída de alimentação pode estar activada mesmo se a fonte de alimentação ininterrupta estiver desligada da tomada de alimentação,**

excepto se forem tomadas medidas no sentido de desactivar a alimentação do equipamento, desligando o mesmo. Por outro lado, existe risco de choque eléctrico uma vez que o circuito e os terminais da bateria não são isolados da entrada CA. Poderá existir tensão perigosa entre os terminais e a ligação à terra se houver uma entrada CA. Antes de retirar ou mudar a bateria, deverá:

1. Premir e soltar o botão on/off para desligar o equipamento.
2. Desligar o equipamento da saída de alimentação CA.
3. Desligar a bateria.

Substitua a bateria apenas por uma bateria IBM FRU 12-V descrita nas Informações de assistência.

- Não incinere as baterias. As baterias apresentam risco de explosão.
- Não abra nem perfure baterias. As baterias contêm um electrólito tóxico e prejudicial para a pele e para os olhos.
- Para evitar lesões pessoais decorrentes de choques eléctricos, sempre que substituir as baterias, retire o relógio de pulso e outras jóias como, por exemplo, anéis. Utilize ferramentas com cabos isolados.

## Chapter 25. Safety Information-Russian



Чтобы избежать поражения током, не подключайте и не отсоединяйте кабели, а также не производите установку, обслуживание или переконфигурирование данного продукта во время грозы.

Чтобы избежать поражения током:

- ♦ Шнур питания вставляйте в розетку с правильной подводкой и заземлением.
- ♦ Оборудование, к которому подключается этот продукт, также подключайте к розеткам с правильной подводкой.

По мере возможности, при отсоединении или подключении кабелей старайтесь действовать одной рукой, чтобы не получить удар током, прикоснувшись к двум поверхностям с разным электрическим потенциалом.

Прикоснувшись к силовым, телефонным и коммуникационным кабелям, можно получить удар током. Чтобы избежать поражения током, устанавливая и перемещая продукт или подсоединенные к нему устройства и открывая их крышки, подключайте и отсоединяйте кабели так, как описано ниже.

При подключении:

1. **ВЫКЛЮЧИТЕ** все. (Если используются компоненты с горячим подключением, смотрите Руководство пользователя.)
2. Подключите все кабели к устройствам.
3. Вставьте сигнальные кабели в разъемы.
4. Вставьте шнур питания в розетку.
5. **ВКЛЮЧИТЕ** устройство.

При отсоединении:

1. **ВЫКЛЮЧИТЕ** все. (Если используются компоненты с горячим подключением, смотрите Руководство пользователя.)
2. Выньте шнур питания из розетки.
3. Выньте сигнальные кабели из разъемов.
4. Отсоедините все кабели от устройств.



## ОПАСНО

Некоторые лазерные продукты оснащены встроенным лазерным диодом Класса 3А или Класса 3В. Учтите следующее.

Открывая, берегитесь лазерного излучения. Не смотрите на луч, не разглядывайте его с помощью оптических Инструментов, а также избегайте прямого воздействия лазерного луча.



## ОСТОРОЖНО:

Если у вас установлены лазерные продукты (устройства CD-ROM, DVD, оптоволоконные устройства или передатчики), то учтите следующее:

- Не снимайте крышки. При снятии крышки лазерного продукта можно подвергнуться опасному воздействию лазерного излучения. Внутри устройства нет узлов, подлежащих обслуживанию.
- Предпринимая действия (например, пытаться произвести настройку или регулировку аппаратуры и т.п.) в обход приведенных здесь инструкций, вы можете подвергнуться опасному воздействию лазерного излучения.

Осторожно! Следуйте инструкциям по работе со свинцово-кислотными батареями:

Этот продукт содержит герметичную свинцово-кислотную батарею. Вынимать или заменять эту батарею разрешается только квалифицированному обслуживающему персоналу.

Не открывайте батарею, не бросайте ее в огонь и не закорачивайте. Если батарея повреждена или течет, не дотрагивайтесь до нее голыми руками.

Чтобы предупредить возможность возгорания, при замене предохранителя на кабеле батареи используйте только предохранители того же типа и номинала. Замену предохранителя батареи разрешается производить только квалифицированному обслуживающему персоналу.



**ОСТОРОЖНО:**

Чтобы избежать пожара, взрыва или сильного ожога, литиевую батарею нельзя разряжать, разбирать, нагревать свыше 100°C, сжигать, допускать соприкосновения с водой.

Нельзя ничего припаивать к батарее.

Храните батарею в недоступном для детей месте.

Заменить ее можно только указанным для этого продукта IBM изделием. Использование другой батареи может вызвать пожар или взрыв.

Выводы батареи имеют разную полярность.

Не перепутайте полярность.

Уничтожение батареи необходимо производить согласно регламенту, принятому в вашей стране.

**Осторожно:**

При выполнении теста принтера следите за тем, чтобы такие предметы, как галстуки, ожерелья или браслеты не зацепились за движущуюся головку принтера.

**Осторожно**



Лазерное излучение. Не смотрите на луч.

## Опция бесперебойного электроснабжения

**ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОПЦИИ БЕСПЕРЕБОЙНОГО ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ. СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

Далее следуют важные инструкции для источников бесперебойного питания кассовых аппаратов IBM. Следуйте этим инструкциям при установке и обслуживании источников бесперебойного питания и аккумуляторов.

Таблица 1. Определение символов в маркировке источников бесперебойного питания

~	Переменный ток
∅	Однофазный переменный ток
	Риск поражения током
	Не разбирать

## Установка

Данное оборудование предназначено для установки в контролируемой среде, не содержащей токопроводящих загрязнений, при температуре не выше 40°C.

Данный кассовый аппарат и источник бесперебойного питания относятся к штепсельному оборудованию типа А. Полный ток утечки не должен превышать 3,5 мА кроме случаев, когда электрический шнур к источнику бесперебойного питания заменён на сетевой шнур IEC 309, рассчитанный на номинальный ток не ниже 10 А. Существует допуск на ток утечки 1,75 мА для нагрузок источника бесперебойного питания, отличных от кассовых аппаратов.

Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, подключайте источник бесперебойного питания к ответвлённой цепи через автоматический выключатель, рассчитанный на максимальный ток 20 А, и заземлённую трёхпроводную розетку.

## Замена аккумулятора

### **ОСТОРОЖНО:**

Замена аккумулятора должна производиться опытным специалистом.

### **ОСТОРОЖНО:**

**РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.** Не снимайте крышку источника бесперебойного питания и не пытайтесь разбирать его. Кроме аккумулятора в устройстве нет деталей, требующих обслуживания. Поручайте обслуживание, включая замену или уход за аккумулятором, квалифицированному специалисту.

### **ОСТОРОЖНО:**

**РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.** Когда источник бесперебойного питания работает от аккумулятора, на его выходе может быть напряжение, даже когда он отключен от электрической сети. Обесточить выход можно, только выключив прибор. Поражение электрическим током возможно и по той причине, что цепь аккумулятора и клеммы не отделены от сети переменного тока. Когда прибор подключен к сети переменного тока, между клеммами и землёй может быть опасное напряжение. Прежде чем снимать или заменять аккумулятор, необходимо:

1. Для выключения оборудования нажать и отпустить кнопку Вкл/Выкл.
2. Отключить оборудование от сети переменного тока.
3. Отсоединить аккумулятор.

Заменяйте аккумулятор только на 12-вольтовый аккумулятор IBM FRU, описанный в информации об обслуживании.

- Не бросайте аккумуляторы в огонь. Они могут взорваться.
- Не вскрывайте и не протыкайте аккумуляторы. Они содержат токсичный электролит, который может причинить вред коже и глазам.
- о избежание телесных повреждений при замене аккумулятора снимайте наручные часы и кольца. Пользуйтесь инструментом с изолированными ручками.

## Chapter 26. Safety Information-Slovakian



### Nebezpečie

Počas búrky nepripojujte ani neodpojujte káble, neuskutočňujte inštaláciu, údržbu ani rekonfiguráciu - nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom:

- ♦ Napájacia šnúra môže byť pripojena iba k riadne zapojenej zásuvke.
- ♦ Akékoľvek zariadenie, ku ktorému je tento produkt pripojený, môže byť zapojené iba do riadne zapojenej zásuvky.

Ak je to možné, zapájajte alebo rozpájajte signálové káble jednou rukou, abyste sa vyhli prípadnému úrazu z dotyku s dvoma povrchmi s rôznymi elektrickými potenciálmi.

Elektrický prúd v silových, telefónnych a komunikačných kábloch je nebezpečný. Z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom zapájajte a odpájajte káble pri inštalácii, premiestňovaní alebo otváraní krytu tohto zariadenia alebo pripojených zariadení nasledujúcim spôsobom.

#### Zapojenie

1. Vypnite všetky zariadenia. (Ďalšie informácie pre zariadenia pripojené za prevádzky obsahuje Uživatelská príručka (User's Guide).)
2. Pripojte všetky káble k zariadeniu.
3. Zapojte signálové káble do zásuvky.
4. Zapojte napájaciu šnúru do zásuvky.
5. Zapnite zariadenie.

#### Odpojenie

1. Vypnite všetky zariadenia. (Ďalšie informácie pre zariadenia pripojené za prevádzky obsahuje Uživatelská príručka (User's Guide).)
2. Pripojte všetky káble k zariadeniu.
3. Zapojte signálové káble do zásuvky.
4. Zapojte napájaciu šnúru do zásuvky.



### NEBEZPEČENSTVO

**Niektoré laserové výrobky obsahujú zabudovanú laserovú diódu triedy 3A alebo 3B. Je potrebné vziať na vedomie nasledujúce.**

**Laserové žiarenie, ak je otvorené. Nehľadte priamo do lúča, nepozerajte sa priamo s optickými nástrojmi, a vyhýbajte sa priamemu vystaveniu sa lúču.**



#### **VÝSTRAHA:**

**Pri inštalácii laserových výrobkov (ako napr. CD-ROM, DVD jednotiek, zariadení s optickým vláknom alebo vysieláčov) je potrebné vziať na vedomie nasledujúce:**

- **Neodstraňujte kryty. Odstránenie krytov z laserového výrobku môže viesť k vystaveniu sa nebezpečnému laserovému žiareniu. Vo vnútri zariadenia nie su žiadne časti určené na údržbu.**
- **Použitie ovladačov alebo nastavení, alebo prevádzanie postupov iných ako tých ktoré sú presne určené v tomto dokumente, môžu viesť k vystaveniu sa nebezpečnému žiareniu.**

Výstraha - inštrukcie k olovenému akumulátoru:

Tento výrobok obsahuje tesnený olovený akumulátor. Iba zaučený servisný personál by mal odštieňovať a vymieňať akumulátor.

Neotvárať, nevhadzovať do ohňa alebo skratovať akumulátor. V prípade poškodenia akumulátora, nadotýkajte sa ho holými rukami.

Aby ste sa vyhli možnosti spôsobenia požiaru, poistka v kábly akumulátora musí byť nahradená poistkou toho istého typu a rozsahu. Iba zaučený servisný presonál by mal vymieňať poistku v kábly akumulátora.

Výstraha:

Lítiová batéria môže spôsobiť požiar, explóziu alebo vážne spáleniny.

Nenabíjajte, nerozoberajte, nezahrievajte nad 100 °C (212 °F), nepájkujte priamo do článku, nespopolňujte alebo neukladajte obsah článku do vody.

Chránite pred deťmi.

Nahrádzajte len súčiastkou s číslom predpísaným pre tento IBM výrobok.

Použitie rozdielnej batérie môže predstavovať riziko požiaru alebo explózie.

Svorka batérie je polarizovaná, nepokúšajte sa obrátiť polaritu.  
Batériu odstráňte a zlikvidujte podľa miestnych nariadení.

Výstraha:

Keď prebieha skúšanie tlačiarne, pre Vašu bezpečnosť sa uistite, aby osobné predmety ako kravaty, náhrdelníky alebo náramky, neboli zachytené do pohybujúcej sa tlačovej hlavice.



## Upozornenie Laserové žiarenie. Nepozerajte sa do lúča.

### Zdroj nepretržitého napájania

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ZDROJ NEPRETRŽITÉHO NAPÁJANIA. ULOŽTE SI TIETO POKYNY.

V nasledujúcej časti sú dôležité pokyny pre zdroje nepretržitého napájania pre IBM POS terminal. Podľa týchto pokynov by ste mali postupovať počas inštalácie a údržby zdroja nepretržitého napájania a batérií.

Definícia symbolov používaných pre označovanie zdrojov nepretržitého napájania

~	Striedavý prúd
O	Jednofázový prúd
	Riziko zásahu elektrickým prúdom
	Nerozoberajte

### Inštalácia

Toto zariadenie je plánované inštalovať v kontrolovanom prostredí bez vodivých znečisťujúcich látok, s maximálnou teplotou 40°C.

Tento systém POS a zdroj nepretržitého napájania je plánované používať ako zásuvné zariadenie typu A. Celkový zvodový prúd by nemal presahovať 3.5 mA, pokiaľ nebude napájací kábel k zdroju nepretržitého napájania nahradený blokovacím napájacím káblom (IEC 309) so stanoveným minimom 10 A. Povolené maximum striedavého prúdu 1.75 mA je k dispozícii pre iné zdroje nepretržitého napájania ako je systémová jednotka IBM POS.

Na zníženie rizika požiaru pripojte zdroj nepretržitého napájania len k odbočkovému odvodu, ktorý používa poistku s maximálnym výkonom 20 A a použite trojžilovú schránku.

## Výmena batérie

### VAROVANIE:

Výmenu batérie by mal vykonávať len vyškolený servisný personál.

### VAROVANIE:

**RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.** Neodstraňujte kryt zdroja neprerušiteľného napájania ani sa nepokúšajte jednotku rozobrať. Jednotka neobsahuje okrem batérie žiadne opraviteľné dielce. Prenechajte servis, vrátane výmeny alebo údržby batérie, na kvalifikovaný servisný personál.

### VAROVANIE:

**RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.** Keď je zdroj neprerušiteľného napájania pripojený k batérii, výstup môže byť pod napätím, aj keď je zdroj neprerušiteľného napájania odpojený zo zásuvky, pokiaľ neboli vykonané kroky na odpojenie zariadenia od zdroja jeho vypnutím. Existuje aj riziko zásahu elektrickým prúdom, pretože batériový obvod a póly nie sú izolované od vstupu striedavého prúdu. Keď je prítomný striedavý prúd, medzi pólmi a zemou môže existovať nebezpečné napätie. Pred odstránením alebo výmenou batérie musíte:

1. Stlačiť a uvoľniť tlačidlo on/off na vypnutie zariadenia.
2. Odpojiť zariadenie zo zásuvky striedavého prúdu.
3. Odpojiť batériu.

*Nahradzte batériu len batériovou jednotkou 12-V IBM FRU opísanou v servisných informáciách.*

- Nahádzte batérie do ohňa. Batérie môžu explodovať.
- Neotvárajte ani neprepichujte batérie. Obsahujú elektrolyt, ktorý je toxický a škodlivý pre pokožku a oči.
- Aby ste predišli zraneniu spôsobenému elektrinou, odložte si pred výmenou batérie náramkové hodinky a šperky ako sú prstene. Používajte nástroje s izolovanými drážkami.

## Chapter 27. Safety Information-Slovenian



### Nevarnost

Med nevihtami ne vtikajte ali iztikajte kablov, ne nameščajte, vzdržujte ali konfigurirajte tega izdelka, da se izognete možnosti električnih udarov.

Kako se lahko izognete električnim udarom:

- ♦ Napajalni kabel mora biti priključen v pravilno ožičeno in ozemljeno vtičnico.
- ♦ Vsa oprema, s katero bo ta izdelek povezan, mora biti priključena v pravilno ožičene vtičnice.

Če je mogoče, signalne kable vključite ali izključite z eno roko, da tako preprečite možen stik, do katerega bi prišlo, če bi se dotaknili dveh površin z različnima potencialoma.

Električni tok, ki teče po napajalnih, telefonskih in komunikacijskih kabljih, je zelo nevaren. Pri nameščanju, premikanju in odpiranju pokrovov tega izdelka ali povezanih naprav morate kable priključiti ali izključiti tako, kot je opisano spodaj, da se tako izognete nevarnosti udara.

#### Za vključitev:

1. Vse izklopite. (Za komponente, ki jih je mogoče priključiti med delovanjem, so dodatne informacije na voljo v Navodilih za uporabnika.)
2. Najprej v naprave vtaknite vse kable.
3. V vtiče priključite signalne kable.
4. Napajalni kabel priključite v vtičnico.
5. Vključite napravo.

#### Za izključitev:

1. Vse izklopite. (Za komponente, ki jih je mogoče priključiti med delovanjem, so dodatne informacije na voljo v Navodilih za uporabnika.)
2. Najprej napajalni kabel izključite iz vtičnice.
3. Iz vtičev iztaknite signalne kable.
4. Iz naprav odstranite vse kable.



### NEVARNOST

**Nekateri laserski proizvodi vsebujejo vgrajene laserske diode razreda 3A ali razreda 3B. Bodite pozorni na naslednje.**

**Ko se odpre, obstaja lasersko sevanje. Ne glejte v žarek, ne glejte direktno z optičnimi instrumenti in izogibajte se direktnemu izpostavljanju žarku.**



#### **SVARILO:**

**Kadar so nameščeni laserski proizvodi (kot npr. CD-ROMi, DVD pogoni, naprave z optičnimi vlakni ali oddajniki) pazite na naslednje:**

**– Ne odstranjajte pokrovov. Če odstranite pokrove z laserskega proizvoda, ste lahko izpostavljeni nevarnemu laserskemu sevanju. V tej napravi ni delov, ki bi jih bilo treba servisirati.**

**– Uporaba kontrol ali nastavitvev oziroma izvajanje drugačnih postopkov, kot so tu navedeni, ima lahko za posledico izpostavitvev nevarnemu**

Pozor, navodila za svinčev akumulator:

Ta proizvod vsebuje hermetično zaprt svinčev akumulator. Samo kvalificirano servisno osebje naj odstrani oz. zamenja akumulator.

Akumulatorja ne odpirajte, ne mečite ga v ogenj in ne povzročajte kratkega stika na njem. Če je akumulator poškodovan oz. če pušča, ne dotikajte se ga z golimi rokami.

Za zagotovitev stalne zaščite pred nevarnostjo požara je treba varovalko na akumulatorjevem kablu zamenjati z varovalko enakega tipa in enakih karakteristik. Samo kvalificirano servisno osebje naj odstrani oz. zamenja varovalko na kablu.

#### **OPOZORILO**

Litijska baterija lahko povzroči požar, eksplozijo ali opekline.

Baterij se ne sme polniti, razstavljati, segrevati preko 100 stopinj C, ne spajkati direktno na celice, baterij ne smemo zažigati ali izpostavljati njihovo vsebino vodi.

Čuvajte pred otroki.

Uporabljajte samo originalne dele, specifične za ta IBM ov proizvod.

Uporaba drugih baterij lahko povzroči požar ali eksplozijo.

Baterijski konektor je polariziran polarizacije ne smemo zamenjati.

Z izrabljenimi baterijami ravnamo po predpisih.

#### **Svarilo:**

Zaradi varnosti pri izvajanju testa tiskalnika pazite, da glava tiskalnika pri svojem gibanju ne more zgrabiti vaših osebnih predmetov, kot so kravate, ogrlice ali zapestnice.

**Pozor**  
**Laserski žarek. Ne glejte v žarek.**





## Možnost brezprekinitvenega napajanja

POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOST ZA MOŽNOST BREZPREKINITVENEGA NAPA JANJA. TA NAVODILA SHRANITE.

Sledijo pomembna navodila za možnosti brezprekinitvenega napajanja terminala IBM POS. Tem navodilom sledite med namestitvijo in vzdrževanjem brezprekinitvenega napajanja in baterij.

Definicija simbolov, ki so uporabljeni za označitve brezprekinitvenega napajanja

~	Izmenični tok
○	Enofazni izmenični tok
	Nevarnost električnega šoka
	Ne razstavlajte

## Namestitev

Ta oprema mora biti nameščena v nadzrovanem okolju, stran od prevodnih materialov, pri temperaturi do 40°C.

Sistem POS in brezprekinitveno napajanje sta za rabo predvidena kot zamenljiva oprema tipa A. Tok, ki uhaja, ne sme presegati 3,5 mA, razen če napajalni kabel brezprekinitvenega napajanja zamenjamo z zaklepnim napajalnim kablom (IEC 309) z jakostjo najmanj 10 A. Dovoljena jakost toka, ki uhaja, je 1,75mA in je uporabna za obremenitve brezprekinitvenega napajanja, ki niso sistemske enote IBM.

Za zmanjšanje nevarnosti nastanka ognja, priključite samo brezprekinitveno napajanje na posebni, prek največ 20 A varovalke povezani in trožilno ozemljeni, tokokrog. Trožilni kabel z ozemljitvenim vodom.

## Menjava baterije

**POZOR:**

Baterijo lahko zamenja samo usposobljeni serviser.

**POZOR:**

**NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA.** Ne odstranjujte pokrova brezprekinitvenega napajanja in enote ne razstavljajte. Razen baterije, enota ne vsebuje delov, ki bi jih mogoče servisirati. Popravilo ter menjavo ali vzdrževanje baterije prepustite osebju, ki je za to usposobljeno.

**POZOR:**

**NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA.** Ko je brezprekinitveno napajanje povezano z baterijo, je na izhodu lahko električni tok, čeprav brezprekinitveno napajanje ni priključeno na električno omrežje, razen če na predpisan način ne prekinete električnega toka v enoti. Nevarnost električnega toka obstaja tudi, ker tok in terminali baterije niso izolirani od vhoda električnega toka. Ob napajanju, lahko med terminali in tlemi obstaja nevarna napetost. Pred odstranitvijo ali zamenjavo baterije

1. Pritisnite in spustite gumb vklop/izklop, da opremo izklopite.
2. Opremo izključite iz napajanja.
3. Izklopite baterijo.

*Baterijo zamenjajte izključno z 12-V ohišjem baterije IBM FRU, ki je opisano v informacijah o storitvah.*

- Baterij ne mečite v ogenj. Baterije lahko eksplodirajo.
- Baterij ne odpirajte in jih ne prebadajte. Vsebujejo strupen in koži ter očem nevaren elektrolit.
- Pri menjavi baterij z rok odstranite ure in nakit, kot so prstani, da se izognete poškodbam. Uporabljajte orodje z izoliranimi držali.

## Chapter 28. Safety Information-Spanish



### PELIGRO

Para evitar descargas eléctricas, durante una tormenta los cables nunca deben conectarse ni desconectarse, ni tampoco deben realizarse tareas de instalación, mantenimiento ni reconfiguración de este producto.

Para evitar descargas eléctricas:

- El cable de alimentación debe estar conectado a una base correctamente cableada y con una adecuada toma a tierra.
- Todos los equipos a los que se conecte este producto también deben estar conectados a bases debidamente cableadas.

Cuando sea posible, conecte o desconecte los cables de señal utilizando una sola mano para evitar posibles descargas eléctricas al tocar dos superficies con diferentes potenciales eléctricos.

La corriente eléctrica de los cables de toma de corriente, de teléfono y de comunicaciones son peligrosos. Para evitar descargas eléctricas, al instalar, mover o abrir la cubierta de este producto o sus periféricos, conecte y desconecte los cables siguiendo las instrucciones que se detallan a continuación.

Para conectar:

1. Apáguelo todo. (Para los componentes que se pueden enchufar en caliente, lea la Guía del usuario para obtener más información).
2. Primero, conecte todos los cables a los dispositivos.
3. Conecte los cables de señal a los receptáculos.
4. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente.
5. Encienda el dispositivo.

Para desconectar:

1. Apáguelo todo. (Para los componentes que se pueden enchufar en caliente, lea la Guía del usuario para obtener más información).
2. Primero, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
3. Desconecte los cables de señal de los receptáculos.
4. Desconecte todos los cables de los dispositivos.



### PELIGRO

**Algunos productos láser contienen un diodo de láser incorporado de Clase 3A o de Clase 3B. Tenga en cuenta la advertencia siguiente. :p.Cuando se abre, hay radiación láser. No mire fijamente el rayo ni lleve a cabo ningún examen directamente con instrumentos ópticos evite la exposición directa al rayo.**



#### **CUIDADO:**

Quando instale productos láser (como, por ejemplo, CD-ROM, unidades DVD, dispositivos de fibra óptica o transmisores), tenga en cuenta las advertencias siguientes:

- **No retire las cubiertas. Si retira las cubiertas del producto láser, puede quedar expuesto a radiación láser perjudicial. Dentro del dispositivo no existe ninguna pieza que requiera mantenimiento.**
- **El uso de controles o ajustes o la realización de procedimientos que no sean los que se han especificado aquí pueden dar como resultado una exposición perjudicial a las radiaciones.**

#### **Precaución - instrucciones para las baterías de ácido de plomo:**

Esta característica de producto contiene una batería de ácido de plomo sellada. Solamente puede ser extraída o reemplazada por personal cualificado del servicio técnico.

No abrir, arrojar al fuego ni provocar cortocircuitos en la batería. Si la batería resulta dañada o presenta fugas, no tocarla sin protección en las manos.

Como protección frente a posibles incendios, el fusible del cable de la batería debe sustituirse por otro fusible del mismo tipo y clasificación. Dicho fusible sólo puede ser reemplazado por personal cualificado del servicio técnico.

#### **Precaución:**

Una batería de litio puede causar un incendio, una explosión o quemaduras graves. No recargar, desmontar, calentar por encima de los 100 grados C (212 grados F), soldar directamente a la pila, incinerar o mojar el contenido de la pila.

Manténgala alejada de los niños.

Sustitúyala sólo con el número de pieza que se especifica para este producto IBM. El uso de una batería distinta puede causar riesgos de incendio o explosión. El conector de batería está polarizado; no intente invertir la polaridad.

Deseche la batería se acuerdo con la normativa local.

**Precaución:** Por razones de seguridad, al efectuar pruebas de impresora asegúrese de que los artículos personales tales como corbatas, collares o pulseras no queden atrapados en el cabezal en marcha.

#### **Precaución:**

Luz láser. No mirar al rayo directamente.



---

## **Opción de sistema de alimentación ininterrumpida**

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA LA OPCIÓN DE SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.**

Las siguientes indicaciones son instrucciones importantes para las opciones de sistema de alimentación ininterrumpida POS Terminal de IBM. Siga estas instrucciones durante la instalación y el mantenimiento de las baterías y del sistema de alimentación ininterrumpida.

Table 12. Definición de los símbolos utilizados para marcar el sistema de alimentación ininterrumpida

~	Corriente alterna
∅	Corriente alterna de una sola fase
	Riesgo de descarga eléctrica
	No desensamblar

## Instalación

Este equipo ha sido diseñado para instalarlo en un entorno controlado, sin productos contaminantes conductores y con una temperatura máxima de 40°C.

Este sistema POS y el sistema de alimentación ininterrumpida han sido diseñados para utilizarlos como equipo conectable de Tipo A. La pérdida de corriente total no debería exceder los 3.5 mA a menos que el cable de alimentación que conecta con el sistema de alimentación ininterrumpida sea sustituido por un cable de seguridad (IEC 309) de 10A como mínimo. La tolerancia de pérdida de corriente para las cargas de los otros sistemas de alimentación ininterrumpida distintos de la unidad de sistema POS de IBM es 1.75 mA.

Para reducir el riesgo de incendio, conecte el sistema de alimentación únicamente a un circuito derivado utilizando un disyuntor con una especificación máxima de 20 A y un receptáculo con conexión a tierra de tres cables.

## Sustitución de las baterías

### PRECAUCIÓN:

La sustitución de las baterías debería efectuarla únicamente personal de servicio cualificado.

### PRECAUCIÓN:

**EXISTE RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. No retire la cubierta del sistema de alimentación ininterrumpida ni intente desensamblar la unidad. Exceptuando la batería, la unidad no contiene piezas que requieran mantenimiento. Para los servicios de reparación, incluidos el cambio o el mantenimiento de la batería, diríjase al personal de servicio cualificado.**

### PRECAUCIÓN:

**EXISTE RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. Si el sistema de alimentación ininterrumpida está conectado a la batería, puede que la salida esté activada incluso estando desconectado el sistema de alimentación del aparato de**

corriente alterna, a menos que se realicen los pasos necesarios para apagar el equipo y desactivarlo. Asimismo, existe riesgo de descarga eléctrica por no estar aislados de la entrada de corriente alterna, el circuito de la batería y las terminales. Existe peligro de alto voltaje entre los terminales y tierra, en la entrada de corriente alterna. Antes de retirar o cambiar la batería:

1. Pulse y libere el botón de encendido y apagado, para apagar el equipo.
2. Desconecte el equipo del aparato de alimentación de corriente alterna.
3. Desconecte la batería.

**PRECAUCIÓN:**

Sustituya la batería con un ensamblaje de 12-V IBM FRU según se describe en el apartado de información sobre el mantenimiento.

- No eche las baterías al fuego. Pueden explotar.
- No abra ni perforo las baterías. Contienen un electrolito tóxico y perjudicial para la piel y los ojos.
- A fin de evitar daños personales causados por la energía, no lleve relojes de pulsera ni joyas como anillos, al sustituir las baterías. Utilice herramientas que tengan los mangos aislados.

## Chapter 29. Safety Information-Swedish



### FARA

Undvik elektriska stötar genom att inte ansluta eller koppla bort kablar och inte heller genomföra installationer, underhåll eller omkonfigurering av den här produkten under åskväder.

Undvika elektriska stötar:

- Nätkabeln måste anslutas till ett felfritt och jordat uttag.
- Även utrustning som produkten ansluts till måste vara ansluten till felfria uttag.

Om möjligt bör du ansluta och koppla bort signalkablar med bara en hand för att undvika att vidröra två ytor med olika elektrisk laddning.

Elektrisk ström från eluttag, telefon- och kommunikationskablar kan vara farlig. Du undviker att skadas av stötar genom att ansluta och koppla loss kablar enligt anvisningarna nedan när du installerar, flyttar eller öppnar kåpan på den här produkten eller anslutna enheter.

#### Ansluta:

1. Slå av strömmen. (Information om enheter som fungerar med het anslutning finns i användarhandboken till enheten.)
2. Anslut först alla kablar till utrustningen.
3. Anslut signalkablarna till uttagen.
4. Anslut nätkabeln till vägguttaget.
5. Slå på strömmen.

#### Koppla ur:

1. Slå av strömmen. (Information om enheter som fungerar med het anslutning finns i användarhandboken till enheten.)
2. Dra först ut nätkabeln ur vägguttaget.
3. Dra ut signalkablarna ur uttagen.
4. Lossa alla kablar från utrustningen.



### FARA:

En del laserprodukter innehåller en inkapslad laserdiod av Klass 3A eller Klass 3B. Observera följande.

**Laserljus när enheten är öppen. Titta inte in i strålen, titta inte direkt med optiska instrument och undvik att utsättas direkt för strålen.**



**VARNING:**

Om du installerar laserprodukter (t.ex. CD- eller DVD-spelare, fiberoptikutrustning eller sändare) bör du tänka på följande:

- **Ta inte bort kåpan** Om du tar bort kåpan från laserprodukten kan du utsättas för laserljus som kan vara farlig. Enheten innehåller inga delar som du kan justera eller reparera själv.
- **Icke-rekommenderade ingrepp eller justeringar kan leda till att användare utsätts för laserljus som kan vara farlig.**

**Varning: Instruktioner för blyhaltigt batteri:**

Den här produktfunktionen innehåller ett förseglat blybatteri. Endast utbildad servicepersonal bör ta bort eller byta ut batteriet.

Batteriet får inte öppnas, brännas eller kortslutas. Rör inte vid batteriet med oskyddade händer om det är skadat eller läcker.

Använd alltid säkring av samma typ och klass för att inte minska brandsäkerheten. Endast utbildad servicepersonal bör ta bort eller byta ut säkringen.

**VARNING:**

Litiumbatterier kan orsaka brand, explosioner eller allvarliga brännskador. Litiumbatterier får aldrig laddas upp, monteras isär, hettas upp över 100 grader, lödas fast, brännas upp eller utsättas för väta.

Låt inte barn leka med batterierna.

Använd bara batterier med det angivna artikelnumret när de måste bytas. Batterier av annan typ kan innebära risk för eldsvåda eller explosion. Försök aldrig att kasta om batteriets poler.

Följ lokala miljöföreskrifter för litiumbatterier när batteriet ska kastas.

**VARNING:** När du testar skrivaren ska du se till att inte slips, halsband eller armband fastnar i det rörliga skrivhuvudet.

**Varning:**

Laserljus. Undvik att titta in i strålen.

---

## Enhet för avbrottsfri kraft (UPS)



**VIKTIG SAKERHETSINFORMATION OM ENHET FÖR AVBROTTSFRI KRAFT. SPARA DESSA ANVISNINGAR.**

Nedanstående information galler IBM POS Terminal-tillbehör för avbrottsfri kraft (UPS). Följ dessa anvisningar under installation och underhåll av enheten för



avbrottsfri kraft (UPS-enheten) och dess batterier.

Table 13. Definition av symboler som används på UPS-enheten

~	Vaxelström
Ø	Enfas vaxelström
	Risk för elektriska stötar
	Ta inte isar

## Installation

Utrustningen är avsedd att installeras under kontrollerade förhållanden där den inte kan påverkas av elektriskt ledande material, och vid en temperatur som inte överstiger 40°C.

POS-systemet och UPS-enheten är avsedda att användas som anslutningsbar typ A-utrustning. Lackströmmen ska inte överstiga 3,5 mA såvida inte strömkabeln till UPS-enheten har ersatts med en strömkabel som har låsbara kontakter (IEC 309) och som klarar minst 10 A. Andra UPS-belastningar än som orsakas av IBM POS-systemet får ha en lackström på högst 1,75 mA.

För att minska brandrisken ansluter du UPS-enheten enbart till ett jordat uttag (tre ledningar är standard) avsakrat för högst 20 A.

## Batteribyte

**WARNING: Batteribyte ska utföras endast av utbildad servicetekniker.**

**WARNING: RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR. Ta inte bort kåpan på UPS-enheten och försök inte ta isar enheten. Förutom batteriet innehåller enheten inga delar du kan reparera själv. All service, inklusive underhåll och byte av batteriet, ska utföras av utbildade servicetekniker.**

**WARNING: RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR. Om UPS-enheten är ansluten till batteriet kan utgången vara spänningsförande även om UPS-enheten inte är ansluten till vaxelströmsuttaget. Detta undviker du genom att stanga av utrustningen så att utgången inte längre förses med ström från batteriet. Dessutom finns en viss risk för elektriska stötar på grund av att batterikretsen och dess anslutningar inte är isolerade från inmatningsspänningen. Farlig spänning kan finnas mellan kontaktpunkter och jord när vaxelströmsingången är spänningsatt. Utför följande innan du tar bort eller byter batteriet:**

1. Stang av utrustningen genom att trycka in och sedan slappa strömbrytaren.
2. Koppla bort utrustningen från vaxelströmsuttaget.
3. Koppla bort batteriet.

**WARNING: Byt ut batteriet mot det 12-volts IBM FRU-batteri som beskrivs i serviceinformationen. Använd inget annat batteri.**

- Försök inte bränna batterierna. De kan explodera.

- **Öppna inte batterierna och gör inte hål i dem. De innehåller en giftig elektrolyt som är skadlig för hud och ögon.**
- **Minska risken för stötar genom att ta av armbandsur, ringar och andra smycken när du byter batterier. Använd verktyg med isolerade handtag.**

## Chapter 30. Safety Information-Turkish



Elektrik çarpması tehlikesini önlemek için, elektrik yükünün yoğun olduğu hava koşullarında bu ürünün kablolarını söküp takmayın ve kuruluş, bakım ya da yeniden yapılandırma işlemleri yapmayın.

Elektrik çarpması tehlikesini önlemek için:

- Elektrik kablosu, kablo bağlantıları gereğince yapılmış ve topraklanmış bir prize takılmalıdır.
- Bu ürünün bağlanacağı tüm aygıtlar da, kablo bağlantıları gereğince yapılmış prizlere bağlanmalıdır.

Farklı elektrik yükleri taşıyan iki yüzeye dokunmaktan kaynaklanabilecek çarpımalardan korunmak için, olanak varsa, sinyal kablolarını tek elinizle söküp takın.

Elektrik, telefon ve iletişim kablolarındaki elektrik akımı tehlikelidir. Elektrik çarpmasına karşı korunmak için, bu ürünü ya da bağlı aygıtları kurarken, taşırken ya da kapaklarını açarken, kabloları aşağıda gösterildiği gibi takın ya da sökün.

Bağlamak için:

1. Tüm aygıtları KAPATIN.  
(Makina açıkken takılabilen aygıtlara ilişkin daha geniş bilgi için kullanıcı kılavuzuna bakın.)
2. Önce, tüm kabloları aygıtlara takın.
3. Sinyal kablolarını prizlere takın.
4. Elektrik kablosunu prize takın.
5. Aygıtı ÇALIŞTIRIN.

Bağlantıyı kesmek için:

1. Tüm aygıtları KAPATIN.  
(Makina açıkken takılabilen aygıtlara ilişkin daha geniş bilgi için kullanıcı kılavuzuna bakın.)
2. Önce, elektrik kablosunu prizden çekin.
3. Sinyal kablolarını prizlerden çekin.
4. Tüm kabloları aygıtlardan sökün.

**Dikkat:** Bazı lazer ürünleri gömülü Sınıf 3A ya da Sınıf 3B lazer diyodu içerir. Aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Açıkken lazer radyasyonu tehlikesi. Işına çıplak gözle ve optik aygıtlarla bakmayın ve ışınların doğrudan üstünüze gelmesinden kaçının.



**Dikkat:** Lazer ürünleri (örneğin CD-ROM, DVD sürücüler, fiber optik aygıtları vb.) kurulu olduğunda aşağıdakilere dikkat edin:

- ♦ Kapakları kaldırmayın. Lazer ürününün kapaklarının kaldırılması, tehlikeli lazer radyasyonuna maruz kalmanıza neden olabilir. Bu aygıt bakım yapılması gereken hiçbir parça içermez.
- ♦ Burada belirtilenler dışında bir denetim, ayarlama ya da işlem gerçekleştirilmesi, tehlikeli radyasyon sızıntısına yol açabilir.

#### **Dikkat, kurşun asitli pile ilişkin yönergeler:**

Bu ürün kurşun asitli bir pil içerir. Bu pil yalnızca yetkin hizmet görevlileri tarafından çıkarılmalı ya da değiştirilmelidir.

Pili açmayın, ateşe atmayın ve kısa devre yaptırmayın. Pil hasarlıysa ya da akıyorsa, çıplak elle dokunmayın.

Yangın tehlikesine karşı önlem olarak, pil kablosunun sigortası yalnızca aynı tip ve özellikte bir sigorta ile değiştirilmelidir. Pil kablosu sigortası yalnızca yetkin hizmet görevlileri tarafından değiştirilmelidir.

Dikkat:

Lityum pil yangına, patlamaya ya da ciddi yanıklara yol açabilir.

Pili yeniden doldurmayın, parçalara ayırmayın, 100 C'den (212 F) yüksek ısıya maruz bırakmayın, yakmayın ya da pil içeriğini suyla temas ettirmeyin.

Çocuklardan uzak tutun.

Yalnızca bu IBM ürünü için parça numarası belirtilen pil kullanın.

Farklı bir pil kullanılması durumunda yangın ya da patlama tehlikesi olabilir.

Pil ucu kutupludur, kutupları değiştirmeyin.  
Pili yerel yönetmeliklere uygun biçimde atın.

Dikkat:

Güvenliğiniz açısından, yazıcı sınaması sırasında kravat, kolye, bilezik gibi eşyaların yazıcıya sıkışmamasına dikkat edin.

#### **Dikkat**



Lazer ışığı. Çıplak gözle ve doğrudan bakmayın.

## Kesintisiz güç kaynağı seçeneği

KESİNTİSİZ GÜÇ KAYNAĞI SEÇENEĞİNE İLİŞKİN ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ.  
BU YÖNERGELERİ SAKLAYIN.

Aşağıda IBM POS Terminal kesintisiz güç kaynağı seçeneklerine ilişkin önemli yönergeler yer alır. Kesintisiz güç kaynağının ve pillerin takılması ve bakımı sırasında bu yönergeleri izlemelisiniz.

Kesintisiz güç kaynağı üzerindeki işaretler için kullanılan simgelerin tanımları

~	AC akımı
Ø	Tek fazlı AC akımı
	Elektrik çarpması tehlikesi
	Parçaları sökmeyin

## Kuruluş

Bu donatının, iletken maddelerin bulunmadığı, en fazla 40°C sıcaklıktaki denetimli bir ortamda kurulması gerekir.

Bu POS sistemi ve kesintisiz güç kaynağı, takılabilir A Tipi donatı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Toplam akım sızıntısı, kesintisiz güç kaynağının güç kablosu, en az 10 A değerli bir kilitleme güç kablosuyla (IEC 309) değiştirilmediği sürece 3.5 mA'yı geçmemelidir. IBM POS sistem birimi dışındaki kesintisiz güç kaynağı yükleri için kullanılabilen sızıntı akım toleransı 1.75mA'dır.

Yangın riskini azaltmak için, kesintisiz güç kaynağını yalnızca en az 20 A'lık bir devre kesici anahtar kullanan ve üç telli, topraklı yuva kullanan bir devreye bağlayın.

## Pilin deęiřtirilmesi

### DİKKAT:

Pilin yalnızca eęitimli hizmet personeli tarafından deęiřtirilmesi gerekir.

### DİKKAT:

**ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ.** Kesintisiz güç kaynağının kapađını çıkarmayın ya da birimi sökmeye çalışmayın. Birimde pil dışındaki parçalara bakım yapılamaz. Pilin deęiřtirilmesi ya da bakımının yapılması gibi hizmet işlemleri için yetkili hizmet personeline başvurun.

### DİKKAT:

**ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ.** Kesintisiz güç kaynağı pile baęlı olduęunda, donatı kapatılarak enerji boşaltma adımları uygulanmamışsa, kesintisiz güç kaynağının AC priziyle baęlantısı kesilmiş olsa bile güç çıkışında enerji bulunabilir. Ayrıca, pil devreleri ve uçları AC girişinden çıkartılmadığı için elektrik çarpması tehlikesi de olabilir. AC giriři bulunduęunda, uçlarla yer arasında tehlikeli düzeyde voltaj bulunabilir. Pili yerinden çıkarmadan ya da deęiřtirmeden önce ařađıdaki adımları izlemelisiniz:

1. Donatıyı kapatmak için açma/kapama düğmesine basıp bırakın.
2. Donatıyı AC fiřinden çıkarın.
3. Pili çıkarın.

Pili, Hizmet bilgilerinde açıklandığı şekilde yalnızca 12-V IBM FRU pil düzeneđiyle deęiřtirin.

- Pilleri ateře atmayın. Piller patlayabilir.
- Pilleri açmayın ya da delmeyin. Pillerde cilt ve gözler için zehirleyici olan bir elektrolit bulunur.
- Enerji tehlikesi durumunda kişisel yaralanmaları önlemek için, pilleri deęiřtirirken kol sacferini ve küpe gibi mücevherleri çıkarın. Yalıtkan saplı gereçler kullanın.

---

## Appendix A. Notices

This information was developed for products and services offered in the U.S.A.

IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in other countries. Consult your local IBM representative for information on the products and services currently available in your area. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Any functionally equivalent product, program, or service that does not infringe any IBM intellectual property right may be used instead. However, it is the user's responsibility to evaluate and verify the operation of any non-IBM product, program, or service.

IBM may have patents or pending patent applications covering the subject matter in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.

For license inquiries regarding double-byte (DBCS) information, contact the IBM Intellectual Property Department in your country or send inquiries, in writing, to:

IBM World Trade Asia Corporation  
Licensing  
2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku  
Tokyo 106, Japan

The following paragraph does not apply to the United Kingdom or any other country where such provisions are inconsistent with local law: INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This information could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or program(s) described in this publication at any time without notice.

IBM may use or distribute any of the information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

Any references in this information to non-IBM Web sites are provided for convenience only and do not in any manner serve as an endorsement of those Web sites. The materials at those Web sites are not part of the materials for this IBM product and use of those Web sites is at your own risk.

Information concerning non-IBM products was obtained from the suppliers of those products, their published announcements or other publicly available sources. IBM

has not tested those products and cannot confirm the accuracy of performance, compatibility or any other claims related to non-IBM products. Questions on the capabilities of non-IBM products should be addressed to the suppliers of those products.

This information is for planning purposes only. The information herein is subject to change before the products described become available.



---

## Electronic Emission Notices

### Federal Communications Commission (FCC) Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Properly shielded and grounded cables and connectors must be used in order to meet FCC emission limits. IBM is not responsible for any radio or television interference caused by using other than recommended cables and connectors or by unauthorized changes or modifications to this equipment. Unauthorized changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### Industry Canada Class A Emission Compliance Statement

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### Avis de conformité aux normes d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

### European Community (EC) Mark of Conformity Statement

This product is in conformity with the protection requirements of EC Council Directive 89/336/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility. IBM cannot accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-IBM option cards.

This product has been tested and found to comply with the limits for Class A Information Technology Equipment according to CISPR 22 / European Standard EN 55022. The limits for Class A equipment were derived for commercial and industrial environments to provide reasonable protection against interference with licensed communication equipment.

**Warning:** This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference, in which case the user may be required to take adequate measures.

### Germany

**Zulassungsbescheinigung laut dem Deutschen Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995 (bzw. der EMC EG Richtlinie 89/336).**

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem Deutschen EMVG das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.

Verantwortlich für die Konformitätserklärung nach Paragraph 5 des EMVG ist die IBM Deutschland Informationssysteme GmbH, 70548 Stuttgart.

Informationen in Hinsicht EMVG Paragraph 3 Abs. (2) 2:

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse A.
----------------------------------------------------------------------------------

EN 55022 Klasse A Geräte müssen mit folgendem Warnhinweis versehen werden:

"Warnung: dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen."

EN 50082-1 Hinweis:

"Wird dieses Gerät in einer industriellen Umgebung betrieben (wie in EN 50082-2 festgelegt), dann kann es dabei eventuell gestört werden. In solch einem Fall ist der Abstand bzw. die Abschirmung zu der industriellen Störquelle zu vergrößern."

Anmerkung:

Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den IBM Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

## Australia / New Zealand

**Attention:** This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference, in which case the user may be required to take adequate measures.

---

## Japanese power line harmonics compliance statement

高調波ガイドライン適合品

高調波ガイドライン適合品

---

## Japanese Voluntary Control Council for Interference (VCCI) Statement

This product is a Class A Information Technology Equipment and conforms to the standards set by the Voluntary Control Council for Interference by Technology Equipment (VCCI). In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

---

## Korean Communications Statement

Please note that this device has been approved for business purposes with regard to electromagnetic interference. If you find this is not suitable for your use, you may exchange it for a non-business purpose one.

### A급 기기(업무용)

이 기기는 업무용으로 전자파적합등록을 받은 기기이오니 판매자 또는 이용자는 이점을 주의하시기 바라며, 만약 구입하였을 때에는 구입한 곳에서 가정용으로 교환하시기 바랍니다.

---

## Chinese Class A warning statement

**Attention:** This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

中华人民共和国“A类”警告声明

声明

此为A级产品，在生活环境中，该产品可能会造成无线电干扰。在这种情况下，可能需要用户对其干扰采取切实可行的措施。

---

## Taiwanese Class A Warning Statement

警告使用者：  
這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

---

## Electrostatic Discharge (ESD)

**Attention:** ESD damage can occur when there is a difference in charge between the part, the product, and the service person. No damage will occur if the service person and the part being installed are at the same charge level.

### ESD Damage Prevention

Anytime a service action involves physical contact with logic cards, modules, back-panel pins, or other ESD sensitive (ESDS) parts, the service person must be connected to an ESD common ground point on the product through the ESD wrist strap and cord.

The ESD ground clip can be attached to any frame ground, ground braid, green wire ground, or the round ground prong on the AC power plug. Coax or connector outside shells can also be used.

### **Handling Removed Cards**

Logic cards removed from a product should be placed in ESD protective containers. No other object should be allowed inside the ESD container with the logic card. Attach tags or reports that must accompany the card to the outside of the container.

---

## **Trademarks**

IBM is a trademark of the IBM Corporation in the United States or other countries or both.

Microsoft, Windows, Windows NT, and the Windows logo are trademarks of Microsoft Corporation, in the United States, other countries, or both.

Pentium, MMX, ProShare, LANDesk and ActionMedia are trademarks or registered trademarks of Intel Corporation in the U.S. and other countries.

Java and all Java-based trademarks and logos are trademarks or registered trademarks of Sun Microsystems, Inc. in the United States, other countries, or both.

Other company, product, and service names may be trademarks or service marks of others.

---

## Appendix B. Accessing and Downloading Publications

1. Go to <http://www.ibm.com/solutions/retail/>
2. Select **Support** button
3. Select **Publications** button
4. Select and click on the publication that you want to download.

Publications are provided in Adobe Acrobat (PDF) format unless otherwise noted. You must install Acrobat Reader 3.0 or greater to view or print a PDF file. (Go to <http://www.adobe.com/products/acrobat/readermain.html> to download Adobe Acrobat Reader.)



---

# Index

## A

Arabic  
safety notices 5

## B

Belgian Dutch  
safety notices 9  
Brazilian Portuguese  
safety notices 13

## C

Canadian French  
safety notices 21  
Chinese  
safety notices 29  
Croatian  
safety notices 33  
Czech  
safety notices 37

## D

damage from electrostatic discharge 127  
Dutch  
safety notices 45

## E

electronic emissions 125  
electrostatic discharge (ESD) 127

## F

FCC statement 125  
Finnish  
safety notices 49

## G

German  
safety notices 53  
Greek  
safety notices 57

## H

Hebrew  
safety notices 61  
Hungarian  
safety notices 65

## I

Italian  
safety notices 69

## J

Japanese  
safety notices 73

## K

Korean  
safety notices 77

## M

Macedonia  
safety notices 81

## N

Norwegian  
safety notices 41, 85  
notices, electronic emissions 125

## P

Polish  
safety notices 91  
Portuguese  
safety notices 95

## R

Russian  
safety notices 99

## S

Slovakian  
safety notices 103  
Slovinian  
safety notices 107  
Spanish  
safety notices 111  
Swedish  
safety notices 115

## T

Traditional Chinese  
safety notices 25  
Turkish  
safety notices 119

# U

USA

safety notices 1



---

# Readers' Comments — We'd Like to Hear from You

IBM Safety and Regulatory Information – Read This First

Publication No. GA27-4004-03

Overall, how satisfied are you with the information in this book?

	Very Satisfied	Satisfied	Neutral	Dissatisfied	Very Dissatisfied
Overall satisfaction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

How satisfied are you that the information in this book is:

	Very Satisfied	Satisfied	Neutral	Dissatisfied	Very Dissatisfied
Accurate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Complete	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Easy to find	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Easy to understand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Well organized	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Applicable to your tasks	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Please tell us how we can improve this book:

Thank you for your responses. May we contact you?  Yes  No

When you send comments to IBM, you grant IBM a nonexclusive right to use or distribute your comments in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
Company or Organization

\_\_\_\_\_  
Phone No.



Fold and Tape

Please do not staple

Fold and Tape



NO POSTAGE  
NECESSARY  
IF MAILED IN THE  
UNITED STATES

# BUSINESS REPLY MAIL

FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 40 ARMONK, NEW YORK

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

International Business Machines Corporation  
Information Development  
Department CNPA/Bldg. 645  
PO Box 12195  
Research Triangle Park, NC 27709-9990  
USA



Fold and Tape

Please do not staple

Fold and Tape





Part Number: 23K8096

Printed in USA

GA27-4004-03



(1P) P/N: 23K8096

